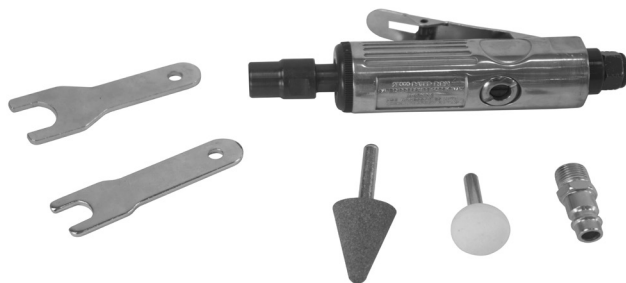
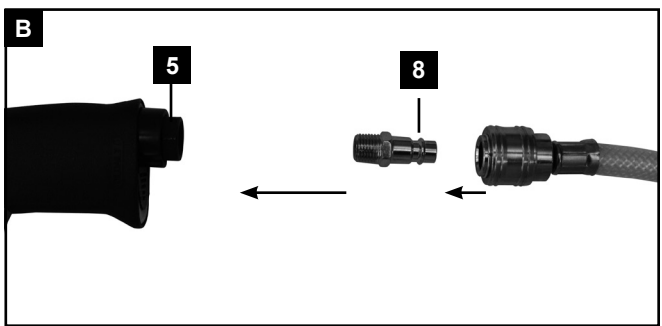
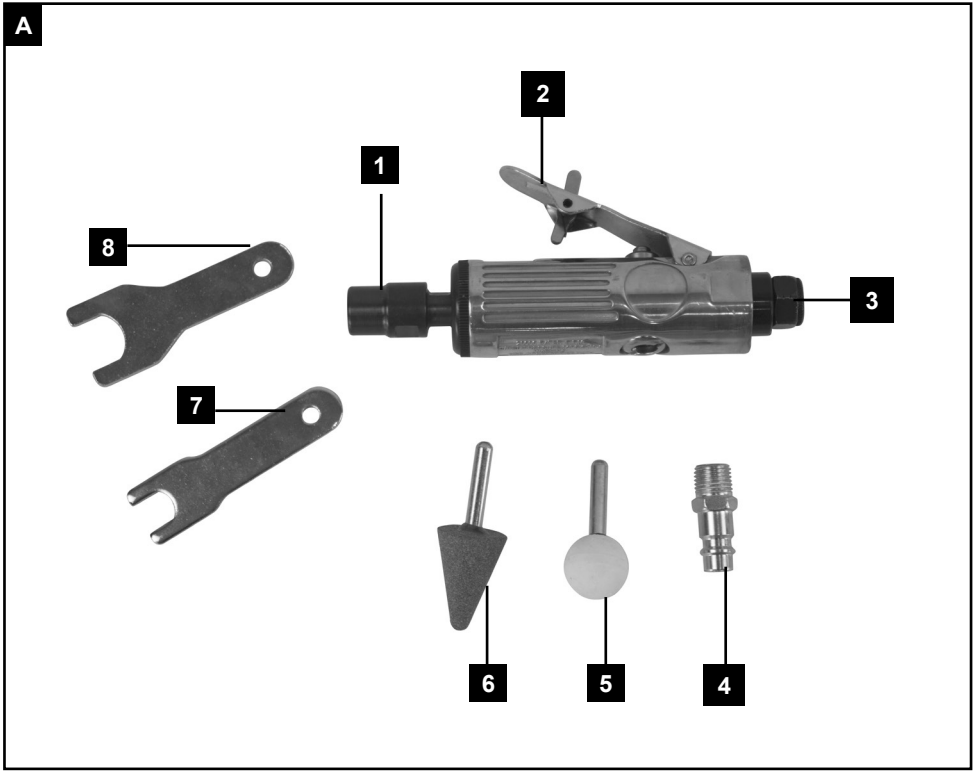


Art.Nr.
7906102705
AusgabeNr.
7906102705_2001
Rev.Nr.
21/10/2024









DE	Druckluftschleifer Originalbetriebsanleitung	4
GB	Air grinder Translation of original instruction manual	17
FR	Meuleuse droite pneumatique Traduction des instructions d'origine	27
IT	Levigatrice pneumatica La traduzione dal manuale di istruzioni originale	38
CZ	Pneumatická bruska Překlad originálního návodu k obsluze	49
SK	Pneumatická Překlad originálneho návodu na obsluhu	59

HU	Sűrített levegős csiszoló Eredeti használati utasítás fordítása	69
PL	Szlifierka pneumatyczna Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	79
EE	Suruõhulihviija Originaalkäitusejuhendi tõlge	90
LT	Pneumatiskā slīpmašīna Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	100
LV	Pneumatinis šlifukoklis Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	110



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.</p>
	<p>Drehrichtung</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Ausstattung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Sicherheitshinweise	7
6. Zusätzliche Sicherheitshinweise	11
7. Technische Daten	12
8. Vor Inbetriebnahme	12
9. Montage	12
10. Nach der Inbetriebnahme	13
11. Wartung	13
12. Lagerung	14
13. Reinigung	14
14. Entsorgung & Wiederverwertung	14
15. Konformitätserklärung	122

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Ausstattung

1. Werkzeugaufnahme
2. Betriebsschalter
3. Druckluftanschluss
4. Stecknippel
5. Kugelschleifer
6. Kegelschleifer
7. Spanschlüssel klein
8. Spanschlüssel groß

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Gerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

3. Lieferumfang

- Druckschleifer
 - Stecknippel,
 - Kugelschleifer,
 - Kegelschleifer,
 - Spanschlüssel klein,
 - Spanschlüssel groß
-
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
 - Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
 - Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
 - Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
 - Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
 - Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
 - Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ **WARNUNG!**

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine eignet sich zum Schleifen in Kunststoff, Holz, Metall und ähnlichen Materialien. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht ist untersagt und potenziell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder Industriell genutzt werden.

5. Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge

WARNUNG! Wenn Druckluftwerkzeuge eingesetzt werden, müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, eines Stromschlags und Verletzungen von Personen auszuschließen. Bitte lesen und beachten Sie unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme die Hinweise dieser Betriebsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Für Schäden oder Körperverletzungen, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die angegebenen Gefährdungen sind für den allgemeinen Gebrauch von handgehaltenen Druckluftschleifern vorhersehbar. Jedoch muss darüber hinaus der Benutzer spezifische Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.

- **GEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände oder andere Gliedmaßen von den sich drehenden Teilen fern. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Unterbrechen Sie vor Werkzeugwechseln, Einstellung und Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.

- **WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie zur Reinigung des Druckluftgerätes niemals Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten! Im Druckluftgerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Druckluftgerätes führen. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potenziell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die Maschine darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte Maschine.
- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass alle erforderlichen Bemessungswerte und Kennzeichnungen wie bspw. Bemessungsdrehzahl oder Nennluftdruck lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur in den Anwendungsgebieten, für die es konzipiert wurde!
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Verwenden Sie niemals Wasserstoff-, Sauerstoff-, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig wie vorgeschrieben (s. Kapitel „Wartung“ sowie „Reinigung und Pflege“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Seien Sie stets aufmerksam! Unerwartete Bewegungen der Maschine infolge von Reaktionskräften oder Bruch des eingesetzten Maschinenwerkzeuges oder des Gegenlagers können zu Verletzungen führen.

- Eine nicht erwartete Bewegung von Einsatz-Werkzeug kann eine gefährliche Situation verursachen.
- Es besteht das Risiko der Quetschgefahr durch das Drehmoment zwischen Gegenlager und Werkstück.
- Halten Sie Ihre Hände vom eingesetzten Werkzeug fern, ansonsten besteht das Risiko von Verletzungen.
- Verwenden Sie nur Fassungen und Adapter, die in gutem Zustand und für den Gebrauch mit den hier beschriebenen Maschinen geeignet sind.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht mehr benutzen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Druckluftwerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl und rotierenden Teilen.
- Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich. Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und kann Verletzungen verursachen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen. Die Abluft des Druckluftgerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.
- **WARNUNG! SEIEN SIE VORSICHTIG BEIM ABLEGEN DES GERÄTES!** Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Abzug zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.
- Es darf nur geeignetes Zubehör verwendet werden. Dieses können Sie beim Hersteller erwerben. Anderes als Originalzubehör kann zu Gefahren führen.
- Verwenden Sie nur gefilterte und regulierte Druckluft. Staub, ätzende Dämpfe und / oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Der Schlauch muss für einen Druck von mind. 6,8 bar oder 125 psi ausgelegt sein, mindestens jedoch auf 150 % des im System erzeugten Maximaldruckes.
- Das Werkzeug und der Druckluftschlauch müssen mit einer Schlauchkupplung versehen sein, so dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist.
- **GEFAHR!** Vermeiden Sie den Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung. Dieses Gerät ist nicht gegen einen elektrischen Schlag isoliert.
- Ohne Zustimmung des Herstellers darf das Werkzeug in keiner Weise abgeändert werden.
- Das Werkzeug nur mit dem vorgeschriebenen Druck (6,8 bar) verwenden.
- Das Werkzeug muss nach der Anwendung und bei Nichtbenutzung stets von der Luftzufuhr getrennt werden.
- Wenn das Werkzeug nicht luftdicht ist oder es repariert werden muss, darf es nicht verwendet werden.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Dadurch können Sie das Gerät insbesondere in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **WARNUNG!** Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Abzug und Gerät weglegen im Falle eines unerwarteten Ausfalls des Kompressors.
- Benutzen oder bewahren Sie das Werkzeug niemals an feuchten, staubigen Orten auf oder in der Nähe von Wasser, anderen Flüssigkeiten oder gefährlichen Gasen.
- Verwenden Sie möglichst einen Kondensatabschneider oder entleeren Sie die Schläuche und Rohrleitungen regelmäßig vor und während der Benutzung der Druckluftgeräte von Kondensat (Wasser).

- Sichern Sie Ihre Werkstücke. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten oder an den Körper drücken, können Sie das Gerät nicht sicher bedienen.
- **ACHTUNG!** Ein unterdimensioniertes Druckluftsystem kann die Effizienz Ihres Gerätes vermindern.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehörteile oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Schleifmaschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass durch die Nutzung entstehende Funken und Bruchstücke keine Gefährdung darstellen.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob die Drehzahl der Schleifmaschine für Schleifstifte nicht höher ist als die auf der Schleifmaschine angebrachte Drehzahlangabe. Diese Drehzahlüberprüfungen müssen ohne installierten Schleifstift und in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen.

Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln

- Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln können zu Erstickung, Skalpierung und / oder Schnittverletzungen führen, wenn weite Bekleidung, persönlicher Schmuck, Halsketten, Haare oder Handschuhe von der Maschine und ihren Zubehörteilen nicht ferngehalten werden.
- Beim Betrieb sowie bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten und beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine oder dem Gewindegewindeschneider ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Bei drehenden Antriebsfassungen und -verlängerungen kann es leicht zum Erfassen / Aufwickeln von gummierten oder metallverstärkten Handschuhen kommen.
- Tragen Sie keine lose sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder verschlissenen Handschuhfingern.
- Halten Sie niemals den Antrieb, die Fassung oder die Antriebsverlängerung fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom drehenden Antrieb fern.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen wie z. B. Schnitten, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein.
- Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Geben Sie die Befehlseinrichtung zum Ingang oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden. Das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.
- Eine rotierende Feile darf nicht bei einer Drehzahl betrieben werden, die höher als die Bemessungsdrehzahl ist.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen
- Es ist zu beachten, dass nach Freigabe der Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen das Maschinenwerkzeug noch ausläuft
- Es ist vor dem Risiko der Explosion oder eines Feuer bezüglich des bearbeiteten Materials zu warnen.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dieser Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls der Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil gewechselt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Schleifmaschinen und Gewindefräser empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.
- Die vom Hersteller der Schleifmaschine empfohlene maximale Betriebsdrehzahl muss gleich der auf der Maschine gekennzeichneten Bemessungsdrehzahl oder höher sein.
- Niemals eine Schleifscheibe, Trennscheibe oder Fräser auf eine Schleifmaschine für Schleifstifte montieren. Eine bestehende Schleifscheibe kann sehr ernste Verletzungen oder den Tod verursachen.
- Nutzen Sie keine Scheiben die angeschlagen, angerissen sind oder die heruntergefallen sein könnten.
- Nur zugelassene Maschinenwerkzeuge mit dem passenden Schaftdurchmesser dürfen verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass zu beachten ist, dass die zulässige Drehzahl bei Kleinschleifkörpern aufgrund der Erhöhung der Länge des Schaftes zwischen dem Spannarm und dem Kleinschleifkörper herabgesetzt werden muss. Das Einhalten der minimalen Einspannlänge von 10 mm ist sicherzustellen.
- Seien Sie sich bewusst, dass die Gefahr einer Fehlanpassung zwischen dem Schaftdurchmesser des Kleinschleifkörpers und der Spannarm besteht.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die Schleifmaschine ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.

- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Schleifmaschine entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z.B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und / oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Die Schleifmaschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzgeräten wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Arbeiten mit bestimmten Materialien führen zu Emissionen von Staub und Dampf, die eine potenzielle explosive Umwelt hervorrufen.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Gehörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln), Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.

- Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Schleifmaschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Verfügt die Schleifmaschine über einen Schalldämpfer, ist stets sicherzustellen, dass dieser beim Betrieb der Schleifmaschine vor Ort ist und sich in einem guten Arbeitszustand befindet.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Schleifmaschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlecht passenden Fassungen und Verlängerungen, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.

- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

Zusätzliche Sicherheitshinweise für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperrten, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck- Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für hydraulische Maschinen

- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene maximale Einstellwert des Druckentlastungsventils nicht überschritten wird.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Verwenden Sie nur sauberes Öl und saubere Vorrichtungen zum Befüllen.
- Für Kühlzwecke ist ein freier Luftstrom am Antrieb erforderlich, dieser sollte sich deshalb in einem gut belüfteten Bereich ohne gefährliche Dämpfe befinden.
- Unterziehen Sie die Maschine keine Reinigung oder Insoektion, während die Hydraulikenergiequelle angeschlossen ist.
- Säubern Sie alle Kupplungen vor dem Einrasten, sonst kann es zu Beschädigungen kommen.

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
 - Die Schläuche, Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen) und ersetzen Sie sie gegebenenfalls.
 - Die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
 - Ob alle Schraubverbindungen fest angezogen sind,
 - Die Hydraulik
- Stellen Sie sicher, dass die Kupplungen sauber und ordnungsgemäß eingerastet sind.
- Es sollte die empfohlene Hydraulikflüssigkeit des Herstellers verwendet werden.

7. Technische Daten

Betriebsdruck	max. 6,3 bar
Drehzahl max.	2500 min⁻¹
Luftbedarf	113 l/min
Schleifpapier	6 mm
Schall-Leistungs-pegel L_{WA}	105 dB
Schall-Druckpegel L_{PA}	94 dB
Unsicherheit K	3 dB

Technische Änderungen vorbehalten!

Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Vorsicht! Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Druckluft-Werkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Werkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

8. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Werten der Druckluftversorgung übereinstimmen.

Trennen Sie vor allen Einstell-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Druckluftversorgung.

Luftversorgung:

Über eine Druckluftquelle mit Druckeinstellmöglichkeit wie z.B. Kompressor. Lesen Sie vor Inbetriebnahme auch den Absatz Wartung und Pflege.

Leistungsgröße des Kompressors:

Der verwendete Kompressor sollte mindestens ein Kesselvolumen von 50 Liter haben.

Einstellwerte für das Arbeiten:

Stellen Sie an Ihrer Druckluftversorgung maximal einen Arbeitsdruck von 6,3 bar ein.

9. Montage

Montage der Schleifstifte

- Stecken Sie den Schleifstift (5, 6) in die Werkzeugaufnahme (1).
- Stellen Sie sicher, dass die Einspannlänge mindestens 10 mm beträgt.
- Ziehen Sie dies mit einem Spanschlüssel fest.
- Überprüfen Sie den festen Sitz des Schleifstiftes.

Hinweis: Im Auslieferungszustand ist das Gerät bereits vollständig funktionstüchtig.

Anschlüsse vornehmen,

Hinweis: Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.

- Wickeln Sie zuerst etwas Teflonband (nicht im Lieferumfang enthalten) um die äußeren Gewinde des Stecknippels (4).
- Drehen Sie nun den Stecknippels (4) in den Druckluftanschluss (3).
- Ziehen Sie diese Verbindung ebenfalls mit Hilfe eines Gabelschlüssels nach.

- Drücken Sie nun den Druckluftschlauch mit ein wenig Krafteinsatz auf den Stecknippel (4) , bis der Schlauch einrastet.
- **ACHTUNG!** Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr.
- **Hinweis:** Wir empfehlen zwischen der Druckluftquelle und dem Druckluftwerkzeug eine Wartungseinheit mit Nebelöler zu schalten (nicht im Lieferumfang enthalten). Alternativ geben Sie vor jeder Inbetriebnahme des Druckluftwerkzeuges 3–5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss.

Druckluft einstellen

Hinweis: Das Gerät ist für einen Betriebsdruck von bis zu 6,3 bar und einen Kompressor mit einem Luftvolumen von mindestens dem in den technischen Daten angegebenen Wert ausgelegt. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m und einem Innendurchmesser von 9 mm um ca. 0,6 bar absinkt. Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.

In Betrieb nehmen

- Betätigen Sie den Betriebsschalter (2) um das Gerät in Betrieb zu nehmen.
- Lassen Sie den Betriebsschalter (2) los, um das Gerät auszuschalten.

10. Nach der Inbetriebnahme

Nach Abschluss der Arbeit muss das Gerät vom Druckluftanschluss (3) getrennt werden.

- Um eventuell vorhandene Reste von Druckluft abzubauen, ist der Betriebsschalter (2) des Gerätes kurz zu betätigen.
- Ziehen Sie nun die Sicherung der Anschlusskupplung an Ihrem Druckluftschlauch nach hinten.
- Lösen Sie nun den Schlauch vom Stecknippel (4).

WARNUNG! Seien Sie vorsichtig beim Ablegen des Gerätes. Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Abzug zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.

11. Wartung

ACHTUNG! Die Wartung darf nur von unterwiesenen Personen durchgeführt werden. Eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb dieses Qualitätsproduktes wird durch die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise garantiert.

- Das Gerät bei Wartungs- und Pflegearbeiten von der Druckluftquelle trennen.
- Prüfen Sie bei jeder Wartung den Zustand Ihres Verbrauchsmaterials und Zubehörs. Hinweis: Für eine reibungslose Funktion Ihres Gerätes sind eine tägliche Reinigung und eine regelmäßige Schmierung dringend erforderlich.
- Hierfür bitte nur spezielles Werkzeugöl mit hoher Viskosität (dünnflüssig) verwenden. Geeignet sind Druckluftgeräteöle oder Motorenöl SAE10-20. **ACHTUNG!** Verwenden Sie keine anderen (insb. zähflüssigere) Schmiermittel. Ansonsten besteht die Gefahr von Funktionsstörungen oder dauerhaften Schäden.

Um die Schmierung vorzunehmen bieten wir Ihnen folgende Möglichkeiten:

a) über den Öler

- Befüllen Sie den mitgelieferten Öler mit etwas Öl, indem Sie zunächst die Einlassschraube aus dem Öler drehen.
- Bringen Sie den Öler nun wie im Kapitel „Anschlüsse vornehmen“ beschrieben in der Druckluftzufuhr an.

b) über einen Nebelöler

- Wenn Sie über eine komplette Wartungseinheit mit Nebelöler an Ihrem Kompressor verfügen, müssen Sie den Öler nicht unbedingt montieren.
- Schrauben Sie zur Verwendung des Nebelölölers den Stecknippel (4) direkt ins Gerät und verbinden diesen mit Ihrem Druckluftschlauch.

c) von Hand

- Alternativ können Sie Ihr Gerät auch von Hand ölen (nicht empfohlen).
- Lösen Sie dazu die Verschlusschraube der Öl-Einfüllöffnung.
- Geben Sie vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft- Werkzeuges 3–5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss.
- War das Druckluft-Werkzeug mehrere Tage nicht in Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5–10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss (5).
- Hinweis: Für eine möglichst lange Lebensdauer ist es für Druckluftgeräte unumgänglich, sie regelmäßig zu ölen.

- Lagern Sie Ihre Druckluftwerkzeuge / -geräte nur in trockenen Räumen.
- Neben den zuvor beschriebenen Ölungs- und Reinigungsarbeiten sind keine weiteren Wartungsarbeiten erforderlich.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

13. Reinigung

- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Flüssigkeiten wie Benzin, Lösungsmittel oder Wasser.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Reinigen Sie das Werkzeug nur mit einem trockenen Tuch.

14. Entsorgung & Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.







	<p>Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.</p>
	<p>Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!</p>
	<p>Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.</p>
	<p>Direction of rotation</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	19
2. Features	19
3. Scope of delivery	19
4. Intended use	20
5. Safety information.....	20
6. Additional safety instructions.....	23
7. Technical Data	24
8. Commissioning	24
9. Assembly	24
10. After initial use	25
11. Maintenance	25
12. Storage	26
13. Cleaning and Care.....	26
14. Disposal and recycling.....	26
15. Declaration of conformity	122

1. Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Features

1. Tool receiver
2. Operating switch
3. Compressed air connection
4. Plug nipple
5. Ball grinder
6. Taper grinder
7. Clamping key, small
8. Clamping key, large

Verify contents are complete and the device is in perfect condition immediately after unpacking. Do not use if the tool is defective.

3. Scope of delivery

- Air grinder
- Plug nipple
- Ball grinder
- Taper grinder
- Clamping key, small
- Clamping key, large
- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

4. Intended use

This air-powered drill is suitable for drilling into plastic, wood, metal and similar materials. Only use the product as described and for the indicated purpose. Keep these instructions in a safe place. When passing this product on to others, please also include all the documents. Any use other than the intended is prohibited and potentially dangerous. Damages resulting from noncompliance or misuse are not covered by the warranty and are not included in the manufacturer's liability. This device has been designed for household use and may not be used for commercial or industrial purposes.

5. Safety information

Safety instructions for compressed air tools

WARNING! Basic safety measures must be followed when using air tools to eliminate the risk of fire, electric shock and personal injury. Please be sure to read and follow the notices in this operating manual prior to the first use and store them in a safe place.

The manufacturer assumes no liability for damages or personal injury resulting from failure to follow these operating instructions.

The hazards listed are foreseeable for general use of handheld air impact drivers. However, the user must also assess specific risks which may arise from its use.

- **DANGER!** or damages or personal injury resulting from failure to follow these operating instructions.
- **WARNING! RISK OF INJURY!** Disconnect the compressed air before changing tools, adjustments and maintenance.
- **WARNING! Risk of explosion!** Never use petrol or other flammable liquids to clean the air tool! Sparks could ignite residual vapours inside the compressed air tool resulting in explosion. Do not use the tool in explosive environments with flammable liquids, gases or dust. Never work on materials which are or potentially could be highly flammable or explosive.

- In the cases of multiple hazards the safety instructions must be read and understood before attaching, operating, repairing and exchanging accessories and before working near the drill. Otherwise severe bodily injuries may result.
- The drill should only be set up, adjusted or used by qualified and trained operators.
- Never modify the drill. Modifications may reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risks.
- Do not lose the safety instructions – hand them to the operator.
- Never use a damaged machine on screw connections.
- Regularly maintain machines to verify all required rated values and markings such as rated speed or rated air pressure are legible on the machine. If necessary, the user must contact the manufacturer for replacement labels for markings.
- Only use the equipment for applications for which it was designed!
- Do not overburden the device.
- Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other bottled gasses to power this tool as doing so may result in explosion, thus severe injuries.
- Regularly maintain and clean the device as required (see chapters „Maintenance“ and Cleaning and care“).
- Check the device for damage prior to initial operation. Always verify the tool's proper condition before every use.
- Remain alert at all times! Unforeseen machine movement due to reaction forces or the tool or counter bearing breaking may result in injuries.
- Unforeseen tool movements may result in hazardous situations.
- Crushing risk based on the torque between the counter bearing and the work piece.
- Keep hands away from the tool being used to prevent the risk of injuries.
- Only use holders and adapters in good condition and intended for use with the machines described here.
- Avoid an unnatural posture. Always maintain a proper footing and balance. This will allow you to better control the electrical power tool in unforeseen circumstances.
- Switch the device off when not in use.
- Always wear personal protective equipment and safety glasses. Wearing personal protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or ear protectors, depending on the type of air tool and its application, reduces the risk of injuries.

- Protect hoses from kinks, constrictions, solvents and sharp edges. Keep hoses away from heat, oil and rotating parts.
- Replace damaged hoses immediately. A damaged supply line may result in the air hose flapping about, possibly resulting in injuries.
- Do not use the equipment when fatigued or under the influence of drugs, alcohol or medications. Just a moment of carelessness when using this equipment may result in serious injuries.
- Do not directly inhale exhaust air. Keep eyes away from exhaust air. Exhaust air from the air tool may contain water, oil, metal particles or contaminants from inside the compressor. This may result in health damage.
- **WARNING! CAREFUL WHEN PUTTING THE TOOL DOWN!** Always put down the device so the trigger is not activated. This could potentially result in accidental activation of the tool, which again could result in hazards.
- Only use suitable accessories. These can be purchased from the manufacturer. Using non- OEM accessories may result in hazards.
- Only use filtered and regulated compressed air. Dust, caustic vapours and / or moisture may damage the motor of an air tool.
- The hose must be constructed for a minimum pressure of 6.8 bar or 125 PSI, but no less than 150 % of the maximum pressure produced by the system.
- The tool and supply line must be equipped with a hose coupling to completely release pressure when disconnecting the coupling hose.
- **DANGER!** Avoid contact with live lines. This device is not insulated against electric shock.
- Do not modify this equipment in any way without the manufacturer's approval.
- Only use the tool at the specified pressure (max. 6.3 bar).
- Disconnect the tool from the air supply after each use and when not in use.
- Discontinue use if the tool is leaking or in need of repair.
- Keep your working area clean and well lit. Untidy or poorly lit working areas can result in accidents. Doing so will allow you better control of the equipment, particularly in unforeseen circumstances.
- **WARNING!** Only have the equipment repaired by qualified specialist personnel using OEM spare parts. This will ensure your device remains safe to use.
- Keep children and other individuals away from the equipment during use. Distractions can cause you to lose control of the equipment.

- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can become caught in moving parts.
- Put down trigger and equipment in the event of unexpected compressor failure.
- Never use or store the tool in humid, dusty locations or near water, other fluids or hazardous gases.
- If possible, use a condensate trap or regularly drain condensate (water) from hoses and pipes before and during air tool use.
- Secure work pieces. Use clamps or a vice to secure the work piece. Holding the work piece in your hand or pressing it against your body will not allow for safe use of the equipment.
- **ATTENTION!** An undersized compressed air system may reduce the efficiency of your equipment.

Risks due to projecting parts

- If the work piece, one of the accessories or the tool itself breaks, parts may be projected at great speeds.
- Always wear impact-resistant eye protection when using the drill. The level of protection required should be assessed for each individual application.
- The wrench must be removed before drilling.
- Be sure the work piece is properly secured.
- Make sure that sparks and fragments resulting from use do not pose a hazard.
- Check regularly that the speed of the grinding machine for grinding pencils is not higher than the speed indicated on the grinding machine. These speed checks must be carried out without a mounted grinding pencil and in accordance with the manufacturer's instructions.

Risks from gripping / winding

- Risks from gripping / winding may result in suffocation, scalping and / or cuts if loose clothing, jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.
- Always wear impact-proof eye protection during operation and when performing repairs or maintenance and replacing accessories on the drill or the thread cutter. The level of required protection required should be assessed individually for each application.
- Rotating drives and extensions may easily catch / wind rubberised or metal reinforced gloves.
- Never wear loose gloves or gloves with cut or worn fingers.
- Never hold on to the drive, collect or the drive extension.

- Keep hands away from the rotating drive.

Operating hazards

- During use of the device the operator's hands could be exposed to dangers, e.g. cuts, abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable to manage the weight and power of the machine.
- Hold the machine correct: be prepared to counteract typical or sudden movements – keep both hands ready.
- Be sure your body is well balanced and maintain a solid stance.
- High reaction torques may arise in the event of a jam, which could be caused by excessive loads on the drill, the drill twisting inside the material being worked on, or the drill penetrating the material being worked on.
- If tools are required to absorb the reaction torque, use a suspension attachment whenever possible. If this is not possible, we recommend side handles for machines with straight handle and pistol grip. At any rate we recommend using tools to absorb if it is greater than 4 Nm for machines with straight handles, greater than 10 Nm for machines with pistol grip.
- Keep hands away from the rotating chuck and the rotating drill.
- In the event of power failure release the start/stop control.
- Only use the lubricants recommended by the manufacturer.
- Always wear protective goggles. Wearing protective gloves and protective clothing is recommended.
- A rotating file must not be operated at a speed higher than the rated speed.
- Wear a safety helmet when working overhead
- It should be noted that the machine tool still runs out after the command device for starting and stopping has been released
- Warning must be given of the risk of explosion or fire with regard to the machined material.

Hazards due to repetitive motions

- When using a drill the operator may experience discomfort in hands, arms, shoulders, neck or other body parts whilst performing work-related tasks.
- Maintain a comfortable position whilst using this tool, be mindful of a secure grip and avoid awkward positions or positions making it difficult to maintain your balance. The operator should change his posture during extended periods of use, which may help to prevent discomfort and fatigue.

- If the operator experiences symptoms such as persistent malaise, discomfort, palpitations, pain, tingling, numbness, a burning sensation or stiffness, these warning signs should not be ignored. The user should consult a qualified healthcare professional.

Risks associated with accessories

- Disconnect machine from the power supply before changing a tool or accessory.
- Only use accessories and materials sizes and types recommended by the manufacturer; do not use other accessory and material types and sizes.
- Avoid direct contact with the machine tool during and after use, as it may become very hot or sharp-edged.
- The maximum operating speed recommended by the manufacturer of the grinding machine must be equal to or higher than the rated speed marked on the machine.
- Never fit a grinding disc, cutting wheel or cutter on a grinding machine for grinding pencils. A fitted grinding disc can cause very serious injuries or death.
- Do not use discs that are broken, cracked or that may have fallen off.
- Only approved machine tools with the appropriate shaft diameter may be used.
- Please note that the permissible speed for small grinding instruments must be reduced due to the increased length of the shaft between the collet end and the small grinding instrument. It must be ensured that the minimum clamping length of 10 mm is maintained.
- Be aware that there is a risk of mismatch between the shaft diameter of the small grinding instrument and the collet.

Hazards in the work environment

- Slipping, tripping and falls are main causes of injuries at the workplace. Be mindful of surfaces which may have become slippery during machine use, and of tripping hazards caused by the air- or hydraulic hose.
- Proceed with caution in unfamiliar surroundings. These may hold hidden dangers due to electrical cables or supply lines.
- The drill is not suitable for use in explosive environments and is not insulated against contact with electrical power sources.
- Verify there are no electrical lines, gas lines, etc. which may result in a hazard in the event they are damaged during machine use.

Hazards due to dust and vapours

- Dusts and vapours generated by use of drill connections may result in damage to the health (e.g. cancer, birth defects, asthma and / or dermatitis); it is imperative to perform a risk assessment for these hazards and implement the respective regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include dust generated from machine use and dust in the area possibly being blown around.
- Use and maintain the drill or thread cutter as recommended in these instructions to minimise the release of dust and vapours.
- Exhaust air must be discharged so the amount of dust being blown about in a dusty environment is minimised.
- If dust or vapours are generated the principal task must be to monitor them in the area where they are released.
- All machine mounting parts or accessories intended to collect, extract or eliminate airborne dust or vapours should be used and maintained according to manufacturer instructions.
- Select, maintain and replace consumables and machine tools as recommended in these instructions to prevent an unnecessary increase in the production of dust or vapours.
- Use respiratory dust equipment as required by labour- and health regulations.

Noise hazards

- With inadequate ear protectors the impact of high noise levels may result in permanent hearing damage, hearing loss and other problems, e.g. tinnitus (ringing, whistling or buzzing in the ear).
- It's imperative to perform a risk assessment for these hazards and implement the suitable regulatory mechanisms.
- Suitable regulatory mechanisms to minimise the risk include measures such as using insulation to prevent pinging sounds on work pieces.
- Use hearing protection as required by labour and health regulations.
- The drill must be operated and maintained as recommended in these instructions to prevent an unnecessary increase in the noise level.
- If the drill features a silencer, always ensure it is available when using the drill and in good working order.
- Select, maintain and replace consumables and machine tools as recommended in these instructions to prevent an unnecessary increase in the sound level.

Hazard due to vibration

- Exposure to vibration may cause damage to the nerves and disturb blood circulation in hands and arms.
- Wear warm clothes when working in cold environments and keep hands warm and dry.
- If you notice your skin on fingers or hands becoming numb, tingling, hurting or becoming white, stop working with the machine and consult a physician.
- Operate and maintain the drill as recommended in this manual to prevent an unnecessary increase in vibration.
- Do not allow the drill to rattle on the material, as this will most likely significantly increase vibration.
- Do not use work or poorly fitting sockets or extensions, as these are very likely to significantly increase vibration.
- Select, maintain and replace consumables and machine tools as recommended in these instructions to prevent an unnecessary increase in vibration.
- Whenever possible, use a stand, clamp or an equaliser to support the weight of the machine.
- Do not grip the machine too tightly but firmly, maintaining the necessary hand reaction forces, as the vibration hazard typically increases when tightening the grip.

6. Additional safety instructions

Additional safety instructions for pneumatic machinery

- Compressed air can result in serious injuries.
 - Always close the air supply, release pressure from the hose, and disconnect the machine from the compressed air supply when the machine is not in use, before switching accessories or when performing repairs.
 - Never aim the air flow at yourself or others.
- Hoses flapping about can result in serious injuries. Therefore always inspect hoses and their fasteners for damage and a secure fit.
- Direct cold air away from hands.
- If using universal swivel couplings (coupling discs) always use locking pins and use whipcheck hose safety cables for protection in the event the connection between the hose and the machine or in between hoses fail.
- Be sure not to exceed the maximum pressure specified on the machine.
- Never carry pneumatic tools by the hose.

Additional safety instructions for hydraulic machines

- Make sure that the maximum setting value of the pressure relief valve indicated on the machine is not exceeded.
- Make sure that the machine is installed completely and properly.
- Use only clean oil and clean equipment for filling.
- For cooling purposes a free air flow at the drive is required, it should therefore be in a well ventilated area without dangerous vapours.
- Do not clean or inspect the machine while the hydraulic power source is connected.
- Clean all couplings before engaging, otherwise damage may occur.
- Before each use, always check:
 - Check the hoses, connection cables for defective spots (cracks, cuts and the like) and replace them if necessary.
 - The machine for possible damage,
 - Whether all screw connections are tightened,
 - The hydraulic system
- Make sure that the couplings are clean and properly engaged.
- The manufacturer's recommended hydraulic fluid should be used.

7. Technical Data

Operating pressure	max. 6.3 bar
Speed max.	2500 min ⁻¹
air requirement	113 l/min
sanding paper	6 mm
Sound volume level L _{WA}	105 dB
Sound pressure level L _{pAd}	94 dB
K uncertainty	3 dB

Subject to technical changes!

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly. • Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.

- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Caution! Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
- Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
- Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

8. Commissioning

Before you connect the equipment to the power supply make sure that the data on the rating plate are identical to those of the supply voltage.

Disconnect the compressed air supply before performing any cleaning, adjusting and maintenance work.

Air supply:

Via a compressed air source with pressure setting function, e.g. a compressor. Before starting up, please also read the section on care and maintenance.

Performance values of the compressor:

The compressor used should have a tank volume of at least 50 liters.

Setting values for work with the suction spray gun:

Set a maximum working pressure of 6.3 bar at your compressed air supply.

9. Assembly

Fitting the grinding pencils

- Connect the grinding pencil (5, 6) into the tool receiver (1).
- Make sure that the clamping length is at least 10 mm.
- Tighten this with a clamping key.
- Check the tight fit of the grinding pencil.

Note: When delivered, the device is already fully functional

Connecting

Note: only use connection hoses with a minimum inside diameter of 9 mm.

- First wrap a piece of Teflon tape (not included) around the outer threads of the plug nipple (4).
- Now turn the plug nipple (4) into the connection thread (3) of the impact driver.
- Also re-tighten this with an open-end spanner.
- Now press the air hose onto the plug nipple (4) using a little force, until the hose locks in.
- **ATTENTION!** Be sure the air hose is firmly connected. A loose hose whipping about out of control presents a major hazard.
- **Note:** We recommend connecting a maintenance unit with a mist lubricator between the compressed air source and the compressed air tool (not included in the scope of delivery). Alternatively, add 3-5 drops of oil into the compressed air connection each time before starting the compressed air tool.

Adjusting the compressed air

Note: this device is designed for an operating pressure of up to 6.3 bar and a compressor with the minimum air flow specified in the technical specifications. When setting the air pressure, remember the pressure drops by approx. 0.6 bar with a hose length of 10 m and an inner diameter of 9 mm. Only use filtered, lubricated and regulated compressed air.

Initial use

- Activate the On / Off switch (2) to start using the device.
- Release the On / Off switch (2) to switch the device off.

10. After initial use

Once the task has been finished the device must be disconnect from the compressed air supply (3) .

- Briefly activate the On / Off switch (2) on the device to bleed any residual compressed air.
- Now pull back the safety on the connection coupling of your compressed air hose.
- Now remove the hose from the plug nipple (4) .

WARNING! Careful when putting the device down. Always put down the device so it does not rest on the trigger. This could potentially result in inadvertent activation of the tool, which in turn could result in hazards.

11. Maintenance

ATTENTION! All maintenance must be performed by trained individuals. Follow the specified maintenance instructions to ensure a long life and proper operation of this quality product.

- Disconnect equipment from the compressed air source when performing maintenance and care.
- Check the condition of wear and tear items and accessories with each maintenance. Note: Daily cleaning and regular lubrication are an absolute necessity for smooth operation.
- Only use special tool oil with a high viscosity (thin fluid). Oil for compressed air tools or SAE10-20 motor oil are suitable.
- **ATTENTION!** Do not use other (especially high viscosity) lubricants. Malfunctions or permanent damage may otherwise occur.

The following lubricating options are available:

a) via the lubricator

- Fill the lubricator included with a bit of oil by first unscrewing the inlet screw from the lubricator.
- Now install the lubricator in the compressed air supply as described in chapter „Establishing connections“.

b) via oil-mist generator

- If a complete maintenance unit with oil-mist generator is installed on your compressor the lubricator does not necessarily need to be mounted.
- To use the oil-mist generator plug the plug nipple (8) directly into the equipment and connect with your air hose.

c) by hand

- Alternatively you can also manually lubricate your equipment (not recommended).
- To do so, remove the screw plug on the oil filler port.
- Apply 3–5 drops of oil to the compressed air connection before using the compressed air tool (4) .
- If the air tool has not been used for several days 5–10 drops of oil must be added to the air connection (5) .
- Note: For the longest possible service life, it is essential for compressed air equipment to be oiled regularly.
- Only store your compressed air tools/devices in dry rooms.
- Apart from the oiling and cleaning work previously described, no further maintenance work is required.

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

13. Cleaning and Care

- Never clean with fluids such as petrol, solvents or water.
- Do not allow liquids to enter the equipment.
- Only clean the tool with a dry cloth.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.







	<p>Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.</p>
	<p>Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.</p>
	<p>Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. N'usinez pas les matériaux contenant de l'amiante !</p>
	<p>Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant du produit peuvent faire perdre la vue.</p>
	<p>Sens de rotation</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	29
2.	Équipement.....	29
3.	Fournitures.....	29
4.	Utilisation conforme.....	30
5.	Consignes de sécurité.....	30
6.	Consignes de sécurité supplémentaires	34
7.	Caractéristiques techniques.....	35
8.	Avant la mise en marche	35
9.	Assemblée	35
10.	Après la mise en marche.....	36
11.	Maintenance	36
12.	Stockage.....	37
13.	Nettoyage et entretien	37
14.	Mise au rebut et recyclage	37
15.	Déclaration de conformité	122



1. Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des recommandations concernant la sécurité contenues dans cette notice et de la réglementation spécifique en vigueur pour l'utilisation d'appareils similaires dans votre pays de résidence, il convient de respecter les règles techniques reconnues.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Équipement

1. Logement d'outil
2. Sélecteur de mode
3. Raccord d'air comprimé
4. Raccord enfichable
5. Meuleuse à bille
6. Meuleuse conique
7. Clé de serrage, petit format
8. Clé de serrage, grand format

Immédiatement après le déballage, veuillez toujours contrôler que la fourniture est au complet et que l'appareil se trouve en parfait état. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.

3. Fournitures

- Meuleuse droite pneumatique
 - Raccord enfichable
 - Meuleuse à bille
 - Meuleuse conique
 - Clé de serrage, petit format
 - Clé de serrage, grand format
-
- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
 - Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
 - Vérifiez que les fournitures sont complètes.
 - Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
 - Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
 - Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
 - N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.

- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

4. Utilisation conforme

Cette perceuse à air comprimé convient au perçage de trous dans le plastique, le bois, le métal et autres matériaux similaires. Utilisez exclusivement ce produit dans les domaines d'application spécifiés, en vous conformant aux instructions. Veuillez conserver soigneusement cette notice. Fournissez également tous les documents en cas de remise du produit à un tiers. Toute application divergeant de l'utilisation conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages résultant du non-respect des consignes ou d'une utilisation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie et ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant. L'appareil est conçu pour un usage à domicile et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.

5. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité pour les outils à air comprimé

AVERTISSEMENT! Pour l'utilisation d'outils à air comprimé, il faut respecter des mesures de sécurité de base afin d'exclure les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures. Veuillez lire et observer impérativement les consignes de la présente notice d'utilisation avant la première utilisation et veuillez bien les conserver. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages et aux blessures physiques entraînés par le non-respect de la présente notice d'utilisation.

Les risques indiqués sont prévisibles pour l'utilisation générale de visseuses à percussion à air comprimé. Cependant, l'utilisateur doit évaluer en plus les risques spécifiques qui peuvent survenir en raison des différents types d'utilisation.

- **DANGER!** Tenez vos mains et membres à l'écart des pièces rotatives. Sinon, il existe un risque de blessure.

- **AVERTISSEMENT! RISQUE DE BLESSURE!** Avant de changer d'outils, d'effectuer des réglages et des travaux de maintenance, coupez l'alimentation d'air comprimé.
- **AVERTISSEMENT! RISQUE D'EXPLOSION!** Pour nettoyer l'appareil à air comprimé, n'utilisez jamais d'essence ni aucun autre liquide inflammable! Les vapeurs restant dans l'appareil à air comprimé peuvent être enflammées par une étincelle et conduire à l'explosion de celui-ci. N'utilisez jamais l'appareil dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. N'utilisez aucun matériau pouvant être facilement inflammable, étant ou pouvant être explosif.
- En ce qui concerne les risques multiples existants, les consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant l'installation, le service, la réparation, la maintenance et l'échange d'accessoires sur le produit, et avant de travailler à proximité de la perceuse. Dans le cas contraire, des blessures physiques graves peuvent survenir.
- La perceuse doit être exclusivement installée, réglée ou utilisée par des utilisateurs qualifiés et formés.
- La perceuse ne doit pas être modifiée. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'utilisateur.
- Ne perdez pas les consignes de sécurité - remettez-les à l'utilisateur du produit.
- Ne jamais utiliser une perceuse endommagée.
- Il faut entretenir régulièrement les machines afin de contrôler que toutes les valeurs de mesure et marquages nécessaires comme par ex. le régime de mesure ou la pression nominale de l'air sont lisibles sur la machine. L'utilisateur doit contacter le fabricant afin de recevoir les étiquettes de remplacement si nécessaire.
- Utilisez l'appareil uniquement pour les domaines d'application pour lesquels il a été conçu!
- Ne surchargez pas l'appareil.
- N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille comme source d'énergie de l'appareil, car vous risquez de provoquer une explosion susceptible d'entraîner des blessures graves.
- Procédez à la maintenance de l'appareil et nettoyez-le régulièrement en respectant les intervalles prescrits (cf. les chapitres „ Maintenance “ et „ Nettoyage et entretien “).
- Avant la mise en service, vérifiez si l'appareil présente le moindre dommage. Assurez-vous également du parfait état de l'appareil avant chaque utilisation.

- Soyez toujours vigilant! Les mouvements inattendus de la machine suite à des forces de réaction ou la rupture de l'outil utilisé ou du contre-palier peuvent entraîner des blessures.
- Un mouvement inattendu de l'outil utilisé peut entraîner une situation dangereuse.
- Il existe un risque de pincement entre le contrepalier et la pièce usinée à cause du régime.
- Maintenez vos mains éloignées de l'outil utilisé car il existe sinon un risque de blessure.
- Utilisez uniquement des modèles et des adaptateurs en bon état et qui sont adaptés aux machines décrites ici.
- Évitez toute position anormale. Veillez à disposer d'appuis fermes et contrôlez votre équilibre à tout moment. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'outil électrique, surtout en cas de situations inattendues.
- Éteignez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez plus.
- Portez une tenue de protection personnelle et toujours des lunettes de protection. Selon le type et l'utilisation de l'outil à air comprimé, le port d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou des protections auditives, diminue les risques de blessures.
- Protégez les tuyaux des plis, des resserrements, des solvants et des bords pointus. Éloignez les tuyaux de la chaleur, de l'huile et des pièces en rotation.
- Remplacez immédiatement un tuyau endommagé.
- Une conduite d'alimentation défectueuse peut gêner le tuyau d'air comprimé et provoquer des blessures.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un bref instant de distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer des blessures sérieuses.
- N'inhalez pas directement l'air sortant. Évitez de recevoir de l'air sortant dans l'œil. L'air sortant de l'appareil peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques ou de la saleté issues du compresseur. Cela peut provoquer des atteintes à la santé.
- **AVERTISSEMENT! DÉPOSEZ L'APPAREIL AVEC PRÉCAUTION!** Placez toujours l'appareil de façon à le déclencheur ne se trouve pas à plat. Dans certaines circonstances, vous prenez le risque d'une mise en route accidentelle de l'appareil, ce qui pourrait engendrer un certain nombre de dangers.
- Seuls les accessoires adaptés peuvent être utilisés. Vous pouvez vous les procurer auprès du fabricant. Les accessoires autres que ceux d'origine peuvent entraîner des risques.
- Utilisez uniquement de l'air comprimé filtré et régulé. La poussière, les vapeurs corrosives et / ou l'humidité peuvent endommager le moteur d'un outil à air comprimé.
- Le tuyau doit être en mesure de supporter une pression min. de 6,8 bar (125 psi), soit 150 % au moins de la pression maximale générée dans le système.
- L'outil et le tuyau d'amenée doivent être pourvus d'un accouplement de façon à faire totalement tomber la pression dès que cet accouplement est retiré.
- **DANGER!** Évitez tout contact avec une ligne sous tension. Cet appareil n'est pas isolé contre un choc électrique.
- Il est strictement interdit de modifier l'outil de quelque manière que ce soit sans l'accord du fabricant.
- Ne soumettez jamais l'appareil à une pression supérieure à la valeur prescrite (6,8 bar).
- Après utilisation et lorsqu'il n'est pas utilisé, l'outil doit être toujours coupé de l'alimentation en air comprimé.
- Lorsque l'outil n'est pas étanche à l'air ou doit être réparé, il ne faut pas l'utiliser.
- Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée. Un certain désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil, surtout en cas de situations inattendues.
- **AVERTISSEMENT!** Concernant les réparations de l'appareil, f. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.
- Portez des vêtements adéquats. Évitez les vêtements amples ou les bijoux. Faites en sorte de maintenir vos cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles. Les cheveux longs dénoués, les bijoux ou vêtements amples risquent d'être happés par les parties mobiles.
- Éloignez l'appareil et le déclencheur en cas de panne inattendue du compresseur.
- N'utilisez et ne conservez jamais l'outil dans des lieux humides, poussiéreux ou à proximité d'eau, d'autres liquides ou de gaz dangereux.
- Si possible, utilisez un séparateur de condensats ou vidangez régulièrement les tuyaux et les conduites avant et pendant l'utilisation des appareils à air comprimé pour en éliminer les condensats (avec de l'eau).
- Sécurisez vos pièces à usiner. Utilisez les dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce à usiner. Si vous tenez la pièce à usiner à la main ou que vous l'appuyez contre votre corps, vous ne pouvez pas utiliser l'appareil en toute sécurité.

- **ATTENTION!** Un système d'air comprimé sous-dimensionné peut nuire à l'efficacité de votre appareil.

Risques liés aux pièces projetées

- En cas de rupture de la pièce usinée ou d'un accessoire voir de l'outil de la machine lui-même, il est possible que des pièces soient projetées à grande vitesse.
- Lors de l'utilisation de la perceuse, il est nécessaire de toujours porter une protection pour les yeux, résistante aux chocs. Le degré de la protection nécessaire doit être évalué pour chaque utilisation individuelle.
- Avant le début du perçage, la clé de serrage doit être retirée.
- Il faut s'assurer que la pièce à usiner est bien fixée.
- Assurez-vous que les étincelles et éclats de pièces dus à l'utilisation ne mettent personne en danger.
- Vérifiez régulièrement si le régime de la meuleuse pour meule sur tige n'est pas supérieur au régime indiqué sur la meuleuse. Ces vérifications du régime doivent être effectuées avant que la meule sur tige soit installée et en accord avec les instructions du fabricant.

Risques liés au hapement / au bobinage

- Les risques liés au hapement / au bobinage peuvent conduire à l'asphyxie, au scalp et / ou à des coupures si les vêtements amples, les bijoux personnelles, les colliers, les cheveux ou les gants ne sont pas tenus à distance de la machine et de ses accessoires.
- Lors de l'utilisation de la perceuse, ou de réparations, travaux de maintenance, et lors de l'échange d'accessoires sur la perceuse ou le taraud, il est nécessaire de toujours porter une protection pour les yeux, résistante aux chocs. Le degré de la protection nécessaire doit être évalué pour chaque utilisation individuelle.
- Les corps et rallonges d'entraînement en rotation peuvent rapidement provoquer un hapement / un bobinage des gants en caoutchouc ou renforcés de métal.
- Ne pas porter de gants trop amples, des mitaines ou de gants à bords effilés.
- Ne maintenez jamais l'entraînement, le corps ou la prolongation de l'entraînement.
- Tenez vos mains à l'écart des pièces rotatives.

Risques liés au fonctionnement

- Lors de l'utilisation de la machine, les mains de l'utilisateur peuvent être exposées à des risques de coupure, de frottement et de chaleur. Portez des gants adaptés à la protection des mains.

- Les utilisateurs et le personnel de maintenance doivent être physiquement en mesure de manipuler la taille, le poids et la puissance de la machine.
- Maintenez fermement la machine : soyez à prêt à résister aux mouvements habituels ou soudains - ayant les deux mains prêtes.
- Veillez à ce que votre corps soit en équilibre et que vous soyez dans une position stable.
- Des régimes de réactions élevés peuvent survenir en cas de blocage, lequel peut être généré en raison de charges trop lourdes sur la perceuse, du coincement de la perceuse dans la pièce à usiner, ou en raison du matériau à travailler lors du perçage.
- Dans les cas où des accessoires sont nécessaires pour absorber le régime de réaction, il est recommandé d'utiliser, lorsque cela est possible, un dispositif de suspension. Si cela n'est pas possible, il est recommandé d'utiliser des poignées latérales pour les machines avec poignée droite et les machines avec poignée de pistolet. Dans tous les cas, il est recommandé d'utiliser des accessoires d'absorption du régime de réaction lorsqu'il est supérieur à 4 Nm pour les machines avec poignées droites, et supérieur à 10 Nm pour les machines avec poignée à pistolet.
- Gardez les mains éloignées du mandrin en rotation et du foret lui-même en mouvement.
- Le dispositif de commande de mise en marche ou d'arrêt doit être déclenché en cas d'interruption de l'alimentation électrique.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Vous devez porter des lunettes de protection. Il est recommandé de porter des gants et des vêtements de protection.
- Il est interdit d'utiliser une lime rotative si le régime est supérieur à la vitesse nominale.
- Pour tout travail au-dessus du niveau de la tête, portez un casque de protection
- Gardez à l'esprit que la machine ne s'arrête pas immédiatement après l'actionnement du dispositif de mise en marche et d'arrêt
- Avertissez les utilisateurs du risque d'explosion ou de départ de feu selon le matériau traité.

Risques liés aux mouvements répétés

- Lors de l'utilisation d'une perceuse, l'utilisateur peut ressentir lors de la réalisation des travaux des sensations désagréables dans les mains, les bras, les épaules, dans la nuque ou les autres parties du corps.

- Tenez-vous pour le travail avec cette machine dans une position confortable, veillez à la tenue sûre et évitez les positions peu favorables ou celles où il est difficile de rester en équilibre. L'utilisateur doit changer de position lors des travaux durant longtemps afin d'éviter tout désagrément et toute fatigue.
- Si l'opérateur ressent des symptômes tels qu'une gêne récurrente ou persistante, une douleur, un élancement, un endolorissement, des fourmillements, un engourdissement, une sensation de brûlure ou d'ankylose, il convient de ne pas ignorer ces signes d'avertissement. Il convient que l'opérateur consulte un médecin.

Risques liés aux accessoires

- Coupez l'alimentation électrique de la machine avant de changer l'outil de la machine ou l'accessoire.
- Utilisez exclusivement des accessoires et des pièces d'usure aux types et dimensions recommandés par le fabricant de la perceuse et du taraud ; n'utilisez aucun autre type ou aucune autre taille d'accessoires et de pièce d'usure.
- Pendant et après l'utilisation de l'article, évitez tout contact direct avec l'outil de la machine, celui-ci pouvant être chaud ou pointu.
- La vitesse de service maximale recommandée par le fabricant de la meuleuse doit être égale ou supérieure à la vitesse nominale indiquée sur la machine.
- Ne montez jamais une meule, une meule de tronçonnage ou une fraise sur une meuleuse pour meule sur tige. Une meule peut causer de très graves blessures ou la mort.
- N'utilisez pas de meule ébréchée, fissurée ou tombée au sol.
- N'utilisez que les machines autorisées avec le diamètre de tige adapté.
- Veillez à abaisser le régime autorisé sur les petites meules en raison de l'augmentation de la longueur de la tige entre l'extrémité de la pince de serrage et la petite meule. Assurez-vous que la longueur de serrage minimale de 10 mm est respectée.
- Sachez qu'il est possible que le diamètre de la tige de la petite meule ne soit pas adapté à la pince de serrage.

Risques liés au lieu de travail

- Glisser, trébucher et chuter sont les raisons principales des blessures sur le lieu de travail. Faites attention aux surfaces qui peuvent être devenues glissantes suite à l'utilisation de la machine et aux risques de trébucher sur les tuyaux d'air et les tuyaux hydrauliques.

- Soyez prudents dans les environnements inconnus. Les câbles électriques ou autres câbles d'alimentation peuvent entraîner des risques cachés.
- La perceuse n'est pas destinée à une utilisation dans des atmosphères à risque d'explosion et n'est pas isolée contre le contact avec des sources électriques.
- S'assurer qu'aucun câble électrique, aucune conduite de gaz, etc. pouvant causer un phénomène dangereux n'est endommagé par l'utilisation de la machine.

Risques liés à la poussière et aux vapeurs

- Les poussières et vapeurs survenant lors de l'utilisation de la perceuse peuvent porter atteinte à la santé (par ex. cancer, maladie congénitale, asthme et/ou dermatite) ; il est indispensable de réaliser une évaluation de ces risques et de mettre en oeuvre les mécanismes de régulation adaptés.
- La poussière pouvant être générée lors de l'utilisation de la machine et la poussière déjà présente pouvant tourbillonner doivent être incluses dans l'évaluation des risques.
- La perceuse doit être utilisée et entretenue en observant les recommandations de cette notice, afin de réduire la libération de poussière et de vapeurs au minimum.
- L'air sortant doit être orienté de sorte que le nuage de poussière dans un environnement chargé de poussière soit réduit au minimum.
- Si de la poussière ou des vapeurs sont générées, la mission principale doit être de contrôler leur libération sur place.
- Toutes les pièces intégrées ou les accessoires de la machine, prévus pour capturer, aspirer ou réprimer le flux de poussière et ou de vapeurs, doivent être utilisés et entretenus en respectant les instructions du fabricant.
- Les matériaux d'usure / les outils de la machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés dans le respect des recommandations de la présente notice, afin d'éviter une augmentation inutile de la formation de poussière ou de vapeur.
- Utilisez des équipements de protection respiratoire conformément aux directives de protection de la santé et du travail.

Risques liés au bruit

- La présence d'un niveau sonore élevé peut sans protection auditive suffisante provoquer des lésions auditives durables, une perte de l'audition ou autres problèmes comme les acouphènes (sonneries, vibrations, sifflements ou sons dans l'oreille).

- Il est indispensable de réaliser une évaluation des risques quant à ces risques et de mettre en oeuvre les mécanismes de régulation adaptés.
- Les contrôles appropriés visant à réduire le risque peuvent comporter des actions comme l'amortissement des matériaux afin d'empêcher les pièces de tinter.
- Utilisez des équipements de protection auditive conformément aux directives de protection de la santé et du travail.
- La perceuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations de cette notice, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Si la perceuse dispose d'un amortisseur sonore, toujours s'assurer que celui-ci est sur place au moment de l'utilisation de cette machine et est en bon état.
- Les matériaux d'usure et l'outil de la machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations de la présente notice, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.

Risques liés aux oscillations

- L'effet des vibrations peut provoquer des lésions nerveuses et des dysfonctionnements de la circulation sanguine des mains et des bras.
- Portez des vêtements chauds lors des travaux dans des environnements froids et maintenez vos mains chaudes et sèches.
- Si la peau des doigts ou des mains commence à s'engourdir, fourmillier, blanchir ou si elle devient douloureuse, interrompre l'utilisation de la machine portable d'assemblage, et consulter un médecin.
- La perceuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations de cette notice, afin d'éviter une augmentation inutile des vibrations.
- Ne pas laisser la perceuse brouter sur la pièce à usiner, car il est très probable que les vibrations s'intensifient fortement.
- N'utilisez aucun corps ou rallonge usé ou non adapté car cela conduit de manière très probable à une augmentation considérable des oscillations.
- Les consommables et l'outil de la machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés en respect des recommandations de la présente notice afin d'éviter une augmentation inutile des vibrations.
- Lorsque cela est possible utilisez pour maintenir le poids de la machine un support, un tendeur ou un dispositif d'équilibre.

- Ne maintenez pas la machine trop fort mais de manière sûre en respect des forces de réaction manuelles nécessaires car le risque d'oscillant est en général plus élevé avec une force de prise accrue.

6. Consignes de sécurité supplémentaires

Consignes de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques

- L'air comprimé peut provoquer des blessures sérieuses.
 - Lorsque la machine n'est pas utilisée, avant d'échanger les accessoires ou lors de la réalisation de travaux de réparation, il faut toujours couper l'arrivée d'air, mettre le tuyau d'air hors pression et couper l'alimentation en air comprimé de la machine.
 - N'orientez jamais le flux d'air vers vous-même ou d'autres personnes.
- Les tuyaux qui pendent peuvent provoquer des blessures sérieuses. Contrôlez toujours que les tuyaux et leur fixation ne sont pas endommagés et qu'ils ne sont pas desserrés.
- Il faut orienter l'air froid avec les mains.
- Si des accouplements universels (accouplements à crabots) sont utilisés, il faut utiliser des ergots d'arrêt et des sécurités pour tuyau Whipcheck pour garantir la protection en cas de défaillance de la connexion du tuyau à la machine ou celle des tuyaux entre eux.
- Veillez à ne pas dépasser la pression maximale indiquée sur la machine.
- Ne transportez jamais les machines travaillant avec de l'air par le tuyau.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les machines hydrauliques

- Assurez-vous que la valeur de réglage maximale de la vanne de décompression indiquée sur la machine n'est pas dépassée.
- Veillez à ce que la machine soit entièrement montée et de manière conforme aux prescriptions.
- Utilisez uniquement de l'huile propre et des dispositifs de remplissage propres.
- L'entraînement a besoin d'un courant d'air libre pour refroidir et doit donc être installé dans un endroit bien ventilé à l'abri des vapeurs dangereuses.
- N'effectuez pas d'inspection ou de nettoyage de la machine tant que la source d'énergie hydraulique est raccordée.

- Nettoyez tous les embrayages avant enclenchement pour éviter tout dommage éventuel.
- Procédez à un contrôle avant chaque utilisation :
 - Des flexibles, câbles de raccordement pour détecter d'éventuelles zones défectueuses (fissures, coupures, etc.). Remplacez-les au besoin.
 - De l'état de la machine,
 - Du serrage correct des raccords vissés,
 - Du système hydraulique
- Veillez à ce que les embrayages soient propres et correctement enclenchés.
- Utilisez le fluide hydraulique recommandé par le fabricant.

7. Caractéristiques techniques

Pression de service	max. 6.3 bar
Régime max.	2500 min⁻¹
Besoin en air	113 l/min
Papier de verre	6 mm
Niveau de puissance sonore L_{WA,d}	105 dB
Niveau de pression acoustique L_{pAd}	94 dB
Imprécision K	3 dB

Sous réserve de modifications techniques !

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Prudence ! Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

- Lésions des poumons si aucun masque antipoussière adéquat n'est porté.

- Déficiences auditives si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
- Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

8. Avant la mise en marche

Assurez-vous, avant de brancher la machine, que les données se trouvant sur la plaque signalétique correspondent bien aux valeurs de l'alimentation en air comprimé.

Débranchez l'alimentation en air comprimé avant tous travaux de réglage, de maintenance et de nettoyage.

Alimentation en air :

Par une source en air comprimé avec une possibilité de réglage de la pression comme par ex. un compresseur. Lisez avant la mise en service également le paragraphe maintenance et entretien.

Puissance du compresseur :

Le compresseur utilisé devrait avoir un réservoir d'un volume minimum de 50 litres.

Valeurs de consigne pour le travail :

Réglez sur votre alimentation en air comprimé au maximum une pression de travail de 6,3 bar.

9. Assemblée

Montage des meules sur tige

- Insérez la meule sur tige (5, 6) dans le logement d'outil (1).
- Assurez-vous que la longueur de serrage mesure au moins 10 mm.
- Effectuez le serrage à l'aide d'une clé de serrage.
- Vérifier le bon positionnement de la meule sur tige.

Remarque: l'appareil est en parfait état de marche au moment de sa livraison.

Raccordements

Remarque: Utilisez seulement des tuyaux de raccordement dont le diamètre intérieur est au moins égal à 9 mm.

- Enroulez tout d'abord un peu de bande de téflon (non comprise dans la livraison) autour du filetage extérieur de la nipple (4).

- Visser maintenant le raccord enfichable (4) dans le raccord d'air comprimé (3) de la clé à chocs.
- Resserrez également ce raccord à l'aide d'une clé plate.
- Enfoncez le tuyau d'air comprimé en exerçant une force légère sur la nipple (4) jusqu'à ce que le tuyau s'enclenche.
- **ATTENTION!** Veillez à ce que le tuyau d'air comprimé soit correctement mis en place. Un tuyau desserré ou battant hors de contrôle peut provoquer un grave danger.
- **Note:** Nous vous recommandons d'utiliser une unité de conditionnement d'air avec lubrificateur entre l'alimentation en air comprimé et l'outil pneumatique (non compris dans la livraison) ou sinon de mettre 3 à 5 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé avant chaque utilisation

Réglage de l'air comprimé

Remarque: l'appareil est conçu pour une pression de service pouvant atteindre 6,3 bars, et pour un compresseur dont le volume d'air correspond au moins à la valeur indiquée dans les caractéristiques techniques. Lors du réglage de la pression d'air, n'oubliez pas que la pression chute de près de 0,6 bar dans le cas d'un tuyau d'une longueur de 10 m et d'un diamètre intérieur de 9 mm. Utilisez uniquement de l'air comprimé filtré, lubrifié et réglé.

Mise en service

- Actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) pour mettre l'appareil en marche.
- Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) pour éteindre l'appareil.

10. Après la mise en marche

Une fois le travail terminé, l'appareil doit être débranché du raccord d'air comprimé (3).

- Pour éliminer les éventuels restes d'air comprimé, actionner brièvement le déclencheur Marche/Arrêt (2).
- Tirez le fusible du couplage de raccordement vers l'arrière au niveau de votre tuyau d'air comprimé.
- Détachez alors le tuyau du raccord (4).

AVERTISSEMENT! Restez prudent lorsque vous reposez l'appareil. Placez toujours l'appareil de façon à ce que le levier d'actionnement ne se trouve pas à plat. Dans certains cas, cela peut provoquer une mise en route accidentelle de l'appareil et occasionner ainsi des risques.

11. Maintenance

ATTENTION! Seules des personnes formées à cet effet sont autorisées à assurer la maintenance. La longue durée de vie et le fonctionnement parfait de ce produit de qualité sont garantis par le respect des consignes de maintenance indiquées ici.

- Pendant la maintenance et l'entretien, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.
- À chaque maintenance, contrôlez l'état du matériel et des accessoires. Remarque: Pour que votre appareil fonctionne sans problème, un nettoyage quotidien et un graissage régulier sont impératifs.
- Veuillez recourir uniquement à des huiles spéciales pour outils à viscosité élevée (fluides). Les huiles pour appareils à air comprimé ou pour moteurs SAE10-20 conviennent parfaitement. **ATTENTION!** N'utilisez aucun autre lubrifiant (notamment des produits plus visqueux). Dans le cas contraire, vous prenez le risque de dysfonctionnements ou de dommages durables.

Pour procéder à la lubrification, vous disposez des options suivantes :

a) Avec le graisseur

- Mettez un peu d'huile dans le graisseur fourni en tournant la vis d'admission hors du graisseur.
- Posez le graisseur au niveau de l'alimentation en air comprimé, comme indiqué dans le chapitre „Raccordements“.

b) Avec un nébulisateur d'huile

- Si vous disposez d'un groupe de conditionnement complet doté d'un nébulisateur d'huile au niveau du compresseur, vous n'avez nul besoin de monter le graisseur.
- Pour utiliser le nébulisateur d'huile, vissez la nipple (8) directement sur l'appareil et reliez le tout au tuyau d'air comprimé.

c) Manuellement

- Vous pouvez également huiler votre appareil manuellement (ce qui n'est pas recommandé).
- Pour ce faire, desserrez le bouchon de fermeture de l'orifice de remplissage de l'huile.
- Avant chaque mise en marche de l'outil d'air comprimé, versez 3-5 gouttes d'huile dans le raccord à air comprimé.
- Si l'outil n'a pas été utilisé pendant plusieurs jours, vous devez verser 5-10 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé avant de le mettre en route (5).

- Remarque: il est indispensable de graisser régulièrement les appareils à air comprimé pour leur assurer une durée de vie aussi prolongée que possible.
- Stockez vos appareils/outils à air comprimé uniquement dans des espaces secs.
- Aucun travail de maintenance n'est nécessaire en plus des travaux de nettoyage et de huilage décrits précédemment.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30°C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

13. Nettoyage et entretien

- Ne recouvrez jamais à des liquides tels que l'essence, les solvants ou l'eau pour le nettoyage.
- Veiller à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez l'outil avec un chiffon sec uniquement.

14. Mise au rebut et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.</p>
	<p>Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.</p>
	<p>Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!</p>
	<p>Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dal prodotto possono causare la perdita della vista.</p>
	<p>Senso di rotazione</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	40
2. Dotazione	40
3. Contenuto della fornitura	40
4. Utilizzo secondo la destinazione d'uso	41
5. Indicazioni di sicurezza	41
6. Ulteriori indicazioni di sicurezza	45
7. Dati tecnici	45
8. Prima della messa in funzione	46
9. Montaggio	46
10. Dopo la messa in funzione	47
11. Manutenzione	47
12. Conservazione	47
13. Pulizia e cura	48
14. Smaltimento e riciclaggio	48
15. Dichiarazione di conformità	122

1. Introduzione

Produttore:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Dotazione

1. Supporto utensile
2. Interruttore di servizio
3. Allacciamento dell'aria compressa
4. Niplo a innesto
5. Levigatrice a testa sferica
6. Levigatrice a testa conica
7. Chiave per dadi piccola
8. Chiave per dadi grande

Verificare sempre l'apparecchio e gli elementi forniti immediatamente dopo averlo disimballato per controllarne la completezza nonché lo stato ineccepibile. Non utilizzare l'apparecchio se difettoso.

3. Contenuto della fornitura

- Levigatrice pneumatica
 - Niplo a innesto
 - Levigatrice a testa sferica
 - Levigatrice a testa conica
 - Chiave per dadi piccola
 - Chiave per dadi grande
-
- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
 - Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
 - Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
 - Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
 - Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
 - Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
 - Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.

- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ **AVVISO!**

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questa macchina è adatta alla molatura di plastica, legno, metallo e materiali simili. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specifici. Conservare con cura le presenti istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare tutta la relativa documentazione. Qualsiasi applicazione non conforme all'uso previsto è vietata e potenzialmente pericolosa. I danni derivanti da inosservanza o cattivo utilizzo non sono coperti dalla garanzia e non rientrano nell'ambito di responsabilità del produttore. L'apparecchio è stato concepito per l'uso domestico e non può essere utilizzato per scopi commerciali o industriali.

5. Indicazioni di sicurezza

Indicazioni di sicurezza per attrezzi pneumatici

AVVISO! Quando si impiegano attrezzi pneumatici si devono rispettare fondamentali misure di sicurezza, per escludere il rischio di incendi, di una scossa elettrica e di lesioni alle persone. Prima della messa in funzione iniziale, leggere tassativamente queste istruzioni di servizio, attenersi a quanto ivi riportato e conservarle adeguatamente. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni corporali che si verificano a seguito dell'inosservanza di tali istruzioni di servizio.

I pericoli indicati sono quelli ragionevolmente prevedibili utilizzando, in generale, una levigatrice pneumatica portatile. Tuttavia l'utente deve inoltre valutare i rischi specifici che possono presentarsi a seguito di ogni singolo impiego.

- **PERICOLO!** Mantenere a distanza le mani o altri arti dalle parti in rotazione. In caso contrario, sussiste il pericolo di lesioni.
- **AVVISO! PERICOLO DI LESIONI!** Prima di sostituire degli utensili, di regolare l'apparecchio e di effettuare lavori di manutenzione, si deve interrompere l'alimentazione di aria compressa.

- **AVVISO! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Per la pulizia dell'apparecchio pneumatico non utilizzare mai della benzina o altri liquidi infiammabili! I vapori che rimangono nell'apparecchio pneumatico possono incendiarsi a seguito del formarsi di scintille e possono provocare l'esplosione dell'apparecchio stesso.
- Non lavorare con l'apparecchio in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovano fluidi, gas o polveri infiammabili. Non lavorare materiali che siano potenzialmente e facilmente infiammabili o esplosivi o che potrebbero esserlo.
- In relazione ai diversi pericoli, le indicazioni di sicurezza devono essere lette e comprese prima del montaggio, del funzionamento, della riparazione, della manutenzione e della sostituzione di accessori, così come prima del lavoro in prossimità della macchina. In caso contrario possono verificarsi gravi lesioni fisiche.
- La macchina deve essere messa a punto, regolata o utilizzata esclusivamente da operatori qualificati e addestrati.
- La macchina non può subire modifiche. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
- Le istruzioni di sicurezza non devono essere perse. Consegnare alla persona addetta al comando.
- Non utilizzare mai una macchina danneggiata.
- Le macchine devono essere regolarmente sottoposte a manutenzione, per verificare che tutti i necessari valori nominali e marcature come ad esempio il numero di giri nominale o la pressione nominale dell'aria siano contrassegnati in modo leggibile sulla macchina. Se necessario, l'utente deve contattare il fabbricante per ottenere etichette sostitutive per la marcatura.
- Utilizzare l'apparecchio solo negli ambiti applicativi per il quale è stato concepito!
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Non utilizzare mai idrogeno, ossigeno o anidride carbonica o altro gas in bombola come fonte di alimentazione per questo attrezzo, in quanto sussiste il rischio di esplosione e quindi di gravi lesioni.
- Sottoporre regolarmente a manutenzione e pulizia l'apparecchio, come prescritto (vedere i capitoli „Manutenzione“ e „Pulizia e cura“).
- Prima della messa in funzione, controllare la presenza di eventuali danni sull'apparecchio. Prima di ogni impiego, assicurarsi che l'apparecchio sia sempre in perfette condizioni.
- Siate sempre vigili! Dei movimenti inattesi della macchina a seguito di forze di reazione oppure la rottura dell'utensile inserito nella macchina o del supporto reggispinna possono causare lesioni.

- Un movimento inaspettato dell'attrezzo inserito nella macchina può determinare una situazione pericolosa.
- Sussiste il rischio di schiacciamento a causa della coppia tra supporto reggispinta e pezzo da lavorare.
- Mantenere le mani lontano dall'attrezzo utilizzato, altrimenti esiste il rischio di lesioni.
- Utilizzare solo supporti e adattatori che si trovino in buono stato e che siano adatti all'uso in combinazione con la macchina qui descritta.
- Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo in situazioni inattese.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori. Questo riduce il rischio di lesioni a seconda del tipo e dell'impiego dell'attrezzo pneumatico.
- Proteggere i tubi flessibili da pieghe, restringimenti, solventi e spigoli vivi. Mantenere i tubi flessibili lontano dal calore, dall'olio e da parti in rotazione.
- Sostituire immediatamente i tubi flessibili qualora siano danneggiati. Una linea di alimentazione difettosa può causare il distacco incontrollato del tubo flessibile dell'aria compressa, il che può provocare lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un momento di negligenza durante l'uso dell'apparecchio può causare lesioni gravi.
- Non inspirare direttamente l'aria di scarico. Evitare che l'aria di scarico raggiunga gli occhi. L'aria di scarico dell'apparecchio pneumatico può contenere acqua, olio, particelle metalliche o impurità provenienti dal compressore. Questo può causare danni alla salute.
- **AVVISO! AGIRE CON CAUTELA QUANDO SI DEPONE L'APPARECCHIO!** Riponete sempre l'apparecchio in modo tale che questo non poggi sull'interruttore di azionamento. In alcuni casi ciò potrebbe comportare l'accidentale attivazione dell'apparecchio, che potrebbe di conseguenza essere fonte di pericoli.
- Si devono utilizzare solo accessori idonei. Questi sono acquistabili presso il fabbricante. Accessori non originali possono essere fonte di pericoli.
- Utilizzare solo aria compressa filtrata e regolata. Polvere, vapori corrosivi e / o l'umidità possono danneggiare il motore di un attrezzo pneumatico.
- Il tubo flessibile deve essere progettato per una pressione di almeno 6,8 bar o 125 psi e comunque per reggere almeno il 150% della pressione massima generata nel sistema.
- L'attrezzo e il tubo flessibile dell'aria compressa devono essere provvisti di un raccordo per tubi flessibili, in modo tale da scaricare completamente la pressione quando si stacca il tubo flessibile di raccordo.
- **PERICOLO!** Evitare il contatto con un cavo che conduce tensione elettrica. Questo apparecchio non è isolato contro le scosse elettriche.
- Senza l'autorizzazione del fabbricante l'attrezzo non può essere modificato in alcun modo.
- Utilizzare l'attrezzo solo con la pressione prescritta (6,8 bar).
- Dopo l'uso e quando non viene impiegato, l'attrezzo deve essere sempre staccato dall'alimentazione d'aria.
- Se l'attrezzo non è a tenuta d'aria oppure se deve essere riparato, non deve essere utilizzato.
- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni. In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in particolare nel caso in cui si verifichino situazioni inattese.
- **AVVISO!** Lasciare che sia solo personale specializzato e qualificato a riparare l'apparecchio, e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dello strumento.
- Tenere a distanza i bambini e le altre persone durante l'utilizzo dell'apparecchio. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.
- Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, capi d'abbigliamento e guanti lontani dalla parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Riporre l'apparecchio e l'interruttore di azionamento nel caso in cui si verifichi un guasto inaspettato del compressore.
- Non utilizzare o conservare mai l'attrezzo in luoghi umidi, polverosi o nelle vicinanze dell'acqua, di altri fluidi o di gas pericolosi.
- Utilizzare, per quanto possibile, un separatore di condensa o svuotare regolarmente la condensa (acqua) dai tubi flessibili e da quelli rigidi prima e durante l'utilizzo degli apparecchi pneumatici.
- Fissare bene i pezzi da lavorare. Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa a vite per mantenere fermo il pezzo da lavorare. Se si mantiene il pezzo da lavorare con le mani o lo si preme sul corpo non è possibile utilizzare in modo sicuro l'apparecchio.

- **.ATTENZIONE!** Un sistema di aria compressa sottodimensionato può ridurre l'efficienza del vostro apparecchio.

Pericoli causati dall'espulsione di pezzi

- La rottura dell'utensile o di un accessorio o perfino dell'utensile da macchina può causare una violenta espulsione di pezzi.
- Portare sempre una protezione per gli occhi antiurto quando si rettifica. Bisogna valutare con attenzione il livello di protezione necessario per ogni impiego.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato.
- Assicurarsi che le scintille e i frammenti risultanti dall'uso non costituiscano un pericolo.
- Controllare regolarmente che il regime, cioè il numero di giri della levigatrice/molatrice per punte da molare non sia maggiore dell'indicazione del numero di giri riportato sull'apparecchio stesso. Questi controlli del numero di giri devono avvenire senza che siano installate le punte da molare e nel rispetto delle istruzioni del fabbricante.

Pericoli in caso di intrappolamento

- I rischi che sussistono se si resta impigliati/intrappolati possono provocare soffocamento, rimozione del cuoio capelluto e / o ferite da taglio se non si provvede a tenere lontani dall'apparecchio e dagli accessori i capi di abbigliamento più larghi, i gioielli, le collane, i guanti e i capelli.
- La protezione per gli occhi resistente agli urti deve essere sempre indossata durante il funzionamento, così come durante i lavori di riparazione o manutenzione e quando si sostituiscono gli accessori sul trapano o sul rubinetto. Il grado di protezione richiesto deve essere valutato separatamente per ogni singola operazione.
- Durante la rotazione di supporti e prolunghes può succedere facilmente che i guanti di gomma o rinforzati in metallo restino impigliati / intrappolati.
- Non indossare guanti allentati o con le estremità per le dita tagliate o usurate.
- Non afferrare mai l'azionatore, il giunto e la prolunga.
- Tenere le dita lontane dall'azionatore durante la rotazione.

Pericoli durante il funzionamento

- Durante il funzionamento della macchina, le mani degli utenti sono esposte a rischi quali schiacciamento taglio, surriscaldamento, urti e sfregamenti.
- Indossare guanti adatti per la protezione delle mani.

- Gli utenti e il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado di maneggiare la macchina per quel che concerne la potenza, il peso e la dimensione della stessa.
- Tenere l'apparecchio in modo corretto: bisogna utilizzando una chiave a bocca, non essere pronti a scansare eventuali movimenti improvvisi o normali con entrambe le mani.
- Fare attenzione che il corpo sia fermo e in equilibrio.
- Sbloccare il comando per l'avvio oppure per l'arresto in caso di un'interruzione dell'alimentazione energetica.
- Utilizzare il lubrificatore consigliato dal produttore
- È necessario indossare occhiali di sicurezza. Si raccomanda di indossare guanti e indumenti protettivi.
- Una lima rotante non deve essere utilizzata ad un regime più elevato del numero di giri nominale.
- In caso di lavori che si svolgono ad un livello superiore all'altezza della testa si deve indossare un elmetto di sicurezza
- Si deve prestare attenzione al fatto che, dopo l'abilitazione del dispositivo di comando per la messa in funzione e l'arresto l'attrezzo montato sulla macchina continua a funzionare
- Si deve mettere in guardia chi usa l'apparecchio del rischio di esplosione o di incendio del materiale lavorato.

Pericoli causati dalla ripetizione di certi movimenti

- Durante l'utilizzo di un rettificatrice e l'esecuzione di certi lavori, l'utente può riscontrare sensazioni sgradevoli sulle mani, sulle braccia, sulle spalle, sulla gola o in altre parti del corpo.
- Assumere una posizione comoda durante l'utilizzo di questa macchina, fare attenzione alla postura ed evitare posizioni scomode o posizioni in cui è difficile mantenere l'equilibrio. In caso di lavori prolungati, l'utilizzatore dovrebbe cambiare la propria posizione per evitare affaticamento e fastidi.
- Se l'utilizzatore avverte sintomi quali dolori, malessere duraturo, disturbi, formicolii, palpitazioni, mancanza di sensibilità, bruciori o rigidità, fare attenzione a non ignorarli. L'utilizzatore dovrebbe consultare un medico esperto.

Pericoli causati dagli accessori

- Separare la macchina dall'alimentazione di energia prima di cambiare l'accessore o l'utensile da macchina.
- Utilizzare solo accessori e materiali delle dimensioni e del tipo consigliati dal produttore della macchina.

- Evitare il contatto diretto con l'attrezzo della macchina durante e dopo l'utilizzo, poiché potrebbe essere caldo o presentare spigoli vivi.
- Il numero massimo di giri di funzionamento raccomandato dal fabbricante della molatrice/levigatrice deve essere uguale o maggiore rispetto al numero di giri nominale contrassegnato sulla macchina.
- Non montare mai un disco da molare, un disco sezionatore o una fresa su una molatrice destinata a punte da molare. Un disco da molare esistente può causare gravissime lesioni o addirittura la morte.
- Non utilizzare dischi che siano ammassati, consumati o che potrebbero essere caduti a terra.
- Si possono utilizzare solo attrezzi per la macchina consentiti, con l'idoneo diametro del gambo.
- Si deve tenere presente e rispettare il fatto che il regime ammesso per corpi abrasivi di piccole dimensioni deve essere ridotto, a causa dell'aumento della lunghezza del gambo tra l'estremità della pinza portautensili e il corpo abrasivo di piccole dimensioni. Si deve rispettare la lunghezza di serraggio minima di 10 mm.
- Bisogna essere consapevoli del fatto che esiste il pericolo di un adattamento non corretto tra il diametro del gambo del corpo abrasivo di piccole dimensioni e la pinza portautensili.

Pericoli nel luogo di lavoro

- Le cause di lesioni nel luogo di lavoro sono principalmente scivolamenti, urti e incespicamenti. Fare attenzione alle superfici che, a causa dell'utilizzo della macchina, sono diventate scivolose e ai pericoli di incespicamento dovuti al tubo idraulico o pneumatico.
- Avvicinarsi con attenzione ai luoghi sconosciuti. Possono sussistere pericoli nascosti causati dal cavo di corrente o da condotti di alimentazione particolari.
- La molatrice/levigatrice non è destinata all'impiego in atmosfere a rischio di esplosione e non è isolata contro il contatto con sorgenti di corrente elettrica.
- Assicurarsi che non siano presenti condotti elettrici o di gas che, nel caso di un danno durante l'uso della macchina, possono costituire un serio pericolo.

Pericoli a causa di polveri e vapore

- Le polveri e i vapori derivanti dall'uso della macchina possono causare danni alla salute (p. es. cancro, difetti congeniti, asma e / o dermatite), non è possibile eseguire una valutazione del rischio in merito a questi pericoli e implementare meccanismi di regolazione adeguati.

- Nella valutazione del rischio bisogna includere anche la polvere derivante dall'uso della macchina e della polvere che può sollevarsi.
- Il macinino deve essere azionato e mantenuto in conformità con le raccomandazioni contenute nel presente manuale per ridurre al minimo il rilascio di polvere e fumi.
- L'aria espulsa deve essere deviata così da ridurre al minimo il sollevamento della polvere in uno spazio impolverato.
- In caso di polveri o di vapori, è necessario controllare la loro espulsione in loco.
- Tutti gli accessori e i pezzi di montaggio previsti per la raccolta, l'aspirazione o la repressione di vapori o polveri sospese dovrebbero essere sottoposti a manutenzione e inseriti secondo le istruzioni del produttore.
- Selezionare, mantenere e sostituire i materiali di consumo e le macchine utensili come raccomandato in questo manuale per evitare un'inutile intensificazione di polvere o vapore.
- Utilizzare una protezione per le vie respiratorie.
- I lavori con determinati materiali portano all'emissione di polveri e vapori che possono creare un ambiente potenzialmente esplosivo

Danni causati dal rumore

- L'impatto causato da un rumore molto forte senza un'adeguata protezione acustica può causare danni all'udito, sordità e altri problemi come p. es. tinnito (ronzio, fischio, suono costante percepito nelle orecchie).
- Non è possibile valutare i rischi relativi a questi danni e prendere di conseguenza misure idonee.
- Sicuramente è però possibile ridurre il rischio utilizzando, per esempio, dei materiali isolanti per evitare i rumori dei pezzi di lavoro.
- Utilizzare protezioni per le orecchie.
- La macchina rettificatrice deve essere utilizzata e sottoposta a manutenzione secondo le raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni, al fine di evitare un inutile aumento del livello di rumorosità.
- Se la molatrice dispone di un silenziatore, assicurarsi sempre che questo sia in posizione durante il funzionamento della molatrice e che si trovi in uno stato operativo corretto.
- Scegliere, sostituire e eseguire la manutenzione sia dei materiali da utilizzare sia dell'utensile da macchina al fine di evitare un fastidioso incremento dei rumori.

Pericoli causati da vibrazioni

- Le vibrazioni possono danneggiare i tessuti nervosi e causare disturbi alla circolazione sanguigna delle mani e delle braccia.
- Tenere le mani lontane dagli attacchi della madre vite.
- Indossare abiti pesanti quando si lavora in ambienti freddi e cercare di mantenere le mani calde e asciutte.
- Qualora si avvertisse dolore, insensibilità, prurito o si notasse un improvviso pallore alle mani o alle dita, sospendere il lavoro e consultare un medico.
- Bisogna utilizzare ed eseguire la manutenzione del rettificatrice per evitare un fastidioso incremento delle vibrazioni.
- Non utilizzare supporti o prolunghine inadeguati poiché questi possono causare un incremento delle vibrazioni.
- Scegliere, sostituire e eseguire la manutenzione sia dei materiali da utilizzare sia dell'utensile da macchina al fine di evitare un fastidioso incremento delle vibrazioni.
- Per mantenere il peso della macchina utilizzare, per quanto possibile, un supporto, un dispositivo di serraggio o un compensatore.
- Tenere la macchina con una presa sicura ma non troppo salda per essere pronti a reagire in caso di necessità perché il rischio di vibrazioni aumenta solitamente con una presa più forte.

6. Ulteriori indicazioni di sicurezza

Indicazioni di sicurezza supplementari per le macchine pneumatiche

- L'aria compressa può causare lesioni gravi.
 - Prima di sostituire gli accessori o durante le riparazioni, quando la macchina non è in funzione, depressurizzare il tubo aria e separare la macchina dall'ingresso aria compressa.
 - Non orientare mai la corrente d'aria su se stessi o su altre persone..
- I tubi flessibili fuori controllo possono causare lesioni gravi. Verificare sempre che i tubi flessibili e i relativi mezzi di fissaggio non siano danneggiati o non siano allentati.
- Evitare che l'aria fredda raggiunga le mani.
- Se si utilizzano i giunti rotanti universali (giunti a denti), bisogna inserire i perni di bloccaggio e utilizzare le sicurezze per tubi flessibili contro i colpi di frustra al fine di garantire una protezione adeguata in caso di un difetto di collegamento del tubo alla macchina o tra i tubi.

- Fare attenzione a non superare la pressione massima esercitata sulla macchina.
- Non portare mai le macchine che funzionano con aria compressa afferrandole dal tubo.

Indicazioni di sicurezza aggiuntive per macchine idrauliche

- Assicurarsi che non venga superato il valore di regolazione massimo della valvola di scarico della pressione riportato sulla macchina.
- Accertarsi che la macchina sia montata al completo e nel rispetto delle norme.
- Utilizzare solo olio pulito e dispositivi per il riempimento anch'essi puliti.
- Per fini di raffreddamento è necessaria una corrente d'aria libera sull'azionamento, pertanto questo deve trovarsi in un ambiente ben aerato, privo di vapori pericolosi.
- Non sottoporre la macchina a pulizia o a ispezione mentre la sorgente di energia idraulica è collegata.
- Pulire tutti i giunti di accoppiamento prima di innestarli, altrimenti possono verificarsi dei danneggiamenti.
- Prima di ogni impiego controllare:
 - I tubi flessibili, le linee di allacciamento, verificando l'eventuale presenza di punti difettosi (crepe, tagli e altri difetti simili) e, se è il caso, procedere alla sostituzione.
 - La macchina, verificando la presenza di danni,
 - Se tutti i collegamenti a vite sono serrati bene,
 - L'impianto idraulico
- Assicurarsi che i giunti di accoppiamento siano puliti e correttamente innestati.
- Si deve utilizzare il fluido idraulico raccomandato dal fabbricante.

7. Dati tecnici

Pressione di servizio	max. 6,3 bar
Numero max. di giri	2500 min⁻¹
Aria richiesta	113 l/min
Carta vetrata	6 mm
Livello di potenza sonora L_{WA}	105 dB
Livello di pressione acuL_{pA}	94 dB
Incertezza K	3 dB

Con riserva di modifiche tecniche!

Ridurre al minimo le vibrazioni e l'emissione sonora!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.

Cautela! Rischi residui

Anche se utilizzate questo attrezzo pneumatico nel rispetto delle norme, rimangono comunque dei rischi residui. In correlazione con il tipo di costruzione e la versione di questo attrezzo si possono presentare i seguenti pericoli:

- lesioni polmonari, in caso non si indossi un'adeguata maschera respiratoria antipolvere;
- danni all'udito se non si indossano idonei otoprotettori;
- danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni della mano e del braccio, nel caso in cui l'apparecchio venga utilizzato per un intervallo di tempo prolungato o non sia azionato o sottoposto a manutenzione in modo corretto.

8. Prima della messa in funzione

Prima del collegamento assicurarsi che i dati sulla piastrina indicatrice coincidano con i valori dell'alimentazione di aria compressa.

Prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione e pulizia, si deve staccare l'alimentazione di aria compressa.

Alimentazione dell'aria:

Tramite una sorgente di aria compressa con possibilità di regolazione della pressione come, ad esempio, un compressore. Prima della messa in funzione leggere anche il paragrafo dedicato alla manutenzione e cura.

Taglia di potenza del compressore:

Il compressore utilizzato deve disporre come minimo di un volume della camera di 50 litri.

Valori di regolazione per il lavoro:

Impostare sulla propria alimentazione di aria compressa al massimo una pressione di esercizio di 6,3 bar.

9. Montaggio

Montaggio delle punte da molare

- Inserire la punta da molare (5, 6) nel supporto utensile (1).
- Assicurarsi che la lunghezza di serraggio corrisponda come minimo a 10 mm.
- Serrare la punta da molare con una chiave per dadi.
- Controllare il saldo posizionamento in sede della punta da molare.

Avvertenza: Allo stato di consegna l'apparecchio è già completamente funzionante.

Eseguire gli allacciamenti,

Avvertenza: Utilizzare solo tubi flessibili di allacciamento che abbiano un diametro interno di almeno 9 mm.

- Come prima cosa avvolgere un po' di nastro adesivo in teflon (non compreso nella fornitura) attorno alla filettatura esterna del nipplo a innesto (4).
- Ruotare a questo punto il nipplo a innesto (4) nell'allacciamento dell'aria compressa (3).
- Serrare ulteriormente il collegamento con l'ausilio di una chiave a bocca.
- Adesso premere il tubo flessibile dell'aria compressa, con un ridotto uso della forza, sul nipplo a innesto (4), fino a quando il tubo flessibile si innesta in posizione.
- **ATTENZIONE!** Verificare il saldo posizionamento in sede del tubo flessibile dell'aria compressa. Un tubo flessibile staccato che rimbalza violentemente in aria costituisce un grande pericolo.
- **Avvertenza:** Si consiglia di collegare un'unità di manutenzione con oliatore a spruzzo tra la fonte di aria compressa e l'attrezzo pneumatico (non incluso nella fornitura). In alternativa, inserire 3-5 gocce di olio nel raccordo dell'aria compressa prima di ciascuna messa in funzione del dispositivo ad aria compressa.

Regolazione dell'aria compressa

Avvertenza: L'apparecchio è progettato per una pressione di esercizio fino a 6,3 bar e un compressore con un volume d'aria corrispondente come minimo al valore riportato nei dati tecnici. All'atto della regolazione della pressione dell'aria si prega di tenere presente che la pressione, con una lunghezza del tubo flessibile di 10 m e un diametro di 9 mm, cala di circa 0,6 bar. Utilizzare solo aria compressa filtrata lubrificata e regolata.

Messa in funzione

- Azionare l'interruttore di servizio (2) per mettere in funzione l'apparecchio.
- Rilasciare l'interruttore di servizio (2) per spegnere l'apparecchio.

10. Dopo la messa in funzione

Al termine del lavoro si deve staccare l'apparecchio dall'allacciamento dell'aria compressa (3).

- Per scaricare eventuali residui di aria compressa si deve azionare brevemente l'interruttore di servizio (2) dell'apparecchio.
- A questo punto tirare indietro la sicura del raccordo di allacciamento sul tubo flessibile dell'aria compressa.
- Adesso staccare il tubo flessibile dal nipplo a innesto (4).

AVVISO! Agire con cautela quando si depone l'apparecchio. Riponete sempre l'apparecchio in modo tale che questo non poggi sull'interruttore di azionamento. In alcuni casi ciò potrebbe comportare l'accidentale attivazione dell'apparecchio, che potrebbe di conseguenza essere fonte di pericoli..

11. Manutenzione

ATTENZIONE! La manutenzione può essere eseguita esclusivamente da parte di personale addestrato. Il rispetto delle istruzioni di manutenzione qui riportate garantisce una lunga durata di vita e un funzionamento senza problemi di questo prodotto di qualità..

- In occasione di interventi di manutenzione e cura staccare l'apparecchio dalla sorgente di aria compressa.
- Controllare ad ogni manutenzione lo stato del proprio materiale di consumo e accessori. Avvertenza: Per un funzionamento senza intoppi del vostro apparecchio sono rigorosamente necessarie la pulizia quotidiana e una regolare lubrificazione.
- A tal fine si prega di utilizzare solo un olio speciale per utensili, con un'elevata viscosità (che però abbia buone caratteristiche di fluidità). Sono idonei gli oli per apparecchi pneumatici o gli oli motore aventi una classe di viscosità SAE10-20. **ATTENZIONE!** Non utilizzare alcun altro lubrificante (in particolare quelli più viscosi). In caso contrario esiste il pericolo di malfunzionamenti o danni permanenti.

Per eseguire la lubrificazione vi offriamo le seguenti possibilità:

a) tramite l'oliatore

- Riempire l'oliatore, compreso nella fornitura, con un po' di olio, svitando, come prima cosa, il tappo di immissione olio dell'oliatore.
- Applicare ora l'oliatore come descritto nel capitolo „Eseguire gli allacciamenti“ all'alimentazione dell'aria compressa.

b) tramite un lubrificatore a nebbia d'olio

- Se si dispone sul proprio compressore di un'unità completa di manutenzione con un lubrificatore a nebbia d'olio, non si deve assolutamente montare l'oliatore.
- Per utilizzare il lubrificatore a nebbia d'olio avvitare il nipplo a innesto (4) direttamente nell'apparecchio e collegarlo con il proprio tubo flessibile dell'aria compressa.

c) a mano

- In alternativa si può oliare il proprio apparecchio anche a mano (non consigliato).
- A tal fine svitare il tappo a vite di chiusura dell'apertura di riempimento dell'olio.
- Prima di ogni messa in funzione dell'attrezzo pneumatico, inserire 3-5 gocce di olio nel raccordo dell'aria compressa.
- Se l'attrezzo pneumatico non è stato utilizzato per parecchi giorni, prima dell'accensione si devono inserire 5-10 gocce di olio nel raccordo dell'aria compressa (5).
- Avvertenza: Per massimizzare la durata di vita è indispensabile oliare regolarmente gli apparecchi pneumatici.
- Immagazzinare i propri apparecchi/attrezzi pneumatici esclusivamente in ambienti asciutti.
- Oltre agli interventi di oliatura e pulizia precedentemente descritti non è necessaria nessun'altra attività di manutenzione.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30°C. Conservate l'apparecchio nell'imballaggio originale.

13. Pulizia e cura

- Pulire l'apparecchio soltanto con un panno asciutto.
- Per la pulizia, non utilizzare liquidi come benzina, solventi o acqua.
- Nell'apparecchio non devono penetrare liquidi.

14. Smaltimento e riciclaggio







Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.</p>
	<p>Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!</p>
	<p>Používejte ochranné brýle. Jiskry vzniklé během práce nebo třísky, hobliny a prachové částice odlétávající z výrobku mohou způsobit ztrátu zraku.</p>
	<p>Směr otáčení</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	51
2.	Vybavení	51
3.	Rozsah dodávky	51
4.	Použití ke stanovenému účelu.....	52
5.	Bezpečnostní upozornění.....	52
6.	Doplňující bezpečnostní pokyny	55
7.	Technické údaje.....	56
8.	Před uvedením do provozu.....	56
9.	Montáž	56
10.	Po uvedení do provozu	57
11.	Údržba	57
12.	Skladování	57
13.	Čistění a ošetřování.....	57
14.	Likvidácia a recyklácia.....	58
15.	Prohlášení o shodě.....	122

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.

Doporučíme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze Vám má ulehčit seznámení s vaším strojem a využití možností jeho použití podle určení. Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy, a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotou a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat.

Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje, a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat vyžadovaný minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

2. Vybavení

1. Upevnění nástroje
2. Provozní spínač
3. Přípojka stlačeného vzduchu
4. Nástrčná spojka
5. Kulové brusné tělísko
6. Kuželové brusné tělísko
7. Upínací klíč malý
8. Upínací klíč velký

Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte úplnost obsahu dodávky a stav výrobku. Vadný výrobek nepoužívejte.

3. Rozsah dodávky

- Pneumatická bruska
 - Nástrčná spojka
 - Kulové brusné tělísko
 - Kuželové brusné tělísko
 - Upínací klíč malý
 - Upínací klíč velký
-
- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
 - Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
 - Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
 - Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
 - Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
 - Před použitím se s výrobkem seznámete podle návodu k obsluze.
 - Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržte u specializovaného prodejce.
 - Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesměji hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

4. Použití ke stanovenému účelu

Tento stroj se hodí k broušení plastu, dřeva, kovu a podobných materiálů. Produkt používejte pouze v souladu s popisem a v uvedeném rozsahu použití. Tento návod dobře uchovejte. Při předání produktu třetím osobám předejte také veškeré podklady. Jakékoli použití, které se liší od použití v souladu s určením, je zakázané a potenciálně nebezpečné. Škody vzniklé nedodržením těchto pokynů nebo chybným používáním nejsou kryté zárukou a nespadají do rozsahu odpovědnosti výrobce. Přístroj byl koncipován pro domácí použití a nesmí se využívat pro komerční nebo průmyslové účely.

5. Bezpečnostní upozornění

Bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje

VAROVÁNÍ! Při používání pneumatických nástrojů je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo nebezpečí požáru, zásahu elektrickým proudem a zranění osob. Bezpodmínečně si před prvním uvedením do provozu přečtěte pokyny tohoto návodu k obsluze, dodržujte je a dobře si je uchovejte. Za škody vzniklé v důsledku nedodržení návodu k obsluze nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

Uvedená ohrožení jsou předvídatelná pro obecné používání ručně držených pneumatických brusek. Avšak kromě toho musí uživatel posoudit specifická rizika, která mohou vzniknout na základě každého používání.

- **NEBEZPEČÍ!** Držte ruce nebo jiné končetiny v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Jinak hrozí nebezpečí zranění.
- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Přerušete před výměnou nástroje, nastavováním a údržbovými pracemi přívod stlačeného vzduchu.
- **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nikdy nepoužívejte k čištění pneumatického přístroje benzín nebo jiné hořlavé kapaliny! Výpary zůstávající v pneumatickém přístroji se mohou působením jisker vznítit a vést k výbuchu pneumatického přístroje.
- Nepracujte s tímto přístrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Neopracovávejte žádné materiály, které jsou nebo by mohly být snadno vznětlivé nebo výbušné.
- Z důvodu mnoha rizik je nutné si tyto bezpečnostní pokyny přečíst a porozumět jim před montáží, provozem, opravou, údržbou a výměnou dílů příslušenství a také před prací v blízkosti stroje.

V opačném případě může dojít k vážným zraněním.

- Stroj by měla seřizovat, nastavovat a používat pouze kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Stroj se nesmí měnit. Změny mohou ohrozit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro obsluhu.
- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit – předejte je obsluze.
- Nikdy nepoužívejte poškozený stroj.
- Stroje se musejí pravidelně udržovat pro kontrolu, zda jsou všechny jmenovité hodnoty a značky jako např. jmenovité otáčky nebo jmenovitý tlak vzduchu na stroji čitelně vyznačené. Uživatel musí kontaktovat výrobce, který mu v případě potřeby dodá náhradní etikety k označení.
- Používejte přístroj pouze v oblastech použití, pro které byl koncipován!
- Přístroj nepřetěžujte.
- Nepoužívejte nikdy vodík, kyslík, oxid uhličitý nebo jiný plyn v lahvích jako zdroj energie tohoto nástroje, neboť to může vést k výbuchu a k vážným zraněním.
- Udržujte a čistěte přístroj pravidelně, jak je předepsáno (viz kapitola „Údržba“ a rovněž „Čištění a péče“).
- Zkontrolujte přístroj před uvedením do provozu, zda není poškozený. Ujistěte se před každým použitím, že se přístroj nachází v bezvadném stavu.
- Buďte vždy pozorní! Neočekávané pohyby stroje v důsledku reakčních sil nebo prasknutí vsazeného obráběcího nástroje nebo opěrného ložiska mohou vést ke zraněním.
- Neočekávaný pohyb vkladacího nástroje může způsobit nebezpečnou situaci.
- Hrozí riziko stlačení v důsledku točivého momentu mezi opěrným ložiskem a obrobkem.
- Držte ruce v bezpečné vzdálenosti od vsazeného nástrojem jinak hrozí riziko zranění.
- Používejte pouze objímky a adaptéry, které jsou v dobrém stavu a vhodné pro použití se zde popsanými stroji.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití pneumatického nástroje zmenšuje riziko zranění.
- Chraňte hadice před zalomením, škrcením, rozpouštědly a ostrými hranami. Držte hadice z dosahu horka, oleje a rotujících dílů.

- Poškozenou hadici neprodlené nahradte. Poškozené napájecí vedení může vést k tlučení tlakovzdušné hadice okolo a může způsobit zranění.
- Nepoužívejte přístroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání přístroje může vést k vážným zraněním.
- Nevdechujte přímo odpadní vzduch. Zabraňte tomu, aby vám odpadní vzduch vnikl do očí. Odpadní vzduch pneumatického přístroje může obsahovat vodu, olej, kovové částice nebo nečistoty z kompresoru. To může způsobit poškození zdraví.
- **VAROVÁNÍ! BUĎTE PŘI ODKLÁDÁNÍ PŘÍSTROJE OPATRNÍ!** Odložte vždy přístroj tak, aby si nelehl na spoušť. Za určitých okolností by to mohlo vést k aktivaci přístroje, což by mohlo vyvolat nebezpečí.
- Smí se používat pouze vhodné příslušenství. To můžete získat u výrobce. Jiné než originální příslušenství může vést k nebezpečí.
- Používejte pouze filtrovaný a regulovaný stlačený vzduch. Prach, leptavé výpary anebo vlhkost mohou poškodit motor pneumatického nástroje.
- Hadice musí být dimenzovaná pro tlak min. 6,8 bar nebo 125 psi, nejméně však na 150 % maximálního tlaku vytvářeného v systému.
- Nástroj a tlakovzdušná hadice musejí být opatřeny hadicovou spojkou tak, aby se tlak při odpojení spojkové hadice zcela odboural.
- **NEBEZPEČÍ!** Zabraňte kontaktu s vedením vedoucím napětí. Tento přístroj není izolovaný proti zásahu elektrickým proudem.
- Bez souhlasu výrobce se nástroj nesmí žádným způsobem měnit.
- Používejte nástroj pouze s předepsaným tlakem (6,8 bar).
- Nástroj se musí po použití a při nepoužívání vždy odpojit od přívodu vzduchu.
- Není-li nástroj vzduchotěsný nebo musí-li se opravit, nesmí se používat.
- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek a které nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám. Tak můžete přístroj zvláště v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- **VAROVÁNÍ!** Nechte přístroj opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů. To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost nástroje.
- Během používání přístroje udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- V případě neočekávaného výpadku kompresoru odložte spoušť a přístroj stranou.
- Nikdy nepoužívejte ani neuchovávejte nástroj na vlhkých, prašných místech nebo v blízkosti vody, jiných kapalin nebo nebezpečných plynů.
- Používejte pokud možno odlučovač kondenzátu nebo pravidelně vyprazdňujte z hadic a potrubí před a během používání pneumatických přístrojů kondenzát (vodu).
- Zajistěte obrobky. Použijte k přidržení obrobku upínací zařízení nebo svěrák. Držíte-li obrobek rukou nebo na těleso tlačíte, nemůžete přístroj bezpečně obsluhovat.
- **POZOR!** Poddimenzovaný tlakovzdušný systém může snížit účinnost přístroje.

Ohrožení vymrštěnými díly

- Prasklá část obrobku, zlomená část příslušenství nebo nástroje může být vymrštěna vysokou rychlostí.
- Při použití přístroje k stroj noste vždy nerozbitnou ochranu očí. Druh potřebné ochrany je třeba pro každé, jednotlivé použití zvlášť stanovit.
- Obrobek musí být bezpečně fixovaný.
- Zajistěte, aby jiskry a úlomky způsobené používáním nepředstavovaly nebezpečí.
- Kontrolujte pravidelně, zda nejsou otáčky brusky pro brousicí tělíska vyšší než údaj otáček umístěný na brusce. Tyto kontroly otáček se musejí provádět bez nainstalovaného brousicího tělíska a v souladu s instrukcemi výrobce.

Ohrožení zachycením nebo navnutím

- Zachycení nebo navnutí uvolněného oděvu, šperků, náhrdelníků, vlasů nebo rukavic přístrojem a jeho příslušenstvím může způsobit udušení, skalpování nebo pořežání..
- Během provozu, při opravách nebo údržbě a při výměně příslušenství na vrtačce nebo na kohoutku musí být vždy používány ochranné brýle odolné proti nárazu. Požadovaný stupeň ochrany by měl být posouzen samostatně pro každou jednotlivou aplikaci.
- U rotujících náhonů a jejich prodloužení může snadno dojít k zachycení a navnutí pogumovaných nebo kovem zesílených rukavic.
- Nenoste volně padnoucí rukavice ani rukavice s ostříženými nebo prodřenými prsty.

- Nildy nepřidržíte náhon, objímku nebo prodloužení náhonu.
- Držte Vaše ruce mimo dosah rotujícího náhonu.

Ohrožení za provozu

- Při používání přístroje mohou být ruce obsluhy vystaveny nebezpečí uskrípnutí, úderu, řezu, odění a tepla.
- Noste vhodné rukavice na ochranu rukou.
- Obsluhující personál a personál údržby musí být fyzicky schopný velikost, váhu a výkon přístroje ovládat.
- Držte přístroj správně: buďte připraveni reagovat na normální i náhlé pohyby - používejte obě ruce.
- Dbejte na rovnováhu těla a bezpečný postoj.
- Při přerušení zásobování energií uvolníte spoušť přístroje.
- Používejte jen maziva doporučená výrobcem.
- Noste ochranné brýle. Doporučuje se nosit ochranné rukavice a ochranný oděv.
- Rotující pilník se nesmí provozovat při otáčkách, které jsou vyšší než jmenovité otáčky.
- Při práci nad hlavou je třeba nosit ochrannou helmu
- Je třeba mít na paměti, že po uvolnění povelového zařízení k uvedení do chodu nebo a zastavení obráběcí nástroj ještě dobíhá
- Je třeba varovat před výbuchem nebo požárem s ohledem na obráběný materiál.

Ohrožení opakovanými pohyby

- Při použití přístroje může mít obsluha nepříjemné pocity v rukou pažích, ramenou, oblasti krku a jiných částí těla.
- Zaujměte při práci s přístrojem pohodlný postoj, dbejte na jeho bezpečné držení a vyhýbejte se nevýhodným polohám, ve kterých neudržíte rovnováhu. Obsluha by měla během dlouhotrvající práce častěji změnit držení těla, toto pomáhá proti únavě.
- V případě symptomů (např. trvalá nevolnost, potíže, tepání, bolest, brnění, necitlivost, pálení nebo strnutí) by obsluha neměla tyto varovné příznaky ignorovat. Obsluha by měla neprodleně konzultovat odborného lékaře.

Ohrožení příslušenstvím

- Před výměnou nástroje nebo dílu příslušenství odpojte přístroj od přívodu energie.
- Používejte jen díly příslušenství a spotřební materiály typů a velikostí doporučených výrobcem pro tento přístroj.
- Zabraňte přímému kontaktu s obráběcím nástrojem během a po používání, neboť může být horký nebo ostrohnaný.

- Výrobce brusky doporučené maximální provozní otáčky musí být rovné jmenovitým otáčkám uvedeným na stroji nebo vyšší.
- Niky nemontujte brusný kotouč, řezný kotouč nebo frézku na brusku pro brousicí tělíska. Stávající brusný kotouč může způsobit velmi vážná zranění nebo smrt.
- Nepoužívejte kotouče, které jsou naražené, naprasklé nebo které by mohly být spadlé.
- Smějí se používat pouze schválené obráběcí nástroje s vhodným průměrem stopky.
- Pamatujte, že se přípustné otáčky u malých brusných tělísek musejí kvůli prodloužení délky mezi koncem kleštiny a malým brusným tělískem snížit. Je třeba zajistit dodržení minimální upínací délky 10 mm.
- Buďte si vědomi, že hrozí nebezpečí nepřízůsobení se mezi průměrem stopky malého brusného tělíska a kleštinou.

Ohrožení na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí a upadnutí jsou hlavní příčiny zranění na pracovišti. Dávejte pozor na povrchy, které mohou být po použití přístroje klzké, stejně tak jako na vzduchové a hydraulické hadice, o které můžete zakopnout.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně. Mohou se zde být skrytá nebezpečí jako jsou kabely s proudem nebo jiná vedení.
- Bruska není určená k použití v atmosférách ohrožených výbuchem a není izolovaná proti kontaktu se zdroji elektrického proudu.
- Ujistěte se, zda nejsou v blízkosti elektrická vedení nebo plynové rozvody, které by mohly být při poškození nebezpečné.

Ohrožení prachem a výparů

- Při používání přístroje vznikají prach a výparů, které mohou zapříčinit škody na zdraví (např. rakovinu, vrozené vady, astma nebo dermatitis). Proto je nezbytné provádět vždy zhodnocení rizika vzhledem k tomuto nebezpečí a realizovat vhodná regulující opatření.
- Při posuzování rizika je třeba brát na zřetel prach vznikající použitím výrobku spolu s prachem, který se zvíří.
- Bruska musí být provozována a udržována v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se minimalizovalo uvolňování prachu a výparů na minimum.
- Vystupující vzduch je třeba odvádět tak, aby bylo redukováno zviření prachu v okolním prostředí na nejnižší míru.

- Při vzniku prachu nebo výparů je hlavním úkolem kontrola jejich uvolňování na místě vzniku.
- Všechny díly přístroje a díly příslušenství určené k zachycení, odsávání nebo potlačování zvířeného prachu nebo výparů se musí řádně a odpovídajícím způsobem podle pokynů výrobce používat a ošetřovat.
- Spotřební materiál a obráběcí stroje musí být vybírány, udržovány a vyměňovány v souladu s doporučeními v této příručce, aby se předešlo zbytečnému zesílení tvorby prachu nebo páry.
- Používejte ochranu dýchacích cest.
- Práce s určitými materiály vedou k emisím prachu a páry, které mohou vytvořit potenciálně výbušné prostředí.

Ohrožení hlukem

- Vysoká hladina hluku může zapříčinit, při nedostačkové ochraně, poškození nebo ztrátu sluchu a vést i k jiným problémům, jako je např. Tinnitus (zvonění, šumění, pískání nebo bzučení ve sluchovodu).
- Proto je nezbytné provést vždy zhodnocení rizika vzhledem k tomuto nebezpečí a zavést vhodná regulační opatření.
- K těmto opatřením patří použití tlumících materiálů, které redukuje zvonivý hluk z obrobku.
- Používejte ochranu sluchu.
- Přístroj se musí používat a ošetřovat podle doporučení v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvyšování hluku.
- Aby se zabránilo zbytečnému zvyšování hladiny hluku, musí být bruska provozována a udržována v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu.
- Je-li bruska vybavená tlumičem hluku, musí se vždy zajistit, aby byl při provozu brusky na místě a byl v dobrém provozním stavu.
- Spotřební materiály a nástroje přístroje se musí volit, používat a ošetřovat podle doporučení v tomto návodu, aby se zamezilo zbytečnému zvyšování hladiny hluku.

Ohrožení vibracemi

- Vibrace mohou zapříčinit poškození nervů a poruchy krevního oběhu rukou a paží.
- Nedotýkejte se pouzder při utahování matek.
- V chladném prostředí noste teplé oblečení a udržujte ruce v teple a suchu.
- Jestliže zjistíte, že je pokožka na Vašich prstech nebo na ruce necitlivá, brní, bolí nebo je bílá, ihned ukončete práci a konzultujte lékaře.

- Přístroj se musí používat a ošetřovat podle doporučení v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvyšování vibrací.
- Nepoužívejte opotřebovaná nebo nepadnoucí pouzdra a prodloužení, tato vedou z největší pravděpodobností ke značnému zesílení vibrací.
- Spotřební materiály a nástroje přístroje se musí volit, používat a ošetřovat podle doporučení v tomto návodu, aby se zamezilo zbytečnému zvyšování vibrací.
- Používejte k zachycení hmotnosti stroje vždy, když je to možné, stojan, upínku nebo vyvažovací zařízení.
- Nedržte výrobek příliš pevně, ale bezpečně proti reakčním silám, protože příliš pevné svírání rukojetí obecně zvyšuje riziko negativního působení vibrací

6. Doplňující bezpečnostní pokyny

Přidavné bezpečnostní pokyny pro pneumatické výrobky

- Stlačený vzduch může způsobit závažná zranění.
 - Při delším nepoužívání, před výměnou příslušenství nebo opravou je třeba vždy uzavřít přívod vzduchu, zbavit hadice tlaku a odpojit výrobek od přívodu.
 - Nemiňte proudem vzduchu na sebe nebo na jiné osoby.
- Tlukoucí hadice mohou způsobit vážná zranění. Vždy kontrolujte stav hadic a připevňovacího materiálu i jejich držení.
- Chladný vzduch je nutně odvádět směrem od rukou.
- Při použití univerzálních otočných spojek se musí používat i aretační čepy a jištění Whipcheck pro zajištění ochrany v případě selhání spojení hadice s přístrojem nebo dvou hadic.
- Zajistěte, aby nebyl překročený maximální tlak vyznačený na výrobku.
- Nikdy nenoste přístroj pracující se vzduchem za hadicí.

Doplňující bezpečnostní pokyny pro hydraulické stroje

- Zajistěte, aby nebyla překročena na stroji uvedená maximální nastavovací hodnota ventilu odlehčení tlaku.
- Ujistěte se, že je stroj kompletní a předpisově smontovaný.
- Používejte pouze čistý olej a čisté přípravky k plnění.
- Pro účely chlazení je potřebný volný proud vzduchu na pohonu, ten by se proto měl nacházet v dobře větrané oblasti bez nebezpečných výparů.
- Nepodrobujte stroj žádnému čištění ani inspekci, zatímco je připojený zdroj elektrické energie.

- Očistěte všechny spojky před aretací, jinak může dojít k poškozením.
- Zkontrolujte před každým použitím:
 - Hadice, přípojná vedení, zda nevykazují vadná místa (praskliny, řezy a podobně) a případně je nahraďte.
 - Stroj z hlediska příp. poškození,
 - Zda jsou všechny šroubové spoje pevně utažené,
 - Hydrauliku
- Ujistěte se, že jsou spojky čisté a řádně zaaretované.
- Měla by se používat hydraulická kapalina doporučená výrobcem

7. Technické údaje

Provozní tlak	max. 6,3 bar
Otáčky max.	2500 min ⁻¹
Potřeba vzduchu	113 l/min
Brusný papír	6 mm
Hladina akustického výkonu L _{WA}	105 dB
Hladina akustického tlaku L _{pA}	94 dB
Nejistota K	3 dB

Technické změny vyhrazeny!

Omezte hlučnost a vibrace na minimum!

- Používejte pouze bezvadné přístroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte svůj styl práce přístroji.
- Přístroj nepřetěžujte. Případně nechte přístroj přezkoušet.
- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

Opatrně! Zbytková rizika

I při předpisovém používání tohoto pneumatického nástroje stále existují zbytková rizika. Niže uvedená nebezpečí se mohou vyskytnout v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto nástroje:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná protiprašná maska.
- Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
- Pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně ovládáno nebo udržováno, může dojít k poškození zdraví způsobenému vibracemi rukou a paží.

8. Před uvedením do provozu

Před připojením se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s hodnotami zdroje stlačeného vzduchu.

Odpojte přede všemi nastavovacími, údržbovými a čistícími pracemi zdroj stlačeného vzduchu.

Napájení vzduchem:

Prostřednictvím zdroje stlačeného vzduchu s možností nastavení tlaku jako např. kompresor. Přečtěte si před uvedením do provozu odstavec Údržba a péče.

Výkon kompresoru:

Kompresor by měl mít objem vzdušníku nejméně 50 litrů.

Nastavovací hodnoty pro práci:

Nastavte na zdroji vzduchu maximálně pracovní tlak 6,3 bar.

9. Montáž

Montáž brousících tělísek

- Vsaďte brousící tělísko (5, 6) do upevnění nástroje (1).
- Ujistěte se, že délka upnutí činí nejméně 10 mm.
- Utáhněte je upínacím klíčem.
- Zkontrolujte pevné usazení brousícího tělíska..

Upozornění: Ve stavu při expedici je přístroj již zcela funkční.

Provedení připojení

Upozornění: Používejte pouze přípojovací hadice o vnitřním průměru alespoň 9 mm.

- Oviňte nejprve kus teflonové pásky (není v rozsahu dodávky) okolo vnějšího závitu nástrčné spojky (4).
- Zašroubujte nyní nástrčnou spojku (4) do přípojky stlačeného vzduchu (3).
- Dotáhněte tento spoj případně pomocí vidlicového klíče.
- Natlačte nyní tlakovzdušnou hadici s malým působením síly na nástrčnou spojku (4) tak, aby se hadice zaaretovala.
- **POZOR!** Dbejte bezpodmínečně na pevné usazení tlakovzdušné hadice. Uvolněná a nekontrolovaně okolo tlukoucí hadice skrývá velké nebezpečí
- **Upozornění:** Doporučujeme zapojit mezi zdroj stlačeného vzduchu a pneumatický nástroj jednotku údržby s mlhovou maznicí (není v rozsahu dodávky).

Případně přidejte před každým uvedením nástroje na stlačený vzduch do provozu 3–5 kapek oleje do přípojky stlačeného vzduchu.

Nastavení stlačeného vzduchu

Upozornění: Přístroj je dimenzovaný pro provozní tlak do 6,3 bar a kompresor s objemem vzduchu nejméně hodnoty uvedené v technických údajích. Při nastavování stlačeného vzduchu myslete na to, že při délce hadice 10 m a vnitřním průměru 9 mm klesne tlak o cca 0,6 bar.

Používejte pouze filtrovaný, mazaný a regulovaný stlačený vzduch.

Uvedení do provozu

- Stiskněte provozní spínač (2) pro uvedení přístroje do provozu.
- Uvolněte provozní spínač (2) pro vypnutí přístroje.

10. Po uvedení do provozu

Po dokončení práce se musí přístroj odpojit od přípojky stlačeného vzduchu (3).

- Pro odbourání případně přítomných zbytků stlačeného vzduchu je třeba krátce stisknout provozní spínač (2) přístroje.
- Stáhněte nyní pojistku připojovací spojky na tlakovzdušné hadici dozadu.
- Uvolněte nyní hadici z nástrčné spojky (4).

VAROVÁNÍ! Buďte při odkládání přístroje opatrní. Odložte vždy přístroj tak, aby si nelehl na poušť. Za určitých okolností by to mohlo vést k aktivaci přístroje, což by mohlo vyvolat nebezpečí.

11. Údržba

POZOR! Údržbu směji provádět pouze poučené osoby. Dlouhá životnost a bezporuchový provoz tohoto kvalitního výrobku se zaručí dodržováním zde uvedených pokynů pro údržbu.

- Odpojte přístroj při údržbě a péči od zdroje stlačeného vzduchu.
- Zkontrolujte při každé údržbě stav spotřebního materiálu a příslušenství. Upozornění: Pro hladkou funkci přístroje je nezbytné nutné každodenní čištění a pravidelné mazání.
- K tomu používejte pouze speciální nástrojový olej s vysokou viskozitou (dobře tekoucí). Vhodné jsou olej na pneumatické přístroje nebo motorový olej SAE10-20.

POZOR! Nepoužívejte žádná jiná (zvláště vazchejší) maziva. Jinak hrozí nebezpečí poruch funkce nebo trvalých poškození.

K provádění mazání nabízíme následující možnosti:

a) Olejničky

- Naplňte dodanou olejničku trochou oleje tak, že nejprve vyšroubujete vpuštěcí šroub s olejničky.
- Připevněte nyní olejničku podle popisu v kapitole „Provedení připojení“ do přívodu stlačeného vzduchu.

b) Mlhovou maznicí

- Disponujete-li na svém kompresoru kompletní jednotkou údržby s mlhovou maznicí, nemusíte bezpodmínečně montovat olejničku.
- Zašroubujte pro použití mlhové maznice nástrčnou spojku (4) přímo do přístroje a spojte ji s tlakovzdušnou hadicí.

c) Ručně

- Alternativně můžete přístroj naolejšovat i ručně (nedoporučuje se).
- Uvolněte k tomu uzavírací šroub plnicího otvoru oleje.
- Dejte před každým uvedením pneumatického nástroje do provozu 3–5 kapek oleje do přípojky stlačeného vzduchu.
- Pokud nebyl pneumatický nástroj v provozu několik dní, musíte před zapnutím dát 5–10 kapek oleje do přípojky stlačeného vzduchu (5).
- Upozornění: Pro co nejděší životnost je pro pneumatické přístroje nezbytné je pravidelně olejšovat.
- Skladujte pneumatické nástroje / přístroje pouze v suchých prostorách.
- Kromě dřívě popsaného olejšování a čištění nejsou žádné další údržbové práce potřebné.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

12. Skladování

Składujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte přístroj v originálním balení.

13. Čištění a ošetřování

- Čištěte výrobek pouze suchým hadrem.
- V žádném případě nepoužívejte na čištění benzín, rozpouštědla nebo vodu.

- Do vnitřku přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.

14. Likvidácia a recyklácia

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.</p>
	<p>Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!</p>
	<p>Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z výrobku odletujú úlomky, triesky a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.</p>
	<p>Smer otáčania</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	61
2.	Vybavenie	61
3.	Rozsah dodávky	61
4.	Používanie v súlade s určeným účelom.....	62
5.	Bezpečnostné pokyny	62
6.	Dodatočné bezpečnostné upozornenia	66
7.	Technické údaje.....	66
8.	Pred uvedením do prevádzky.....	66
9.	Montáž.....	67
10.	Po uvedení do prevádzky	67
11.	Údržba	67
12.	Skladovanie	68
13.	Čistenie a údržba.....	68
14.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	68
15.	Vyhlásenie o zhode	122

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom..

Upozornenie:

Podľa platného zákona o ručení výrobcu za škody spôsobené chybou výrobku neručí výrobca tohto prístroja za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo týmito prístrojmi pri:

- Neodbornom zaobchádzaní
- Nedodržívaní návodu na obsluhu
- Opravách treťou osobou, neautorizovanými odborníkmi
- Zabudovaní a výmene neoriginálnych náhradných dielov
- Používaní v rozpore s určením

Odporúčame vám:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť oboznámenie sa s vaším strojom a využitie možností jeho použitia podľa určenia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia, ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

K bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obsluhu musíte navyše bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny, platné pre prevádzku stroja.

Uchovávajte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotou a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a starostlivo dodržiavať.

Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené v používaní stroja, a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať vyžadovaný minimálny vek. Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Vybavenie

1. Uchytenie nástroja
2. Prevádzkový spínač
3. Pneumatická prípojka
4. Zástrčná vsuvka
5. Guľová fréza
6. Kužeľová fréza
7. Uťahovací kľúč malý
8. Uťahovací kľúč veľký

Bezprostredne po vybalení vždy skontrolujte úplnosť dodávky ako aj bezchybný stav prístroja. Nepoužívajte prístroj, ak je defektný.

3. Rozsah dodávky

- Pneumatická brúska
- Zástrčná vsuvka
- Guľová fréza
- Kužeľová fréza
- Uťahovací kľúč malý
- Uťahovací kľúč veľký
- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VAROVANIE!

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi!

Hrozí nebezpečnosť prehltnutia a zadusenía!

4. Používanie v súlade s určeným účelom

Tento stroj sa hodí na brúsenie plastu, dreva, kovu a podobných materiálov. Výrobok používajte len tak, ako je popísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Tento návod dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretím stranám odovzdávajte aj všetku dokumentáciu. Každé použitie, ktoré sa odchyľuje od použitia v súlade s určením, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Na škody spôsobené nedodržaním alebo chybným použitím sa nevzťahuje žiadna záruka a nespádajú ani do oblasti ručenia výrobcu. Prístroj bol navrhnutý pre použitie v domácnostiach a nesmie sa používať komerčne alebo v priemysle.

5. Bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné upozornenia pre pneumatiké nástroje

VAROVANIE! Pri používaní pneumatikých nástrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa vylúčili riziká požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poraneniam osôb. Prosíme, pre prvým uvedením do prevádzky si prečítajte a bezpodmienečne dodržiavajte pokyny v tomto návode na obsluhu a dobre ho uschovajte. Za škody alebo telesné poranenia vzniknuté v dôsledku nedodržania tohto návodu na obsluhu nepreberá výrobca ručenie.

Uvedené ohrozenia sú predvídateľné pre všeobecné použitie ručne ovládaných pneumatikých brúsok. Používateľ musí však vyhodnotiť špecifické riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť pri každom používaní.

- **NEBEZPEČENSTVO!** Udržievajte vaše ruky alebo iné končatiny v dostatočnej vzdialenosti od otáčajúcich sa častí. Inak vzniká nebezpečnosť poranenia.
- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Prerušte pre výmenu nástroja, nastavením a údržbovými prácami prívod stlačeného vzduchu.
- **WARNING! EXPLOSIONSGEFAHR!** Na čistenie pneumatikého prístroja nikdy nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny! Pary ostávajúce v pneumatikom prístroji sa môžu v dôsledku iskrenia vznietiť a viesť k výbuchu pneumatikého prístroja.
- Prístroj nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Neobrábajte žiadne materiály, ktoré sú potenciálne horľavé alebo výbušné alebo by mohli byť.

- Kvôli viacnásobným ohrozeniam je potrebné si bezpečnostné upozornenia prečítať a porozumieť ich obsahu pred montážou, prevádzkou, opravou, údržbou a výmenou dielov príslušenstva, ako aj pred prácou v blízkosti stroja. V opačnom prípade to môže viesť k ťažkým fyzickým zraneniam.
- Stroj by mala zoraďovať, nastavovať alebo používať výlučne kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Na stroji sa nesmú vykonávať zmeny. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre operátora.
- Bezpečnostné pokyny nesmiete stratiť – dajte ich operátorovi.
- Nikdy nepoužívajte poškodený stroj.
- Stroje sa musia pravidelne udržiavať, aby sa skontrolovalo, že všetky požadované menovité hodnoty a označenia ako napr. menovité otáčky alebo menovité tlak sú čitateľne označené na stroji. Používateľ musí kontaktovať výrobcu ohľadom náhradných označovacích etikiet, ak sú potrebné.
- Používajte prístroj len v oblastiach používania, pre ktoré bol určený!
- Prístroj nepreťažujte.
- Nikdy nepoužívajte vodík, kyslík, oxid uhličitý alebo iný plyn vo fľašiach ako zdroj energie tohto nástroja, pretože to môže mať za následok výbuch a tým pádom ťažké poranenia.
- Pravidelne čistite a vykonávajte údržbu prístroja tak, ako je predpísané (p. kapitolu „Údržba“ ako aj „Čistenie a starostlivosť“).
- Skontrolujte prístroj pre uvedenie do prevádzky ohľadom prípadných škôd. Pred každým použitím sa ubezpečte, že sa prístroj nachádza v bezchybnom stave.
- Buďte neustále opatrní! Neočakávané pohyby stroja v dôsledku reakčných síl či zlomenia nasadeného strojného nástroja alebo oporného ložiska, môžu viesť k poraneniam.
- Neočakávaný pohyb nasadzovacieho nástroja môže spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Vzniká riziko pomliaždenia v dôsledku krútiaceho momentu medzi oporným ložiskom a obrobkom.
- Udržievajte vaše ruky od používaného nástroja v dostatočnej vzdialenosti, inak vzniká riziko poranení.
- Používajte len objímky a adaptér, ktoré sú v dobrom stave a vhodné na použitie s tu opísanými strojmi.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Ak prístroj viac nepoužívate, vypnite ho.

- Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia pneumatického nástroja, znižuje riziko zranení.
- Chráňte hadice pred zalomeniami, zúženiami, rozpúšťadlami a ostrými hranami. Chráňte hadice pred teplom, olejom a rotujúcimi časťami.
- Okamžite vymeňte poškodenú hadicu. Chybné zásobovanie vedenie môže viesť k šľahaníu hadice stlačeného vzduchu a môže spôsobiť poranenia.
- Nepoužívajte prístroj, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným zraneniam.
- Nevdychujte odpadový vzduch priamo. Zabráňte tomu, aby sa odpadový vzduch dostal do očí. Odpadový vzduch pneumatického prístroja môže obsahovať vodu, olej, kovové častice alebo nečistoty z kompresora. To môže spôsobiť poškodenia zdravia.
- **VAROVANIE! PRI ODKLADANÍ PRÍSTROJA BUĎTE OPATRNÍ!** Prístroj vždy odložte tak, aby neležal na výpuste. Za určitých okolností by to mohlo nedopatrením aktivovať prístroj, čo by zasa mohlo viesť k nebezpečenstvám.
- Používať sa smie iba vhodné príslušenstvo. Môžete si ho kúpiť od výrobcu. Iné ako originálne príslušenstvo môže viesť k nebezpečenstvám.
- Používajte iba filtrovaný a regulovaný stlačený vzduch. Prach, žieravé pary a/alebo vlhkosť môžu poškodiť motor pneumatického nástroja.
- Hadica musí byť dimenzovaná na tlak min. 6,8 bar alebo 125 psi, najmenej však na 150 % maximálneho tlaku generovaného v systéme.
- Nástroj a hadica stlačeného vzduchu musia byť vybavené hadicovou spojkou, aby sa pri odpojení spojovacej hadice úplne odbúrál tlak.
- **NEBEZPEČENSTVO!** Vyhýbajte sa kontaktu s vedením pod napätím. Tento prístroj nie je izolovaný proti zásahu elektrickým prúdom.
- Bez súhlasu výrobcu sa na nástroji nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Nástroj používajte iba s predpísaným tlakom (6,8 bar).
- Nástroj sa musí pri práci a pri nepoužívaní vždy odpojiť od prívodu vzduchu.
- Ak nástroj nie je vzduchotesný alebo sa musí opraviť, nesmie sa používať.
- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.

Vďaka tomu budete môcť prístroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- **VAROVANIE!** Opravu prístroja poverujte len kvalifikovaný odborný personál a vyžiadajte použitie originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti prístroja.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od prístroja počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- V prípade neočakávaného výpadku kompresora odložte výpusť a prístroj.
- Nástroj nikdy nepoužívajte ani neskladujte na vlhkých, prašných miestach ani v blízkosti vody, iných kvapalín či nebezpečných plynov.
- Pokiaľ možno, používajte odlučovač kondenzátu alebo pravidelne vyprázdňujte kondenzát (vodu) z hadíc a potrubí pred použitím a počas používania pneumatických prístrojov.
- Zaisťujte obrobky. Na upevnenie obrobku používajte upínacie zariadenia alebo zverák. Keď obrobok pridržiate rukou alebo ho pritláčate k telu, nedokážete prístroj bezpečne obsluhovať.
- **POZOR!** Poddimenzovaný pneumatický systém môže znížiť účinnosť vášho prístroja.

Nebezpečenstvo skrze vystreľujúce časti

- Ak dôjde k zlomeniu obrábaného predmetu alebo niektorej časti príslušenstva alebo dokonca samotného prístroja, môžu byť časti vystreľované vysokou rýchlosťou.
- Pri používaní stroj s vždy nosiť nerozbitnú ochranu očí. Stupeň potrebnej ochrany by mal byť pri každom nasadení osobitne ohodnotený.
- Je potrebné zabezpečiť, aby bol obrábaný predmet bezpečne upevnený
- Uistite sa, že iskry a úlomky spôsobené používaním nepredstavujú nebezpečenstvo.
- Pravidelne kontrolujte, či otáčky brúsky pre brúsiace telieska nie sú vyššie ako je uvedené na brúske. Tieto kontroly otáčok sa musia vykonať bez nainštalovaného brúsiaceho telieska a v súlade s pokynmi od výrobcu.

Nebezpečenstvo skrze zachytenie / navinutie

- Nebezpečenstvo skrze zachytenie / navinutie môže viesť k uškrteniu, oskalpovaniu a / alebo k rezným poraneniam, ak nedržíte široké oblečenie, osobné ozdoby, retiazky, vlasy alebo rukavice v bezpečnej vzdialenosti od stroja a jeho častí.
- Počas prevádzky, opráv alebo údržby a pri výmene príslušenstva na vŕtačke alebo kohútiku musí byť vždy nasadené ochranné okuliare odolné proti nárazu. Požadovaný stupeň ochrany by sa mal hodnotiť osobitne pre každú jednotlivú žiadosť.
- Pri otáčajúcich sa pohonných objímkach a predženiach môže ľahko dôjsť k zachyteniu / navinutiu rukavic s gumovou vrstvou alebo kovovým spevnením.
- Nenoste príliš voľné rukavice s odstrihnutými alebo opotrebovanými špičkami prstov.
- Nikdy pevne nedržte pohon, objímku alebo predženie pohonu.
- Držte ruky v bezpečnej vzdialenosti od točiaceho sa pohonu.

Nebezpečenstvá počas prevádzky

- Počas nasadenia stroja môžu byť ruky obsluhujúcej osoby vystavené ohrozeniu skrze pomliaždenia, údery, rez, odreniny a teplotu.
- Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Osoby obsluhujúce stroj a osoby vykonávajúce jeho údržbu musia byť fyzicky schopné ovládať veľkosť, hmotnosť a výkon prístroja.
- Držte stroj správne: Buďte pripravený pôsobiť proti bežným alebo náhlym pohybom – držte obe ruky pripravené.
- Dbajte na to, aby bolo Vaše telo v rovnováhe a mali ste pevný postoj.
- Príkazové zariadenie pre spustenie alebo ukončenie prevádzky v prípade prerušenia zásobovania energiou uvoľnite.
- Používajte len mazacie prostriedky, ktoré odporúča výrobca..
- Musia sa nosiť ochranné okuliare. Odporúča sa nosiť ochranné rukavice a ochranný odev.
- Rotujúci pilník sa nesmie prevádzkovať pri otáčkach, ktoré sú vyššie ako menovité otáčky.
- Pri prácach nad hlavou sa musí použiť ochranná prilba.
- Je potrebné poznamenať, že aj po uvoľnení príkazového zariadenia na spustenie a zastavenie nástrojový stroj ešte stále beží.
- Je potrebné okamžite varovať pred rizikom výbuchu alebo požiaru obrábaného materiálu.

Nebezpečenstvá skrze opakované pohyby

- Pri používaní stroja pre skrutkové spoje môže obsluhujúca osoba pri vykonávaní činností zameraných na prácu vnímať nepríjemné pocity v rukách, rameňoch, v oblasti krku alebo na iných častiach tela.
- Pri práci s týmito strojmi zaujmite pohodlnú pozíciu, dbajte na bezpečný postoj a zabráňte nevhodným polohám alebo polohám, pri ktorých je náročné udržiavať rovnováhu tela. Obsluhujúca osoba by mala počas dlhotrvajúcich prác meniť postoj tela, čo môže pomôcť pri predchádzaní nepríjemnostiam a únavy.
- Ak obsluhujúca osoba na sebe pozoruje symptómy ako napr. neprestajná nevoľnosť, ťažkosti, búšenie srdca, svrbenie, necitlivosť, pálenie alebo meravosť, nemala by tieto varovné príznaky ignorovať. Obsluhujúca osoba by mala konzultovať ich s kvalifikovaným zdravotníkom.

Ohrozenie skrze časti príslušenstva

- Pred výmenou strojového náradia alebo príslušenstva oddel'te stroj od zdroja energie.
- Používajte výhradne veľkosti a typy príslušenstva a spotrebného materiálu odporúčané výrobcom stroja pre skrutkové spoje.
- Zabráňte priamemu kontaktu so strojovým nástrojom počas používania a po použití, pretože môže byť horúci alebo ostrohranný.
- Maximálne prevádzkové otáčky odporúčané výrobcom brúsky musia byť rovnaké alebo vyššie ako menovité otáčky uvedené na stroji.
- Nikdy nemontujte na brúsku pre brúsiace telieska brúsny kotúč, rozbrusovací kotúč alebo frézu. Existujúci brúsny kotúč môže spôsobiť veľmi vážne poranenia alebo smrť.
- Nepoužívajte kotúče, ktoré sú pritičené, roztrhnuté alebo by mohli spadnúť.
- Smiete používať len schválené strojové nástroje s vhodnými priermi stopky.
- Je potrebné si uvedomiť, že je potrebné znížiť prípustné otáčky pre malé brúsne nástroje z dôvodu zväčšenia dĺžky stopky medzi koncom upínacieho puzdra a malým brúsnym nástrojom. Musí sa zabezpečiť dodržiavanie minimálnej dĺžky upnutia 10 mm.
- Buďte si vedomí toho, že medzi priemerom stopky malého brúsneho nástroja a upínacím puzdrom vzniká nebezpečenstvo chybného prispôsobenia.

Nebezpečenstvá na pracovisku

- Najčastejším dôvodom poranení na pracovisku je pošmyknutie, zakopnutie a pád. Dávajte pozor na povrchy, ktoré by mohli byť v dôsledku použitia stroja kľzké, a na nebezpečenstvo potkutia sa podmienené pneumatikou a hydraulickou hadicou.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môžu sa vyskytnúť skryté nebezpečenstvá skrze prúdové káble alebo iné zásobovacie vedenia.
- Brúška nie je určená na použitie vo výbušných atmosférach a nie je izolovaná proti kontaktu s elektrickými zdrojmi prúdu.
- Zabezpečte, aby neboli prítomné žiadne elektrické vedenia, plynové potrubia atď., ktoré by v prípade poškodenia používaním stroja mohli viesť k ohrozeniam.

Nebezpečenstvo skrze prach a výpary

- Prachy a výpary vznikajúce pri nasadení strojov pre skrutkové spoje môžu spôsobiť poškodenie zdravia (ako napr. rakovinu, vrodené chyby, astmu a / alebo zápaly kože); je nevyhnutné vykonať posúdenie rizík s ohľadom na tieto ohrozenia a presadiť vhodné regulačné mechanizmy.
- Do hodnotenia rizík by mal byť zaradený prach vznikajúci pri používaní stroja a prach, ktorý je prítomný potenciálne rozvírený.
- Brúška musí byť prevádzkovaná a udržiavaná v súlade s odporúčaniami uvedenými v tomto návode, aby sa minimalizovalo uvoľňovanie prachu a výparov na minimum.
- Odpadový vzduch je potrebné odvieŕať tak, aby bol vŕ vzduchu v prostredí plnom prachu redukovaný na minimálnu mieru.
- Ak dôjde k tvorbe prachu a výparov, je hlavnou úlohou ich kontrolovanie na mieste ich uvoľnenia.
- Všetky zabudovateľné časti a príslušenstvo stroja určené na zachytávanie, odsávanie alebo potláčanie prachu alebo výparov by mali byť nasadené a udržiavané náležite podľa pokynov výrobcu.
- Spotrebný materiál a obrábacie stroje sa musia vyberať, udržiavať a vymieňať v súlade s odporúčaniami v tejto príručke, aby sa zabránilo zbytočnému zosilňovaniu tvorby prachu alebo pary.
- Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest.
- Práce s určitými materiálmi vedú k emisiám prachu a pár, ktoré môžu vyvolať potenciálne výbušné prostredie.

Nebezpečenstvo skrze hluk

- Pôsobenie vysokej hladiny hluku môže pri nedostatočnej ochrane sluchu viesť k trvalému poškodeniu sluchu, strate sluchu a iným problémom, ako napr. tinitus (zvonenie, hučanie, pískanie alebo bzučanie v uchu).
- Je nevyhnutné vykonať posúdenie rizík s ohľadom na tieto ohrozenia a presadiť vhodné regulačné mechanizmy.
- K regulačným mechanizmom vhodným pre znižovanie rizík patria opatrenia ako používanie zvukoizolačných materiálov pre predídenie vznikajúcim zvonivým zvukom na obrábaných predmetoch.
- Používajte ochranu sluchu.
- Stroj je potrebné prevádzkovať a udržiavať podľa pokynov nachádzajúcich sa v tomto návode, aby nedošlo k zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.
- Ak brúška disponuje tlmičom zvuku, musí sa zabezpečiť, aby bol pri prevádzke brúsky prítomný na mieste a nachádzal sa v dobrom pracovnom stave.
- Spotrebný materiál a strojové náradie je potrebné vyberať, spravovať a nahradzovať podľa odporúčaní tohto návodu, aby sa hladina hluku zbytočne nezvyšovala.

Nebezpečenstvo skrze kmitanie

- Pôsobenie kmitania môže spôsobiť poškodenie nervov a poruchy cirkulácie krvi v rukách a ramenách.
- Pri práci v chladnom prostredí nosíte teplé oblečenie a udržujte Vaše ruky teplé a suché.
- Ak zistíte, že je pokožka Vašich prstov alebo rúk necitlivá, típne, bolí alebo je sfarbená do biela, ukončíte prácu so strojom a poraďte sa s lekárom.
- Stroj je potrebné prevádzkovať a udržiavať podľa pokynov nachádzajúcich sa v tomto návode, aby nedošlo k zbytočnému zosilneniu kmitania.
- Nepoužívajte opotrebované alebo zle priliehajúce záchyty a predĺženia, pretože to s vysokou pravdepodobnosťou vedie k výraznému zosilneniu kmitania.
- Spotrebný materiál a strojové náradie je potrebné vyberať, spravovať a nahradzovať podľa odporúčaní tohto návodu, aby sa kmitanie zbytočne nezvyšovalo
- Vždy, keď je to možné, používajte na udržanie hmotnosti stroja stojan, upínacie zariadenie alebo vyrovňovacie zariadenie..
- Držte stroj nie príliš pevným, ale istým uchopením za súčasného dodržiavania potrebných reakčných síl ruky, pretože riziko kmitania spravidla rastie s prídajúcou silou uchopenia.

6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Dodatočné bezpečnostné pokyny pre pneumatické stroje

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
 - Ak stroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo výkonom opravných prác je potrebné vždy uzavrieť prívod vzduchu, odstrániť tlak z hadice a odpojiť stroj od pneumatického zdroja.
 - Prúd vzduchu nikdy nenasmerujte na samých seba alebo na iné osoby.
- Metajúce sa hadice môžu spôsobiť ťažké poranenia. Preto vždy skontrolujte, či sú hadice a ich upevňovacie prostriedky nepoškodené a či sa neuvoľnili.
- Studený vzduch odvedte od oblasti rúk.
- V prípade používania univerzálnych hadicových spojiek (bajonetových spojiek) musia byť nasadené aretačné kolíky a používajte hadicové poistky Whipcheck, aby ste zabezpečili ochranu pre prípad zlyhania spojenia hadice so strojom alebo s hadicami navzájom.
- Dbajte na to, aby maximálny tlak uvedený na stroji nebol prekročený.
- Pri stroch riadených otáčavým momentom s kontinuálnymi rotáciami má stlačený vzduch podstatný bezpečnostný vplyv na výkon. Preto je potrebné určiť požiadavky ohľadom dĺžky a priemeru hadice.
- Stroje pracujúce so vzduchom nikdy neprenášajte uchopené za hadicu.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre hydraulické stroje

- Postarajte sa o to, aby sa neprekročila maximálna hodnota nastavenia ventilu na zníženie tlaku uvedená na stroji.
- Uistite sa, že je stroj namontovaný úplne a podľa predpisov.
- Používajte na plnenie len čistý olej a čisté zariadenia.
- Na chladenie je potrebný prúd vzduchu na pohone, preto by sa mal nachádzať v dobrom, vetranom priestore bez nebezpečných pár.
- Na stroji nevykonávajte žiadne čistenie alebo inšpekciu, ak je pripojený zdroj hydraulickej energie.
- Pred zasunutím vyčistíte všetky spojky, inak môže dôjsť k poškodeniam.
- Pred každým použitím skontrolujte:
 - hadice, prípojné vedenia ohľadom poškodených miest (trhliny, rezy a pod.) a v prípade potreby vymeňte.
 - stroj ohľadom príp. poškodení.
 - či všetky skrutkové spoje sú pevne utiahnuté.

- hydrauliku.
- Uistite sa, že spojky sú čisté a správne zasunuté.
- Mala by sa používať hydraulická kvapalina odporúčaná výrobcom.

7. Technické údaje

Prevádzkový tlak	max. 6,3 bar
Max. otáčky	2500 min ⁻¹
Spotreba vzduchu	113 l/min
Brúsny papier	6 mm
Hladina akustického výkonu L _{WA}	105 dB
Hladina akustického tlaku L _{PA}	94 dB
Nepresnosť K	3 dB

Technické zmeny vyhradené!

Vznik hluku a vibrácií obmedzte na minimum!

- Používajte iba bezchybné stroje.
- Prístroj pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Váš spôsob práce prispôbte prístroju.
- Prístroj nepreťažujte. Prístroj nechajte v prípade potreby prekontrolovať.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

Opatrne! Zvyškové riziká

Aj keď tento pneumatický nástroj používate podľa predpisov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto nástroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenia sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré vznikajú na základe vibrácií ruky – ramena, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo ak sa obsluhuje v rozpore s určením, alebo sa vykonáva údržba v rozpore s predpismi.

8. Pred uvedením do prevádzky

Pred pripojením sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s hodnotami prívodu stlačeného vzduchu. **Pred všetkými nastavovacími, údržbovými a čistiacimi prácami vždy odpojte prívod stlačeného vzduchu.**

Prívod vzduchu:

Pomocou zdroja stlačeného vzduchu s možnosťou nastavenia tlaku napr. kompresor. Pred uvedením do prevádzky si prečítajte aj časť o údržbe a starostlivosti.

Výkonnosť kompresora:

Používaný kompresor by mal mať objem nádrže min. 50 litrov.

Nastavovacie hodnoty pre prácu:

Nastavte na vašom prívode stlačeného vzduchu maximálny pracovný tlak 6,3 bar.

9. Montáž

Montáž brúsiaceho telieska

- Zasuňte brúsiace teliesko (5, 6) do uchytenia nástroja (1).
- Zabezpečte, aby dĺžka upnutia bola min. 10 mm.
- Utiahnite túto pomocou ťahovacieho kľúča.
- Skontrolujte pevné uloženie brúsiaceho telieska.

Upozornenie: V stave dodania je prístroj už plne funkčný..

Realizácia pripojení

Upozornenie: Používajte len pripájacie hadice s vnútorným priemerom minimálne 9 mm.

- Naviňte najskôr teflónový pás (nie je v rozsahu dodávky) okolo vonkajšieho závitú zástrčnej vsuvky (4).
- Teraz zatočte zástrčnú vsuvku (4) do prípojky stlačeného vzduchu (3).
- Utiahnite tento spoj rovnako pomocou vidlicového kľúča.
- Zatlačte teraz hadicu stlačeného vzduchu malou silou na zástrčnú vsuvku (4), kým hadica nezapadne.
- **POZOR!** Dbajte bezpodmienečne na pevné uloženie hadice stlačeného vzduchu. Uvoľnená a nekontrolované plieskajúca hadica môže viesť k veľkému nebezpečenstvu
- **Upozornenie:** Medzi zdroj stlačeného vzduchu a pneumatický nástroj odporúčame zapojiť údržbovú jednotku s olejníčkou na olejovú hmlu (nie je v rozsahu dodávky). Prípadne pred každým uvedením pneumatického nástroja do prevádzky pridajte do prípojky stlačeného vzduchu 3 – 5 kvapiek oleja..

Nastavenie stlačeného vzduchu

Upozornenie: Prístroj je určený pre prevádzkový tlak až do 6,3 bar a kompresor s objemom vzduchu rovnajúcim sa min. hodnote uvedenej v technických údajoch.

Pri nastavovaní tlaku vzduchu nezabudnite na to, že tlak pri dĺžke hadice 10 m a vnútorným priemerom 9 mm klesne asi o 0,6 barov.

Používajte iba filtrovaný, mazaný a regulovaný stlačený vzduch.

Uvedenie do prevádzky

- Na uvedenie prístroja do prevádzky stlačte prevádzkový spínač (2).
- Uvoľnite prevádzkový spínač (2), aby sa prístroj vypol.

10. Po uvedení do prevádzky

Po ukončení práce sa musí prístroj odpojiť od prípojky stlačeného vzduchu (3).

- Na odbúranie prípadných zvyškov stlačeného vzduchu sa musí prevádzkový spínač (2) prístroja krátko stlačiť.
- Potiahnite teraz poistku pripájacej spojky na vašej hadici stlačeného vzduchu smerom vzad.
- Uvoľnite teraz hadicu zo zástrčnej vsuvky (4).

VAROVANIE! Pri odkladaní prístroja buďte opatrní. Prístroj vždy odložte tak, aby neležal na výpuste. Za určitých okolností by to mohlo nedopatrením aktivovať prístroj, čo by zasa mohlo viesť k nebezpečenstvám.

11. Údržba

POZOR! Údržbu smú vykonať len poučené osoby. Dlhá životnosť a bezporuchová prevádzka tohto kvalitného produktu je zaručená dodržiavaním tu uvedených pokynov k údržbe.

- Prístroj pri údržbových a ošetrovacích prácach odpojte od zdroja stlačeného vzduchu.
- Skontrolujte pri každej údržbe stav vášho spotrebného materiálu a príslušenstva. Upozornenie: Pre bezchybnú funkciu vášho prístroja je nevyhnutne potrebné denné čistenie a pravidelné mazanie.
- Na to používajte len špeciálny nástrojový olej s vysokou viskozitou (riedky). Vhodné sú oleje na pneumatické prístroje alebo motorový olej SAE10-20. **POZOR!** Nepoužívajte žiadne iné mazivá (najmä husté). Inak vzniká nebezpečenstvo funkčných porúch alebo trvalých škôd.

Na vykonanie mazanie vám ponúkame nasledujúce možnosti:

a) pomocou olejníčky

- Naplňte dodanú olejníčku malým množstvom oleja odskrutkovaním vstupnej skrutky z olejníčky.

- Pripojte olejničku tak, ako je popísané v kapitole „Realizácia pripojení“.
- b) **pomocou olejničky na olejovú hmlu**
 - Ak máte na kompresore kompletnú jednotku údržby s olejničkou na olejovú hmlu, nemusíte bezpodmienečne olejničku montovať.
 - Na použitie olejničky na olejovú hmlu zaskrutkujte zástrčnú vsuvku (4) priamo do prístroja a spojte ho s hadicou stlačeného vzduchu.
- c) **ručne**
 - Alternatívne môžete prístroj naolejovať ručne (neodporúča sa).
 - Uvoľnite na to uzavieraciu skrutku plniaceho otvoru oleja.
 - Pred každým uvedením pneumatických nástrojov do prevádzky pridajte do prípojky stlačeného vzduchu 3 – 5 kvapiek oleja.
 - Ak nebol pneumatický nástroj v prevádzke niekoľko dní, musia sa do prípojky stlačeného vzduchu (5) pridať 5 – 10 kvapiek oleja.
 - Upozornenie: Pre čo možno najdlhšiu životnosť je nevyhnutné pravidelné mazanie pneumatických prístrojov.
 - Skladujte pneumatické nástroje/prístroje len v suchých prístrojoch.
 - Okrem vyššie popísaných mazacích a čistiacich prác nie sú potrebné ďalšie údržbové práce.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

12. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamfzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30°C. Skladujte tento prístroj v originálnom balení.

13. Čistenie a údržba

- Nástroje čistite iba suchou handričkou.
- Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte kvapaliny ako benzín, rozpúšťadlá alebo vodu.
- Do vnútra prístroja sa nesmie dostať žiadna kvapalina.

14. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hátrítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.</p>
	<p>Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a termékből kikerülő szilánkok, forgácsok és por látásvesztést okozhatnak.</p>
	<p>Forgásirány</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>

Tartalomjegyzék:
Oldal:

1.	Bevezetés	71
2.	Felszereltség	71
3.	Szállított elemek	71
4.	Rendeltetésszerű használat	72
5.	Biztonsági tudnivalók.....	72
6.	További biztonsági utasítások	76
7.	Műszaki adatok.....	76
8.	Üzembe helyezés előtt	77
9.	Összeszerelés	77
10.	Az üzembe helyezés után	77
11.	Karbantartás	77
12.	Tárolás	78
13.	Tisztítás és ápolás.....	78
14.	Megsemmisítés és újrahasznosítás	78
15.	Megfelelőségi nyilatkozat	122

1. Bevezetés

Gyártó:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló:

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat

Javasoljuk önnek:

Szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa át a kezelési útmutató teljes szövegét.

Ez a kezelési útmutató megkönnyíti Önnek a gép megismerését és a rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeinek kihasználását.

A kezelési útmutató fontos tanácsokat tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogy kerülheti el a veszélyeket, hogyan takarékoskodhat a javítási költségekkel, hogyan csökkentheti a kiesett időt és hogyan növelheti a gép élettartamát és megbízhatóságát.

A kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl az üzemelésnél feltétlenül vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat is.

Őrizze a kezelési útmutatót egy műanyag tasakban, szennyeződéstől és nedvességtől védve a gép közelében. Minden kezelő személy a munka megkezdése előtt olvassa el és gondosan vegye figyelembe.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akik a gép használatát megtanulták és az ezzel kapcsolatos veszélyeket ismerik. Tartsa be a megkövetelt minimális életkort. A kezelési útmutatóban szereplő biztonsági utasítások és az országban érvényes különleges előírások mellett az üzemelés során tartsa be az általánosan elfogadott műszaki szabályokat is.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. Felszereltség

1. Szerszámbefogó
2. Üzemi kapcsoló
3. Sűrített levegős csatlakozója
4. Dugaszcsonk
5. Gömb köszőrűkő
6. Kúpos köszőrűkő
7. Csavarkulcs, kicsi
8. Csavarkulcs, nagy

A kicsomagolást követően mindig azonnal ellenőrizze a csomagolás tartalmának teljességét és a készülék kifogástalan állapotát. Ne használja a készüléket, ha az hibás.

3. Szállított elemek

- Sűrített levegős csiszoló
- Dugaszcsonk
- Gömb köszőrűkő
- Kúpos köszőrűkő
- Csavarkulcs, kicsi
- Csavarkulcs, nagy
- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

4. Rendeltetésszerű használat

Ez a gép műanyag, fa, fém és hasonló anyagok csiszolásához használható. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg ezt az útmutatót. Ha a termék továbbadja, azzal együtt az összes dokumentációt is adja át. Bármilyen alkalmazás, amely a rendeltetésszerű használatától eltér, tilos, és potenciális veszélyt jelent. A figyelmen kívül hagyásból vagy nem megfelelő használatból eredő károk nem kezelhetők garanciális igényként, ezekért a gyártó nem vállal felelősséget. A készüléket magáncélú használatra tervezték, nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari felhasználásra.

5. Biztonsági tudnivalók

Sűrített levegős szerszámokra vonatkozó biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS! Ha sűrített levegős szerszámokat használ, akkor a tűz, áramütés és személyi sérülések kockázatainak kizárása érdekében kövesse az alapvető biztonsági intézkedéseket. Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el és vegye figyelembe a jelen üzemeltetési útmutató megjegyzéseit, és őrizze meg azokat, hogy később is elolvashassa. Azokért a károkért vagy személyi sérülésekért, amelyek a jelen üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyásából fakadnak, a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

A megadott veszélyeztetések a kézzel tartott sűrített levegős csiszoló általános használata során jelentkezhetnek. A használonak azonban ezen túlmenően azokat a specifikus kockázatokat is értékelnie kell, amelyek az egyes használatok során jelentkezhetnek

- **VESZÉLY!** Kezeit és egyéb testrészeit tartsa távol a forgó alkatrészekről. Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.
- **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Szerszámcsere, beállítás és karbantartási munkákat előtt szakítsa meg a sűrített levegő bevezetését..
- **FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!** Venden Soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékokat a sűrített levegős készülék tisztításához! A szikrák meggyújtják a sűrített levegős készülékben maradó gőzöket, és a sűrített levegős készülék robbanásához vezethetnek.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.

Ne végezze olyan anyagok megmunkálását, amelyek potenciálisan gyúlékonyak vagy robbanékonyak, illetve azzá válhatnak.

- A beszerelés, üzemeltetés, javítás, karbantartás, tartozékcseré, valamint a gép közelében végzett munkálatok előtt olvassa el és értelmezze a többféle veszélyeztetésre vonatkozó biztonsági utasításokat. Ellenkező esetben súlyos személyi sérülésekre kerülhet sor.
- A gép üzembe helyezését, beállítását és használatát kizárólag képzett és betanított kezelők végezzék.
- A gépet nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és fokozhatják a kezelőt érintő kockázatokat.
- A biztonsági utasítások ne vesszenek el – adja át őket a kezelőnek.
- Soha ne használjon sérült gépet.
- Rendszeresen végezze el a gép karbantartását, ellenőrizve, hogy az összes szükséges névleges érték és jelölés, például a névleges fordulatszám vagy a névleges légnyomás olvasható állapotban van felölve a gépen. Ha szükséges, a használó vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, hogy a jelöléshez pótcímkéket szerezzen be.
- Csak azokon az alkalmazási területeken használja a készüléket, amelyekre tervezték!
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Soha ne használjon palackokban tárolt hidrogént, oxigént, szén-dioxidot vagy egyéb gázt a szerszám energiaforrásoként, mert az robbanást és ezáltal súlyos sérüléseket idézhet elő.
- Rendszeresen, az előírásoknak megfelelően végezze el a készülék karbantartását és tisztítását (lásd: „Karbantartás”, valamint „Tisztítás és ápolás” című fejezet).
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e rajta sérülések. Minden egyes használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék kifogástalan állapotban van.
- Mindig legyen óvatos! A gépnek a reaktív erők vagy a behelyezett szerszám, illetve az ellencsapágy törése miatt bekövetkező váratlan mozgásai sérüléseket okozhatnak.
- A behelyezett szerszám nem várt mozgása veszélyes helyzetet idézhet elő.
- Az ellencsapágy és a munkadarab között a forgatónyomaték által okozott zúzóda-veszély áll fenn.
- Tartsa távol a kezeit a behelyezett szerszámtól, különben fennáll a sérülések kockázata.
- Csak olyan foglalatokat és adaptereket használjon, amelyek megfelelő állapotban vannak és alkalmasak az itt ismertetett gépekkel történő használatra.

- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja a szerszámot.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha már nem használja.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. A sűrített levegős szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Óvja a tömlőket a megtöréstől, szűkuletektől, oldószerektől és éles peremektől. Tartsa távol a tömlőket hőtől, olajtól és a forgó alkatrészekről.
- A sérült tömlőt haladéktalanul cserélje ki. Ha sérült egy tápvezeték, a sűrített levegős tömlő csapkodására kerülhet sor, és ez sérüléseket okozhat.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A készülék használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Ne lélegezzen be közvetlenül a távozó levegőt. Kerülje el, hogy a távozó levegő a szemét érje. A sűrített levegős készülék távozó levegője a kompresszorból származó vizet, olajat, fémrészecskéket vagy szennyeződések tartalmazhat. Ezek károsak lehetnek az egészségére
- **FIGYELMEZTETÉS! LEGYEN ÓVATOS, AMIKOR LEHELYEZI A KÉSZÜLÉKET!** Mindig úgy helyezze le a készüléket, hogy az ne az indítókaron fekvődjön. Ez ugyanis bizonyos körülmények között a készülék véletlen aktiválását idézheti elő, ami ismét csak veszélyekhez vezethet.
- Csak megfelelő tartozékokat használjon. Ezeket a gyártótól szerezheti be. Veszélyeket okozhat, ha nem eredeti tartozékokat használ.
- Csak szűrt és szabályozott sűrített levegőt használjon. A por, a maró hatású gőzök és/vagy a nedvesség károsíthatja a sűrített levegős szerszám motorját.
- A tömlő legalább 6,8 bar vagy 125 psi nyomáshoz, de legalább a rendszerben létrehozott maximális nyomás 150%-ára legyen méretezve.
- A szerszám és a sűrített levegő tömlője rendelkezzen egy tömlőcsatlakozóval, hogy a nyomás a csatlakozótömlő leválasztásakor teljesen megszűnjön.
- **VESZÉLY!** Kerülje a feszültség alatt álló vezeték érintését. Ez a készülék nincs áramütés ellen szigetelve.
- A gyártó engedélye nélkül a szerszám semmilyen módon nem módosítható.
- Csak az előírt nyomással (6,8 bar) használja a szerszámot.

- Mindig válassza le a szerszámot a levegőbevezetésről, ha befejezte a használatát, illetve ha nem használja.
- Ne használja a szerszámot, ha az nem légzáró vagy ha a javítására van szükség.
- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek. Ezáltal jobban irányíthatja a készüléket, különösen képpen a váratlan helyzetekben.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Csak képzett szakemberrel, eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa a készüléket. Ezáltal biztosítható a készülék biztonságának megőrzése.
- A készülék használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- A kompresszor váratlan meghibásodása esetén tegye félre az indítókart és a készüléket.
- Soha ne használja és ne tárolja nedves, poros helyeken vagy víz, egyéb folyadékok vagy veszélyes gázok közelében a szerszámot.
- Lehetőleg használjon kondenzvíz-leválasztót, vagy a sűrített levegős készülékek használata előtt és közben rendszeresen ürítse ki a kondenzátumot (vizet) a tömlőkből és csővezetékekből.
- Biztosítsa a munkadarabokat. A munkadarab befogására használjon szorítót vagy satut. Ha a munkadarabot kézzel tartja vagy a testéhez szorítja, akkor nem tudja biztonságosan kezelni a készüléket.
- **FIGYELEM!** Az alumínerezett sűrített levegős rendszer csökkentheti a készülék hatékonyságát

A kivetődő alkarészek veszélyhelyzetet teremtenek

- Egy munkadarab, egy alkatrész, vagy akár magának a gépnek a törésekor nagy sebességgel vetődhetnek ki alkatrészek.
- A gép üzemeltetésekor mindig kell viselni egy törésbiztos szemvédőt. A szükséges védelmi fokozatot minden egyes bevetéshez külön kell megállapítani.
- Meg kell bizonyosodni róla, hogy a munkadarab jól van-e rögzítve.
- Győződjön meg arról, hogy a használat által okozott szikrák és töredékek nem jelentenek veszélyt.

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a köszőrűcsapokhoz használható köszőrűgép fordulatszám nem magasabb-e a köszőrűgépen szereplő fordulatszámadatnál. Ezeket a fordulatszám-ellenőrzéseket felszerelt köszőrűcsap nélkül és a gyártó utasításaival összhangban végezze.

Fennakadás / felcsavarodás általi veszélyeztetés

- Az fennakadás / felcsavarodás általi veszélyeztetés fulladáshoz, nyúzáshoz és / vagy vágási sérülésekhez vezethet, ha a bő öltözéket, személyes ékszert, nyakláncokat, haját, vagy kesztyűt nem tartjuk távol a géptől és tartozékaitól.
- Ütésálló szemvédőt mindig viselni kell működés közben, javítási vagy karbantartási munkák, valamint a fúrón vagy csapon lévő tartozékok cseréjekor. A szükséges védelem mértékét minden egyes alkalmazásnál külön kell értékelni.
- A forgó hajtásfoglatnál és a hosszabbításoknál könnyen előfordulhat a gumírozott, vagy vasalt kesztyűk fennakadása / feltekerése.
- Ne viseljen lötyögő, vagy levált, leszakadt ujjú kesztyűt.
- Soha ne fogja le a hajtást, a foglalatot, vagy a hajtás- hosszabbítást.
- Tartsa távol kezét és más végtagját a forgó részekről.

Veszélyeztetések az üzemelés során

- A gép bevetése során a kezelő kezei beszorulás, ütés, vágás és hő veszélyeztetésének lehetnek kitéve.
- Kezei védelme érdekében viseljen megfelelő kesztyűt.
- A kezelő- és a karbantartó- személyzet fizikailag képes kell, hogy legyen a gép méretének, súlyának és teljesítményének uralására.
- Tartsa helyesen a gépet: legyen felkészülve a szokásos és a hirtelen mozgások ellensúlyozására - mindkét keze álljon rendelkezésre.
- Ügyeljen arra, hogy a teste egyensúlyban legyen és hogy biztosan álljon.
- Az energiaellátás megszakadása esetén engedje szabadon a be-, vagy lekapcsolást irányító berendezést.
- Csak a gyártó által ajánlott zsírzószert használjon
- Biztonsági szemüveget kell viselni. Védőkesztyű és védőruházat viselése ajánlott.
- Forgó reszelőt nem szabad olyan fordulatszámmal üzemeltetni, amely magasabb a névleges fordulatszámnál.
- Fej feletti munkavégzés esetén viseljen munkavédelmi sisakot
- Vegye figyelembe, hogy a szerszám indítására és leállítására szolgáló irányító szerkezet az elengedést követően még utánfut

- Figyeljen arra, hogy a megmunkált anyag esetében robbanás vagy tűz kockázata állhat fenn.

Ismételt mozgások általi veszélyeztettség

- A gép használója a munkafolyamatok kivitelezése során kellemetlen érzéseket tapasztalhat kezén, karján, vállán, a nyaki részeken, vagy egyéb testrészein.
- Vegyen fel kényelmes testhelyzetet a géppel való munkavégzéshez, ügyeljen a stabilitására és kerülje a kedvezőtlen, valamint azon helyzeteket, melyekben nehezen lehetséges az egyensúly megtartása. A kezelő a hosszabb ideig tartó munkavégzés során változtassa testhelyzetét, mely segíthet a kényelmetlenségek és a fáradás elkerülésében.
- Amennyiben a kezelő pl. a tartós rosszullét, fáradtság, lüktetés, fájdalom, zsibbadás, süketség, égő érzés, vagy merevség tüneteit tapasztalja magán, ezen figyelmeztető jeleket nem szabad figyelmen kívül hagynia. A kezelő konzultáljon egy szakorossal.

Alkatrészek általi veszélyeztetés

- Válassza le a gépet az energiaellátásról, mielőtt szerszámot, vagy alkatrészt cserél a gépen.
- Kizárólag a csavarozógép gyártója által ajánlott méretű és típusú alkatrészeket és fogyóeszközöket használjon.
- A használat közben és azt követően kerülje a szerzőszámmal való közvetlen érintkezést, mivel az forró vagy éles lehet.
- A köszőrűgép gyártója által ajánlott maximális üzemi fordulatszám legyen nagyobb vagy egyenlő a gépen jelölt névleges fordulatszámmal.
- Soha ne szereljen köszőrűkorongot, darabolótárcsát vagy marószerszámot a köszőrűcsapokhoz szánt köszőrűgépre. A jelen lévő köszőrűkorong nagyon súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.
- Ne használjon olyan korongokat, amelyek csorbák, repedtek lehetnek vagy leeshettek.
- Csak megengedett, megfelelő szárátmérővel rendelkező szerszámokat használjon.
- Vegye figyelembe, hogy kicsi köszőrűtestek esetén megnő a szárnak a szorítóhüvely vége és a köszőrűtest közötti hossza, ezért csökkenteni kell a megengedett fordulatszámot. Győződjön meg a 10 mm-es minimális befogott hossz betartásáról.
- Ne feledje, hogy fennáll annak a veszélye, hogy a kicsi köszőrűtest szárátmérője és a szorítóhüvely helytelen egymáshoz illesztésére kerül sor.

Munkahelyi veszélyeztetések

- Az elcsúszás, megbotlás és az esés a munkahelyi sérülések fő okai. Ügyeljen a gépen való munkavégzés következtében csúszóssá vált felületeken és a levegő-, vagy hidraulikatömlő általi megbotlások veszélyeztetésére.
- Ismeretlen környezetben előrelátóan járjon el. Rejtett veszélyek adódhatnak a villamos-, vagy egyéb ellátóvezetékek által.
- A közsűrűgép nem alkalmas robbanásveszélyes légkörökben történő használatra, és elektromos áramforrásokkal való érintkezés ellen nincs szigetelve
- Bizonyosodjon meg róla, hogy egyetlen elektromos vezeték, gázvezeték, stb. sincs, melyet a gép használatával megsérthetve veszélybe kerülne.

Por és gőzök általi veszélyeztetés

- A gép bevetése során keletkező por és gőz egészségkárosodást (pl. rákot, születési károsodásokat, asztmát és / vagy bőrgyulladást) okozhat, ezen veszélyeztetések kapcsán elengedhetetlen a kockázati elemzés kivitelezése és a megfelelő szabályozómechanizmusok kivitelezése.
- A kockázati elemzést ki kell terjeszteni a a gép használata során keletkező, valamint a gép használata közben felkavart jelenlévő porra.
- A csiszológépet a jelen útmutatóban szereplő ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani, hogy a por és füst kibocsátás a lehető legkisebb legyen.
- Az elszívott levegőt úgy kell vezetni, hogy poros környezetben a por felkavarása minimális legyen.
- Amennyiben por, vagy gőz keletkezik, a legfontosabb feladat ezek keletkezési helyén történő ellenőrzése kell, hogy legyen.
- A gép minden a szálló por, vagy a gőzök elszívását, vagy leszorítását szolgáló tartozékának, vagy alkatrészének a gyártó utasításainak megfelelően rendeltetésszerűen kell felszerelve és karbantartva lennie.
- Használjon védőfelszerelést. Bizonyos anyagok megmunkálása por és gőz kibocsátásával jár, ami potenciálisan robbanékony környezetet idézhet elő.

Zaj általi veszélyeztetés

- A magas zajszint hatására elégtelen hallásvédelem tartós halláskárosodáshoz, a hallás képességének elvesztéséhez és egyéb problémákhoz, mint pl. Tinnitus (fülcsendés, -zúgás, -sípolás) vezethet.
- Ezen veszélyeztetések kapcsán elengedhetetlen a kockázati elemzés elvégzése és a megfelelő szabályozómechanizmusok kivitelezése.

- A kockázatsökkentést szolgáló szabályozó mechanizmusokhoz olyan intézkedések tartoznak, mint a tompítóanyagok alkalmazása annak érdekében, hogy a munkadarabokon fellépő csengő hangokat elkerüljék.
- Használjon hallásvédő-felszerelést.
- A csiszológépet a jelen utasítás ajánlásainak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani a zajszint szükségtelen emelkedésének elkerülése érdekében.
- Ha a közsűrűgép rendelkezik hangtompítóval, akkor mindig gondoskodjon arról, hogy ez a közsűrűgép üzemeltetések a helyén legyen és megfelelő üzemi állapotban legyen.
- A fogyóeszközöket és a gépszerszámokat ebben a leírásban olvashatók szerint kell kiválasztani, karbantartani és cserélni a zajszint szükségtelen növelésének elkerülése érdekében.

Rezgés általi veszélyeztetés

- A rezgések idegkárosodásokat és keringési zavarokat okozhatnak a kezekben és a lábokban.
- Hideg környezetben történő munkavégzéshez viseljen meleg ruházatot és tartsa kezét melegen és szárazon.
- Amennyiben megállapítja, hogy ujjainak, vagy kezének bőre zsibbadtá válik, fáj, vagy fehérre színeződik, fejezze be a géppel való munkavégzést és konzultáljon egy orvossal.
- A csiszológépet az ebben az utasításban szereplő ajánlásoknak megfelelően kell működtetni és karbantartani, hogy elkerüljék a rezgések szükségtelen felerősödését.
- Ne használjon elkopott, vagy rosszul illeszkedő foglalatot és hosszabbítót, mivel ezek nagy valószínűséggel a rezgések jelentős növeléséhez vezetnek.
- A fogyóeszközöket és a gépszerszámokat ebben a leírásban olvashatók szerint kell kiválasztani, karbantartani és cserélni a rezgések szükségtelen növelésének elkerülése érdekében.
- Ha lehetséges, csőidomokat kell használni.
- Amikor csak lehetséges, használjon állványt, befogót vagy kiegyenlítő szerkezetet a gép súlyának megtartásához.
- Tartsa a gépet egy nem túl feszes, de biztos tartással a szükséges kézi reakcióerő megtartásával, mivel a rezgés kockázata rendszerint a növekvő markolóerővel nagyobb lesz.

6. További biztonsági utasítások

További biztonsági utasítások pneumatikus gépekhez

- A magasnyomású levegő komoly sérüléseket okozhat.
 - Ha a gép nincs használatban, az alkatrészek cseréje, vagy a javítási munkálatok megkezdése előtt a levegőellátást le kell zárni, a légtömítőt nyomásmentessé kell tenni és le kell választani a gépet a magasnyomású levegő-bevezetésről
 - Soha ne irányítsa a légáramlatot saját magára, vagy más személyekre.
- Az ide-oda ütő tömlő komoly sérüléseket okozhat. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és azok rögzítőeszközei károsodástól mentesek-e és hogy nem oldódtak-e el.
- A hideg levegőt vezesse el a kezektől.
- Ha általános forgó-tengelykapcsolót (kiemelőkuplungot) használ, reteszstiftet és Whipchecktömlőbiztosítást kell használni a tömlő és a gép, vagy a tömlők közötti összeköttetés csődöt mondanca esetére.
- Gondoskodjon arról, hogy a gépen megadott legnagyobb nyomást ne lépje túl.
- Levegővel dolgozó gépet soha ne hordozzon a tömlőnél fogva.

A hidraulikus gépekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- Gondoskodjon arról, hogy ne lépjen túl a nyomásmentesítő szelepnél a gépen megadott maximális beállítási értékét.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy hiánytalanul és az előírásoknak megfelelően szerelték össze a gépet.
- A feltöltéshez csak tiszta olajat és tiszta eszközöket használjon.
- Hűtés céljából szabad légáramra van szükség a meghajtásnál, ezért azt jól szellőző, veszélyes gőzöktől mentes helyre kell állítani.
- Ne végezzen tisztítást vagy ellenőrzést a gépen, amikor az csatlakoztatva van a hidraulikus energiaforrásra.
- A bepattintás előtt az összes csatlakozót tisztítsa meg, különben károkra kerülhet sor.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze:
 - a tömlők és csatlakozó vezetékek sérült helyeit (repedések, vágások és hasonló), és szükség esetén cserélje ki ezeket,
 - a gép esetleges sérüléseit,
 - hogy az összes csavarkötés szorosan meg van húzva,
 - a hidraulikát

- Győződjön meg arról, hogy a csatlakozók pontosan és megfelelően bepattantak.
- A gyártó által ajánlott hidraulikus folyadékot használja.

7. Műszaki adatok

Üzemi nyomás	max. 6,3 bar
Max. fordulatszám	2500 min ⁻¹
Levegőigény	113 l/min
Csiszolópapír	6 mm
Hangteljesítményszint L _{WA}	105 dB
Hangnyomásszint L _{pA}	94 dB
Bizonytalanság K	3 dB

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket. Szükség szerint ellenőriztesse a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

Vigyázat! Fennmaradó kockázatok

Fennmaradó kockázatok akkor is léteznek, ha az előírásoknak megfelelően használja a sűrített levegős szerzőmotot. A szerszám kialakításával és kivitelével összefüggésben az alábbi veszélyek jelentkezhetnek:

- A tüdő károsodására kerül sor, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- Ha nem visel megfelelő hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A kéz-kar rezgések miatt károsodhat az egészsége, ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha nem megfelelően végzi az irányítást és a karbantartást.

8. Üzembe helyezés előtt

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a típus táblán szereplő adatok egyeznek a sűrített levegő-ellátás értékeivel.

Minden beállítási, karbantartási és tisztítási munka előtt válassza le a sűrített levegő-ellátást.

Levegőellátás:

Egy nyomásbeállítási lehetőségekkel rendelkező sűrített levegő-forrással, például kompresszorral. Az üzembe helyezés előtt olvassa el a Karbantartás és ápolás című bekezdést is.

A kompresszor teljesítménye:

Az alkalmazott kompresszornak legalább 50 literes tartállyal kell rendelkeznie.

Beállított értékek a munkavégzéshez:

A sűrített levegő-ellátáson legfeljebb 6,3 bar üzemi nyomást állítson be.

9. Összeszerelés

A közsörűcsapok felszerelése

- Dugja be a közsörűcsapot (5, 6) a szerszámbe fogóba (1).
- Győződjön meg arról, hogy a befogott hossz legalább 10 mm-t tesz ki.
- Csavarjuk ki a csavarhúzóval húzza meg.
- Ellenőrizze, hogy helyesen illeszkedik-e a közsörűcsap.

Megjegyzés: Kiszállításkor érvényes állapotában a készülék már teljesen készen áll a használatra.

Csatlakoztatások elvégzése

Megjegyzés: Csak olyan csatlakozótömlőket használjon, amelyek belső átmérője legalább 9 mm.

- Először tekerjen némi teflonszalagot (nincs a szállított elemek között) a dugaszcsont (4) külső menete köré.
- Most csavarja be a dugaszcsontot (4) a sűrített levegő csatlakozójába (3).
- Egy villáskulcs segítségével húzza meg ezt a csatlakozást is.
- Némi erőt kifejtve nyomja a sűrített levegő tömlőjét a dugaszcsontokra (4), amíg be nem pattan a tömlő.
- **FIGYELEM!** Feltétlenül ügyeljen a sűrített levegő tömlő helyes illeszkedésére. A kioldódott és ellenőrizetlenül csapkodó tömlő komoly veszélyeket rejt magában.

- **Megjegyzés:** Azt javasoljuk, hogy csatlakoztatáson a sűrített levegő forrása és a sűrített levegő szerszám közé egy karbantartó egységet olajkódosítóval (nincs a szállított elemek között). Alternatív módon a sűrített levegő szerszám minden üzembe helyezése előtt cseppentsen 3–5 csepp olajat a sűrített levegős csatlakozóba.

A sűrített levegő beállítása

Megjegyzés: A készüléket legfeljebb 6,3 bar üzemi nyomásra és legalább a műszaki adatoknál megadott térfogatú kompresszorhoz tervezték. A légnyomás beállításakor kérjük, vegye figyelembe, hogy 10 m-es tömlőhossz és 9 mm-es belső átmérő esetén a nyomás kb. 0,6 bar értékkel csökken.

Csak szűrt, kent és szabályozott sűrített levegőt használjon.

Üzembe helyezés

- A készülék üzembe helyezéséhez működtesse az üzemi kapcsolót (2).
- A készülék kikapcsolásához engedje el az üzemi kapcsolót (2).

10. Az üzembe helyezés után

A munkálatok befejezését követően válassza le a készüléket a sűrített levegő csatlakozójáról (3).

- A sűrített levegő esetleges maradékainak megszüntetéséhez röviden működtesse a készülék üzemi kapcsolóját (2).
- Most húzza hátra a csatlakozó biztosítását a sűrített levegő tömlőjén.
- Oldja le a tömlőt a dugaszcsontokról (4).

FIGYELMEZTETÉS! Legyen óvatos, amikor lehelyezi a készüléket. Mindig úgy helyezze le a készüléket, hogy az ne az indítókaron fekvődjön. Ez ugyanis bizonyos körülmények között a készülék véletlen aktiválását idézheti elő, ami ismét csak veszélyekhez vezethet.

11. Karbantartás

FIGYELEM! A karbantartást csak betanított személyek végezzék. E minőségi termék hosszú élettartama és zavarmentes üzemelése az itt megadott karbantartási utasítások betartásával garantálható.

- A karbantartási és ápolási munkálatokhoz válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásáról.
- Minden egyes karbantartáskor ellenőrizze a fogyóeszközök és a tartozékok állapotát.

Megjegyzés: a készülék kifogástalan működéséhez elengedhetetlen a napi tisztítás és a rendszeres kenés elvégzése.

- Ehhez csak magas viszkozitású (hígfolyós) szerszám-olajathasználjon. Sűrített levegős készülékekhez használható olajak vagy SAE10-20 motorolaj használható. **FIGYELEM!** Ne használjon más (különösen viszkózusabb) kenőanyagot. Ellenkező esetben fennáll a működési zavarok vagy maradandó károsodások veszélye.

A kenés elvégzéséhez a következő lehetőségek közül választhat:

a) Az olajozóval

- Töltse fel némi olajjal a mellékelt olajozót oly módon, hogy először kicsavarja a bemenet csavarját az olajozóból.
- A „Csatlakoztatások elvégzése” fejezetben leírtak szerint csatlakoztassa az olajozót a sűrített levegő bevezetésére

b) Olajkódosítóval

- Ha a kompresszornál egy teljes, olajkódosítóval is rendelkező karbantartó egység áll rendelkezésére, akkor nem feltétlenül kell felszerelnie az olajozót.
- Az olajkódosító használhatóhoz csavarja közvetlenül a készülékbe a dugascsonkot (4), és kösse össze a sűrített levegő tömlőjével.

c) Kézzel

- Alternatív megoldásként kézzel is elvégezhető a készülék olajozása (nem ajánlott).
- Ehhez oldja ki az olaj betöltőnyílásának zárócsavarját.
- A sűrített levegős szerszám minden üzembe helyezése előtt cseppentsen 3–5 csepp olajat a sűrített levegő csatlakozójába.
- Ha a sűrített levegős szerszámot több napig nem használta, minden egyes bekapcsolás előtt cseppentsen 5–10 csepp olajat a sűrített levegő csatlakozójába (5).
- Megjegyzés: a lehető leghosszabb élettartam érdekében elengedhetetlen a sűrített levegős készülékek rendszeres olajozása.
- A sűrített levegős szerszámokat/készülékeket csak száraz helyiségekben tárolja.
- A fent ismertetett olajozási és tisztítási munkálatokon kívül nincs szükség további karbantartási munkálatokra.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

12. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van. A készüléket az eredeti csomagolásban megőrizni.

13. Tisztítás és ápolás

- Csak száraz kendővel tisztítsa a szerszámot.
- A tisztításhoz semmiképpen ne használjon folyadékot, úgymint benzint, oldószert, vagy vizet.
- Folyadéknak nem szabad a készülék belsejébe jutni.

14. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.</p>
	<p>Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.</p>
	<p>Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!</p>
	<p>Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez produktodłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.</p>
	<p>Kierunek obrotów</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>

Spis treści:
Strona:

1.	Inicjacja	81
2.	Wyposażenie	81
3.	Zakres dostawy	81
4.	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	82
5.	Zasady bezpieczeństwa	82
6.	Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	86
7.	Dane techniczne	87
8.	Przed uruchomieniem	87
9.	Montaż	87
10.	Po uruchomieniu	88
11.	Konserwacja	88
12.	Przechowywanie	89
13.	Czyszczenie i pielęgnacja	89
14.	Utylizacja i recycling	89
15.	Deklaracja zgodności	122

1. Inicjacja

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Drugi Kliencie,

Życzymy Państwu wiele radości i sukcesów w pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,

Zalecenie:

Przed montażem oraz przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać dokładnie cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwić Państwu zapoznanie się z nową maszyną oraz umożliwić jak najlepsze wykorzystanie maszyny zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, profesjonalnej i ekonomicznej pracy z maszyną, a także tego, jak uniknąć niebezpieczeństw, obniżyć koszty napraw, unikać przestojów w pracy oraz jak zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów krajowych dotyczących eksploatacji maszyny.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać przy maszynie w plastikowej torebce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każdy operator urządzenia cam przed rozpoczęciem z nim pracy powinien przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie jej przestrzegać.

Do pracy z urządzeniem mogą być dopuszczone wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach z tym związanych. Należy przestrzegać wymaganej dolnej granicy wieku.

Poza informacjami o bezpieczeństwie zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz szczegółowych przepisów krajowych należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Wyposażenie

1. Uchwyt narzędziowy
2. Przełącznik roboczy
3. Przyłącze sprężonego powietrza
4. Złączka wtykowa
5. Szlifierka kulowa
6. Szlifierka stożkowa
7. Klucz naprężający mały
8. Klucz naprężający duży

Niezwłocznie po rozpakowaniu sprawdź zawartość pod kątem kompletności i nienagannego stanu urządzenia. Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

3. Zakres dostawy

- Szlifierka pneumatyczna
- Złączka wtykowa
- Szlifierka kulowa
- Szlifierka stożkowa
- Klucz naprężający mały
- Klucz naprężający duży
- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkty materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna ta jest przeznaczona do szlifowania tworzyw sztucznych, drewna, metalu i podobnych materiałów. Używać produktu tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Przechowywać niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazać także całą dokumentację, jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim. Każde zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania lub niewłaściwego użytkowania nie są objęte gwarancją i nie należą do zakresu odpowiedzialności producenta. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie może być używane w celach komercyjnych lub przemysłowych.

5. Zasady bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi pneumatycznych

OSTRZEŻENIE! Aby wyeliminować ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń osób w przypadku stosowania narzędzi pneumatycznych, należy stosować zasadnicze środki bezpieczeństwa. Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji i postępować zgodnie z nimi. Przechować wskazówki w bezpiecznym miejscu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody lub obrażenia ciała wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji.

Wskazane zagrożenia są możliwe do przewidzenia przy ogólnym użytkowaniu ręcznych szlifierek pneumatycznych. Jednak użytkownik musi również dokonać oceny specyficznych zagrożeń, które mogą wynikać z każdego zastosowania.

- **ZAGROŻENIE!** Trzymać ręce lub inne kończyny z dala od obracających się części. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ** Przed wymianą narzędzi, dokonaniem ustawień lub przeprowadzeniem prac konserwacyjnych odłączyć zasilenie sprężonym powietrzem.
- **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM!** Nigdy nie używać do czyszczenia urządzenia pneumatycznego benzyny lub innych łatwopalnych płynów! Opary pozostające w urządzeniu pneumatycznym mogą zapalić się przez iskry i doprowadzić do wybuchu urządzenia pneumatycznego.
- Nie pracować z urządzeniem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły. Nie wykonywać prac z materiałami, które są lub mogą być potencjalnie łatwopalne lub wybuchowe.
- Ze względu na liczne zagrożenia przed rozpoczęciem montażu, eksploatacji, naprawy, konserwacji i wymiany części oraz prac w pobliżu maszyny należy uważnie przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przeciwnym razie może dojść do ciężkich obrażeń ciała.
- Maszynę powinni ustawiać i obsługiwać wyłącznie wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy.
- Nie można zmieniać maszyny. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.
- Instrukcji dotyczących bezpieczeństwa nie wolno zgubić — należy je przekazać operatorowi urządzenia.
- Nigdy nie używać uszkodzonej maszyny.
- Należy przeprowadzać regularną konserwację maszyny, aby upewnić się, że wszystkie wymagane wartości znamionowe i oznaczenia, takie jak znamionowa prędkość obrotowa i znamionowe ciśnienie powietrza, są czytelnie oznaczone na maszynie. W razie potrzeby wymiany etykiety identyfikacyjnych użytkownik może je uzyskać u producenta.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie w obszarach zastosowań, dla których zostało zaprojektowane!
- Nie przeciążać urządzenia.
- Nigdy nie używać dwutlenku wodoru, tlenu i węgla lub innego gazu w butlach jako źródła energii dla tego narzędzia, ponieważ może to doprowadzić do wybuchu, a tym samym do poważnych obrażeń.
- Urządzenie należy regularnie konserwować i czyścić zgodnie z wytycznymi (patrz rozdział „Konserwacja” i „Czyszczenie i pielęgnacja”).
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że urządzenie jest w nienagannym stanie.

- Stale zachowywać ostrożność! Nieoczekiwane ruchy maszyny spowodowane siłami reakcji lub pęknięciem używanego narzędzia maszynowego lub łożyska współpracującego mogą prowadzić do obrażeń.
- Nieoczekiwany ruch zastosowanego narzędzia może spowodować niebezpieczną sytuację.
- Istnieje ryzyko zmiążdżenia wskutek momentu obrotowego pomiędzy łożyskiem współpracującym a przedmiotem obrabianym.
- Trzymać ręce z dala od używanego narzędzia, w przeciwnym razie istnieje ryzyko obrażeń.
- Należy używać wyłącznie gniazd wtykowych i adapterów, które są w dobrym stanie i nadają się do użycia z opisanymi tu maszynami.
- Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia w niespodziewanych sytuacjach.
- Gdy urządzenie nie będzie już używane, powinno zostać wyłączone.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie indywidualnego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub nauszniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia pneumatycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Chronić węże przed zagięciami, zwichnięciami, rozszczelnieniami i ostrymi krawędziami. Trzymać węże z dala od ciepła, oleju i części obrotowych.
- Natychmiast wymienić uszkodzony wąż. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować „wicie się” węża pneumatycznego i spowodować obrażenia.
- Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- Nie wolno wdychać bezpośrednio powietrza odłotowego. Unikać przedostania się powietrza odłotowego do oczu. Powietrze odłotowe urządzenia pneumatycznego może zawierać wodę, olej, cząstki metali lub zanieczyszczenia ze sprężarki. Może to spowodować uszczerbek na zdrowiu.
- **OSTRZEŻENIE! ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS ODKŁADANIA URZĄDZENIA!** Urządzenie odkładać zawsze tak, aby nie opierało się na spuncie. W pewnych okolicznościach może to doprowadzić do nieumyślnego uruchomienia urządzenia, co może być niebezpieczne.
- Wolno używać tylko odpowiednich akcesoriów. Można je kupić u producenta. Używanie nieoryginalnych akcesoriów może spowodować zagrożenia.
- Stosować tylko filtrowane i regulowane sprężone powietrze. Pył, żrące opary i/lub wilgoć mogą uszkodzić silnik narzędzia pneumatycznego.
- Wąż musi być zaprojektowany na ciśnienie wynoszące minimum 6,8 bara lub 125 psi, lecz przynajmniej 150% maksymalnego ciśnienia wytwarzanego w układzie.
- Narzędzie i wąż pneumatyczny muszą być wyposażone w łączę węża, aby podczas rozłączania węża sprężającego ciśnienie zostało całkowicie rozładowane.
- **ZAGROŻENIE!** Unikać kontaktu z przewodem pod napięciem. Niniejsze urządzenie nie posiada izolacji przed porażeniem prądem elektrycznym.
- Narzędzie nie może być w żaden sposób zmieniane bez zgody producenta.
- Narzędzie należy używać tylko z wyznaczonym ciśnieniem (6,8 bara).
- Po zastosowaniu i przy braku stosowania należy zawsze odłączać narzędzie od dopływu powietrza.
- Jeżeli narzędzie nie jest hermetyczne lub wymaga naprawy, nie należy go używać.
- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek i brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków. Pozwala to w szczególności na lepszą kontrolę urządzenia w niespodziewanych sytuacjach.
- **OSTRZEŻENIE!** Naprawę urządzenia może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy urządzenia.
- Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia. W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad urządzeniem.
- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- W przypadku nieoczekiwanej awarii sprężarki należy odłożyć spust i urządzenie.
- Nigdy nie należy używać lub przechowywać narzędzia w wilgotnych, zapyłonych miejscach lub w pobliżu wody, innych cieczy lub niebezpiecznych gazów.
- W miarę możliwości używać separatora kondensatu lub regularnie opróżniać węże i przewody rurowe z kondensatu (wody) przed używaniem urządzenia pneumatycznego lub w trakcie jego używania.

- Zabezpieczyć przedmioty obrabiane. W celu przytrzymania przedmiotu obrabianego zastosować przyrządy mocujące lub imadło. Jeżeli przedmiot obrabiany jest trzymany ręką lub dociskany do ciała, nie można bezpiecznie obsługiwać urządzenia.
- **UWAGA!** Niewymiarowa instalacja sprzężonego powietrza może zmniejszyć wydajność urządzenia.

Zagrożenie spowodowane przez odrzucone części

- Podczas oderwania się obrabianego przedmiotu lub części wyposażenia lub nawet samego urządzenia części mogą zostać odrzucone z dużą prędkością.
- Przy użytkowaniu urządzenia zawsze należy nosić odporną na uderzenia okulary ochronne. Stopień wymaganej ochrony powinien być oszacowany dla każdego poszczególnego sposobu użycia.
- Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie przymocowany.
- Upewnij się, że iskry i odłamki powstałe podczas użytkowania nie stanowią zagrożenia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy prędkość obrotowa szlifierki dla ściernic trzpieniowych nie jest większa od prędkości obrotowej wskazanej na szlifierce. Kontrole prędkości obrotowej należy przeprowadzać bez zainstalowanej ściernicy trzpieniowej i zgodnie z instrukcjami producenta.

Upewnij się, że iskry i odłamki powstałe podczas użytkowania nie stanowią zagrożenia.

- Zagrożenia spowodowane uchwyceniem/ wkręceniem się mogą prowadzić do uduszenia, zdarcia skóry i/lub ran ciętych, jeśli szeroka odzież, biżuteria osobista, naszyjniki, włosy lub rękawice nie będą trzymane z daleka od urządzenia i części jego wyposażenia..
- Ochrona oczu odporna na uderzenia musi być zawsze noszona podczas pracy, podczas prac naprawczych lub konserwacyjnych oraz podczas wymiany akcesoriów na wiertarce lub gwintowniku. Wymagany stopień ochrony należy oceniać oddzielnie dla każdego wniosku.
- Przy kręcących się oprawach i przedłużeniach napędu może łatwo dojść do uchwycenia/ wkręcenia się gumowych lub wzmacnianych metalicznie rękawiczek.
- Nie należy nosić luźno nałożonych rękawic lub rękawic z odciętymi lub zniszczonymi palcami.
- Nigdy nie należy mocno trzymać napędu, oprawy lub przedłużenia.
- Należy trzymać ręce z daleka od kręcącego się napędu.

Zagrożenia podczas użycia

- Przy użyciu urządzenia ręce użytkownika mogą być narażone na ryzyko zmiążdżenia, uderzenia, cięcia, otarcia i gorąca.
- Należy nosić odpowiednie rękawice do ochrony rąk.
- Użytkownicy i personel konserwujący muszą fizycznie być w stanie obchodzić się z rozmiarem, ciężarem i mocą urządzenia.
- Należy odpowiednio trzymać urządzenie: tak, aby być gotowym do przeciwdziałania zwykłym lub nagłym ruchom - obie ręce powinny być w pogotowiu.
- Uważać na to, aby ciało było w równowadze i stało pewnie.
- Urządzenie sterujące do uruchamiania lub wyłączenia w przypadku przerwy w zasilaniu należy zwolnić.
- Należy używać wyłącznie środków smarujących zalecanych przez producenta.
- Należy nosić okulary ochronne. Zalecane jest noszenie rękawic ochronnych i odzieży ochronnej.
- Obrotowego pilnika nie można obsługiwać przy prędkości obrotowej, która jest większa niż znamionowa prędkość obrotowa.
- Podczas pracy prowadzonej nad głową nosić kask ochronny
- Należy pamiętać, że po zwolnieniu elementu sterowniczego do uruchamiania i zatrzymywania ma miejsce jeszcze dobieg narzędzia maszyny
- Należy ostrzec o ryzyku wybuchu lub pożaru w odniesieniu do przetwarzanego materiału.

Zagrożenia spowodowane powtarzanymi ruchami

- Podczas używania urządzenia użytkownik może podczas wykonywania czynności roboczych doznać nieprzyjemnych odczuć w dłoniach, rękach, ramionach, w obszarze szyi i innych częściach ciała.
- Do pracy z urządzeniem należy przyjąć wygodną pozycję, uważać na pewne trzymanie urządzenia i unikać niekorzystnych pozycji lub takich, w których trudno utrzymać równowagę. Użytkownik powinien podczas długotrwałej pracy zmieniać pozycję ciała, co może pomóc w uniknięciu niewygody i zmęczenia.
- W przypadku, jeśli użytkownik dozna takich symptomów jak np. trwałe złe samopoczucie, dolegliwości, pulsowanie, ból, swędzenie, odrętwiałość, palenie lub zeszywnienie, nie powinien ignorować tych ostrzegawczych znaków. Użytkownik powinien skonsultować je z wykwalifikowanym personelem medycznym.

Zagrożenia spowodowane częściami wyposażenia

- Przed wymianą narzędzia lub części wyposażenia należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Należy używać wyłącznie części wyposażenia i materiałów eksploatacyjnych w rozmiarze i typie zalecanym przez producenta urządzeń do połączeń śrubowanych.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem maszyny podczas pracy i po jej zakończeniu, ponieważ może być gorące lub mieć ostre krawędzie.
- Maksymalna prędkość obrotowa zalecana przez producenta szlifierki nie może być mniejsza od znamionowej prędkości obrotowej wskazanej na maszynie.
- Nigdy nie należy montować tarczy szlifierskiej, tarczy tnącej lub frezu na szlifierce do ściernic trzpieniowych. Dostępna tarcza szlifierska może spowodować bardzo poważne obrażenia lub śmierć.
- Nie używać tarcz, które są złamane, popękane lub które mogły spaść.
- Wolno stosować tylko dozwolone narzędzia maszyny z pasującą średnicą trzpienia.
- Należy mieć na uwadze, że w przypadku małych ściernic dopuszczalna prędkość obrotowa musi zostać zredukowana ze względu na zwiększenie długości trzpienia pomiędzy końcem tulei zaciskowej a małą ściernicą. Należy przestrzegać minimalnej długości zamocowania wynoszącej 10 mm.
- Należy mieć świadomość, że istnieje ryzyko niedopasowania średnicy trzpienia małej ściernicy i tulei zaciskowej.

Zagrożenia w miejscu pracy

- Głównymi powodami zranień w miejscu pracy są poślizgnięcie się, potknięcie i upadek. Należy uważać na powierzchnie, które mogą być poślizgowe podczas użycia urządzenia i oraz na ryzyko spowodowane potknięciem się o wąż sprężonego powietrza lub hydrauliczny.
- Należy postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu. Może istnieć ukryte ryzyko spowodowane kablem elektroenergetycznym lub innymi przewodami zasilania.
- Szlifierka nie jest przeznaczona do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowana przed kontaktem ze źródłami energii elektrycznej.
- Upewnić się, że nie ma przewodów elektrycznych, rurociągów, itp., które w przypadku uszkodzenia przez użycie urządzenia mogłyby prowadzić do zagrożenia.

Zagrożenia spowodowane przez pyły i opary

- Pyły i opary powstałe przez użycie urządzenia do połączeń śrubowanych mogą spowodować zagrożenia dla zdrowia (takich jak rak, poronienie, astma i/lub zapalenie skóry); nieodzwonne jest przeprowadzenie oszacowanie ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i zastosowanie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- W ocenie ryzyka powinno się uwzględnić pyły powstałe przy użyciu urządzenia, a tym samym prawdopodobnie wzbijające się pyły.
- Szlifierkę należy obsługiwać i konserwować zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji w celu ograniczenia do minimum wydzielania się pyłu i oparów.
- Powietrze odlotowe należy odprowadzać tak, aby zredukować do minimum wzbijanie się pyłu w zapyłonym otoczeniu.
- W przypadku powstania pyłu lub oparów głównym zadaniem powinna być kontrola jego uwalniania w tym miejscu.
- Wszystkie części montażowe lub wyposażenia urządzenia przewidziane do zbierania, odsysania lub tłumienia pyłu odlotowego lub oparów powinny być poprawnie stosowane i konserwowane zgodnie z zaleceniami producenta.
- Materiały eksploatacyjne i obrabiarki należy dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego nasilania powstawania pyłu lub pary.
- Należy używać sprzętu ochronnego dróg oddechowych.
- Prace z określonymi materiałami prowadzą do emisji pyłów i oparów, które tworzą potencjalnie niebezpieczne środowisko.

Zagrożenia spowodowane hałasem

- Działanie wyższego poziomu hałasu może przy niewystarczającej ochronie słuchu prowadzić do trwałych uszkodzeń słuchu, utraty słuchu i innych problemów, jak np. szum uszny (dzwonienie, świst, szumy w uchu).
- Nieodzwonne jest przeprowadzenie oszacowania ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i zastosowanie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- Do zmniejszających ryzyko odpowiednich mechanizmów regulujących należą takie środki jak użycie materiałów izolacyjnych w celu uniknięcia występujących na obrabianych materiałach odgłosów dzwonięcia.
- Należy używać sprzętu chroniącego słuch.

- Szlifierkę należy obsługiwać i konserwować zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu.
- Jeżeli szlifierka jest wyposażona w tłumik hałasu, należy zawsze zapewniać, aby był on odpowiednio zamocowany podczas eksploatacji szlifierki na miejscu i wykazywał odpowiedni stan roboczy.
- Materiały eksploatacyjne i narzędzia należy wybierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego poziomu hałasu.

Zagrożenia spowodowane drganiami

- Oddziaływanie drgań może prowadzić do uszkodzeń nerwów i zakłóceń w krążeniu krwi w dłoniach i rękach.
- Ręce trzymać z daleka od opravek i wkretaków.
- W przypadku stwierdzenia, że skóra palców lub rąk jest zdrętwiała, swędzi, boli lub zabarwiła się na biało, należy przerwać pracę z urządzeniem i skonsultować się z lekarzem.
- Szlifierkę należy obsługiwać i konserwować zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego wzmocnienia drgań.
- Nie należy używać zużytych lub niepasujących opravek i przedłużeń, bo z dużym prawdopodobieństwem prowadzi to do znacznego nasilenia się drgań.
- Materiały eksploatacyjne i narzędzia należy wybierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego nasilenia drgań.
- W miarę możliwości należy używać stojaka, napiacza lub urządzenia kompensacyjnego, aby utrzymać ciężar maszyny.
- Urządzenie należy trzymać nie zbyt mocno, ale pewnym chwytem z zachowaniem wymaganej ryzyko siły reakcji ręki, ponieważ z reguły wraz z siłą chwytu wzrasta ryzyko drgań

6. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych

- Sprężone powietrze może powodować poważne uszkodzenia ciała.
 - Jeśli urządzenie nie jest używane, rzed wymianą części wyposażenia lub przerowadzeniu prac naprawczych należy zawsze zamknąć dopływ powietrza, wąż doprowadzający powietrze pozbawić ciśnienia, a urządzenie odłączyć od dopływu sprężonego powietrza.

- Nigdy nie należy kierować strumienia powietrza na siebie lub inne osoby.
- Bijące naokoło węże mogą spowodować poważne uszkodzenia ciała. Dlatego zawsze należy sprawdzić, czy węże i ich mocowania są nieszkodzone i czy się nie odłączyły.
- Zimne powietrze skierować z dala od rąk.
- W przypadku użycia uniwersalnych sprzęgieł obrotowych (kłowych), muszą być zastosowane sworznie blokujące oraz należy użyć zabezpieczeń węży typu Whipcheck, aby zapewnić ochronę w razie utraty połączenia węża z urządzeniem lub węzy między sobą.
- Należy zatroszczyć się o to, aby nie zostało przekroczone podane na urządzeniu maksymalne ciśnienie.
- Nigdy nie należy przenosić urządzeń pracujących z powietrzem przy wężu.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla maszyn hydraulicznych

- Zadbaj o to, aby nie doszło do przekroczenia maksymalnej wartości nastawy zaworu redukcji ciśnienia wskazanej na maszynie.
- Upewnij się, że maszyna jest całkowicie i przepisowo zmontowana.
- Do napełniania używać tylko czystego oleju i czystego sprzętu.
- Dla celów chłodzenia jest wymagany swobodny przepływ powietrza w napędzie, dlatego napęd powinien znajdować się w dobrze wentylowanym miejscu, bez niebezpiecznych oparów.
- Nie poddawać maszyny czyszczeniu lub kontroli przy podłączonym źródle energii hydraulicznej.
- Przed zażębnieniem należy wyczyścić wszystkie złącza, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzeń.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy
 - węże, przewody przyłączeniowe nie mają wadliwych miejsc (pęknięcia, przecięcia itp.) i w razie potrzeby wymienić je,
 - maszyna nie jest uszkodzona,
 - wszystkie połączenia śrubowe są poprawnie dokręcone, układ hydrauliczny.
 - układ hydrauliczny
- Należy upewnić się, że złącza są czyste i prawidłowo podłączone.
- Należy stosować olej hydrauliczny zalecany przez producenta.

7. Dane techniczne

Ciśnienie robocze	max. 6,3 bar
Maks. prędkość obrotowa	2500 min ⁻¹
Zapotrzebowanie na powietrze	113 l/min
Papier ścierny	6 mm
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	105 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	94 dB
Odchylenie K	3 dB

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Wytwarzanie hałasu oraz wibracje należy ograniczyć do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia. W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączane.
- Zakładać rękawice.

Ostrożnie! Ryzyka szczątkowe

Nawet jeżeli niniejsze narzędzie pneumatyczne jest obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze pozostają ryzyka szczątkowe. Poniższe zagrożenia mogą wystąpić w związku z konstrukcją i wersją niniejszego narzędzia:

- Obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich nauszników ochronnych.
- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiem rąk i ramion w razie stosowania urządzenia przez dłuższy czas lub prowadzenia czy też konserwowania go w sposób nieprawidłowy.

8. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem do sieci upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami zasilania sprężonym powietrzem.

Przed przystąpieniem do prac nastawczych, konserwacyjnych i czyszczących odłączyć od zasilania sprężonym powietrzem.

Zasilanie w powietrze:

Przez źródło sprężonego powietrza z możliwością regulacji ciśnienia, np. sprężarka. Przed uruchomieniem należy również przeczytać rozdział Konserwacja i Pielegnacja.

Pojemność sprężarki:

Używana sprężarka powinna mieć minimalną pojemność kotła wynoszącą 50 litrów.

Wartości nastawcze dla prac:

Ustawić maksymalne ciśnienie robocze 6,3 bara na zasilaniu sprężonym powietrzem.

9. Montaż

Montaż ściernic trzpieniowych

- Umieścić ściernicę trzpieniową (5, 6) w uchwycie narzędziowym (1).
- Upewnić się, że długość zamocowania wynosi co najmniej 10 mm.
- Dokręcić mocno kluczem naprężającym.
- Sprawdzić stabilne zamocowanie ściernicy trzpieniowej.

Wskazówka: W momencie dostawy urządzenie jest już w pełni sprawne.

Wykonywanie przyłączy

Wskazówka: Stosować wyłącznie węże przyłączeniowe o średnicy wewnętrznej co najmniej 9 mm.

- Najpierw owinąć taśmą teflonową (nieobjęta zakresem dostawy) zewnętrzne gwinty złączki wtykowej (4).
- Następnie obrócić złączkę wtykową (4) na przyłączy sprężonego powietrza (3).
- Dokręć to połączenie również za pomocą klucza widlastego.
- Następnie wcisnąć wąż pneumatyczny z niewielką siłą na złączkę wtykową (4), aż do zatrzaśnięcia się węża.
- **UWAGA!** Koniecznie zwracać uwagę na stabilne osadzenie węża pneumatycznego. Odłączony i poruszający się w niekontrolowany sposób wąż jest bardzo niebezpieczny.
- **Wskazówka:** Pomiędzy źródłem sprężonego powietrza a narzędziem pneumatycznym umieścić zespół przygotowania sprężonego powietrza z olejką mgotwórczą (nieobjęte zakresem dostawy). Alternatywnie przed każdym uruchomieniem narzędzia pneumatycznego dodać 3–5 kropli oleju do przyłącza sprężonego powietrza

Ustawienie powietrza sprężonego

Wskazówka: Urządzenie jest przeznaczone do pracy przy ciśnieniu roboczym do 6,3 bara i dla sprężarki o objętości powietrza co najmniej równej wartości podanej w danych technicznych. Przy ustawianiu ciśnienia powietrza należy pamiętać, że ciśnienie spada o ok. 0,6 bara dla węża o długości 10 m i średnicy wewnętrznej 9 mm.

Stosować tylko filtrowane, smarowane i regulowane sprężone powietrze.

Uruchomienie

- Nacisnąć przełącznik roboczy (2), aby uruchomić urządzenie.
- Zwolnić przełącznik roboczy (2), aby wyłączyć urządzenie.

10. Po uruchomieniu

Po zakończeniu pracy odłączyć urządzenie od przyłącza sprężonego powietrza (3).

- Aby usunąć ewentualne resztki sprężonego powietrza, należy krótko nacisnąć przełącznik roboczy (2) urządzenia.
- Pociągnąć do tyłu zabezpieczenie złączki przyłączeniowej na wężu pneumatycznym.
- Teraz odłączyć wąż od złączki wtykowej (4).

OSTRZEŻENIE! Zachować ostrożność podczas odkładania urządzenia. Urządzenie odkładać zawsze tak, aby nie opierało się na spuście. W pewnych okolicznościach może to doprowadzić do nieumyślnego uruchomienia urządzenia, co może być niebezpieczne.

11. Konserwacja

UWAGA! Prace związane z konserwacją mogą być wykonywane wyłącznie przez wyszkolone osoby. Długa żywotność i bezawaryjne działanie tego wysokiej jakości produktu jest gwarantowane przez przestrzeganie podanych tutaj wskazówek dotyczących konserwacji.

- Podczas prac konserwacyjnych i serwisowych należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.
- Podczas konserwacji należy zawsze sprawdzać stan materiałów eksploatacyjnych i akcesoriów. Wskazówka: Codzienne czyszczenie i regularne smarowanie są niezbędne dla zapewnienia sprawnego funkcjonowania urządzenia.

- Do tego celu należy używać wyłącznie specjalnego oleju narzędziowego o wysokiej lepkości (cienkowarstwowy). Odpowiednie są oleje do urządzeń pneumatycznych lub olej silnikowy SAE10-20 **UWAGA!** Nie należy używać żadnych innych (zwłaszcza bardziej lepkich) środków smarnych. W przeciwnym razie istnieje ryzyko nieprawidłowego działania lub trwałych uszkodzeń.

Dostępne są następujące opcje smarowania:

a) przez olejarkę

- Wlać niewielką ilość oleju do dostarczonej olejarki, wykręcając najpierw śrubę wlotową z olejarki.
- Następnie podłączyć olejarkę do zasilania sprężonym powietrzem zgodnie z opisem w rozdziale „Wykonywanie przyłączy”.

b) przez olejarkę mgłotwórczą

- Jeżeli na sprzęzarce znajduje się kompletny zespół przygotowania sprężonego powietrza z olejarką mgłotwórczą, nie ma konieczności montowania olejarki.
- Aby użyć olejarki mgłotwórczej, wkręcić złączkę wtykową (4) bezpośrednio w urządzenie i podłączyć do węża pneumatycznego

c) ręcznie

- Alternatywnie można również naoliwić urządzenie ręcznie (nie jest to zalecane).
- W tym celu poluzować śrubę zamykającą otwór wlewu oleju.
- Przed każdym uruchomieniem narzędzia pneumatycznego wprowadzić 3–5 kropli oleju do przyłącza sprężonego powietrza.
- Jeżeli narzędzie pneumatyczne nie pracuje od kilku dni, przed jego włączeniem należy dodać 5–10 kropli oleju do przyłącza sprężonego powietrza (5).
- Wskazówka: W celu zapewnienia jak najdłuższej żywotności jest konieczne regularne smarowanie urządzeń pneumatycznych.
- Przechowywać urządzenia/narzędzia pneumatyczne tylko w suchych pomieszczeniach.
- Poza opisanymi powyżej czynnościami smarowania i czyszczenia nie są wymagane żadne dalsze prace konserwacyjne.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

12. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie dodatkowe przechowywać z dala od dzieci, w ciemnym, suchym i wolnym od wilgoci pomieszczeniu. Optymalna temperatura przechowywania to od 5 do 30° C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

13. Czyszczenie i pielęgnacja

- Urządzenie należy czyścić wyłącznie suchą szmatką.
- Do czyszczenia w żadnym wypadku nie używać płynów, takich jak benzyna, rozpuszczalniki lub woda.
- Zwrócić uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostały się płyny.

14. Utylizacja i recykling







Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutus-sümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutusabinõusid.

	<p>Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käitusjuhendit.</p>
	<p>Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.</p>
	<p>Kandke tolmuaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolmu. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda!</p>
	<p>Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või tootest väljatungivad killud, laastud ja tolmuud võivad nägemiskadu põhjustada.</p>
	<p>Pöörlemissuund</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	92
2.	Varustus	92
3.	Tarnekomplekt	92
4.	Sihtotstarbekohane kasutamine	92
5.	Ohutusjuhised	93
6.	Täiendavad ohutusjuhised.....	96
7.	Tehnilised andmed.....	97
8.	Enne käikuvõtmist.....	97
9.	Montaaž	97
10.	Pärast käikuvõtmist.....	98
11.	Hooldus	98
12.	Ladustamine	98
13.	Koristamine ja hooldus	98
14.	Utiliseerimine ja taaskäitus	99
15.	Vastavusdeklaratsioon	122

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kallis klient,

soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Märkus:

Vastavalt kohaldatavatele tootevastutuse seadustele ei kannu tootja vastutust kahjude eest, mis tulenevad antud varustuse:

- sobimatust käsitsemisest
- kasutusjuhiste järgimata jätmisest
- remondi tegemisest volituseta kolmandate isikute poolt
- mitte-originaalsete varuosade (kolmanda osapoole) paigaldamisest ja vahetusest
- kasutamisest, mis ei ole kooskõlas eeskirjadega

Soovitame:

Lugege kogu käsiraamatu tekst hoolikalt läbi enne, kui asute varustust paigaldama ja tööks seadistama.

Antud kasutusjuhised võimaldavad Teil aidata masinat tundma õppida ning kasutada selle rakendusi õigesti. Kasutusjuhised sisaldavad tähtsaid märkusi selle kohta, kuidas töötada masinaga ohutult, oskuslikult ja kokkuhoidlikult, ning kuidas vältida ohte, hoida kokku remondikuludelt, vähendada seisakuaega ning tõsta masina töökindlust ja tööiga.

Lisaks selles käsiraamatus toodud ohutusalaatele nõuannetele, tutvuge ning pidage silmas ka oma asukoha-riigi kohalikke kasutusnõudeid masina kohta.

Kasutusjuhised peavad olema masina juures, kaitstuna mustusest ja niiskusest plastikümbrises. Iga isik, kes kasutab masinat, peab eelnevalt need läbi lugema ja neid järgima. Masinat tohivad kasutada vaid isikud, kes on saanud masinaga töötamise väljaõpet ning keda on tutvustatud seonduvate ohtudega. Samuti peab kinni pidama vanuselisest piirangust.

Lisaks neile ohutusnõuetele, mida sisaldab käesolev kasutusjuhend ja Teie riigis rakenduvad erialased eeskirjad, peate kinni pidama üldtunnustatud tehnilistest reeglitest, mis puudutavad puidutöö masinaid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Varustus

1. Tööriista kinnituspesa
2. Käituslülit
3. Suruõhuühendus
4. Pistenippel
5. Keralihvija
6. Koonuslihvija
7. Pingutusvõti väike
8. Pingutusvõti suur

Kontrollige vahetult pärast lahtipakkimist alati tarnekomplekti terviklikkust ja seadme laitmatut seisundit. Ärge kasutage seadet, kui see on defektne.

3. Tarnekomplekt

- Suruõhulihvija
- Pistenippel
- Keralihvija
- Koonuslihvija
- Pingutusvõti väike
- Pingutusvõti suur
- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklimumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Kõnealune masin sobib plast, puidu, metalli ja sarnaste materjalide lihvimiseks. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades.

Säilitage käesolevat juhendit hästi. Andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele samuti kaasa. Igasugune kasutus, mis kaldub sihtots-
tarbekohasest kasutusest kõrvale, on keelatud ja potentsiaalselt ohtlik. Garantii ei kata eiramisest ja väärkasutusest tingitud kahjusid ning need ei kuulu tootja vastutuse valdkonda. Seade töötati välja kodukasutuseks ja seda ei tohi kasutada ärilisel või tööstuslikult.

5. Ohutusjuhised

Suruõhutööriistade ohutusjuhised

HOIATUS! Kui kasutatakse suruõhutööriistu, siis tuleb järgida põhilisi ohutusabinõusid, et vältida tulest ja elektrilöögist tingitud riske ning inimestel vigastusi. Palun lugege ja järgige tingimata enne esmakordset käikuvõtmist käesolevas käitusjuhendis esitatud juhiseid ja hoidke seda korralikult alal. Käesoleva käitusjuhendi eiramisest tekkivate kahjude või kehavigastuste eest tootja vastutust üle ei võta.

Mainitud ohud on käes hoitavate suruõhulihvijate üldisel kasutamisel ettenähtavad. Kuid peale selle tuleb hinnata kasutajaspetsiifilisi riske, mis võivad igal kasutusel tekkida.

- **OHT!** Hoidke oma käed või muud jäsemed pöörlevatest osadest eemal. Vastasel juhul valitseb vigastusohu.
- **HOIATUS! VIGASTUSOHT!** Katkestage enne tööriista vahetamist, seadistamist ja hooldustöid suruõhutoide.
- **HOIATUS! PLAHVATUSOHT!** Ärge kasutage suruõhuseadme puhastamiseks kunagi bensiini või muud süttimisvõimelisi vedelikke! Suruõhuseadmesse jäädud aurd võivad sädemetest süttida ja põhjustada suruõhuseadme plahvatuse.
- Ärge töötage seadmega plahvatusohtlikus ümbruses, milles leidub põlemisvõimelisi vedelikke, gaase või tolme. Ärge töödelge materjale, mis on või võiksid olla potentsiaalselt kergesti süttivad või plahvatusvõimelised.
- Ohutusjuhised mitmekordsete ohtude kohta tuleb enne etteseadistamist, käitamist, remonti, hooldust ja tarvikuosade väljavahetust ning enne masina läheduses töötamist läbi lugeda ja neist aru saada. Vastasel juhul võib see põhjustada kehalisi vigastusi.
- Masinat peaksid ette seadistama, seadistama või kasutama eranditult kvalifitseeritud ja koolitatud operaatorid.

- Masinast ei tohi muuta. Muudatused võivad ohutusmeetmete tõhusust vähendada ja operaatori jaoks riske suurendada.
- Ohutuskorraldused ei tohi kaduma minna – andke need operaatorile.
- Ärge kasutage kunagi kahjustatud masinat.
- Masinaid tuleb regulaarselt hooldada kontrollimaks, et kõik nõutud nominaalväärtused ja tähistused nagu nt nominaalpöörded või nimiõhurõhk on masinal loetavalt tähistatud. Kasutaja peab tootjaga ühendust võtma, et saada vajaduse korral tähistamiseks asendusetikette.
- Kasutage seadet ainult kasutusvaldkondades, milleks see välja töötati!
- Ärge koormake seadet üle.
- Ärge kasutage antud tööriista energiaallikana kunagi vesinikku, hapnikku, süsinikdioksiidi või muud baloonis gaasi, sest see võib põhjustada plahvatuse ja seega raskeid vigastusi.
- Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt ette kirjutatud viisil (vt peatükki „Hooldus“ ning „Puhastamine ja hoolitsus“).
- Kontrollige seadet enne käikuvõtmist võimalike kahjustuste suhtes. Tehke kogu iga kord enne kasutamist kindlaks, et seade on laitmatus seisundis.
- Olge alati tähelepanelik! Masina ootamatud liikumised reaktsioonijõudude tagajärjel või kasutatava masinatööriista või vastaslaagri purunemine võivad põhjustada õnnetusi.
- Rakendustööriista ootamatu liikumine võib põhjustada ohtliku olukorra.
- Pöördemomendi tõttu vastaslaagri ja töödetaali vahel valitseb muljumisohu risk.
- Hoidke oma käed kasutatavast tööriistast eemal, sest vastasel juhul valitseb vigastuste risk.
- Kasutage ainult otsakuid ja adaptoreid, mis on heas seisundis ning sobivad siin kirjeldatud masinatele.
- Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui Te seda enam ei kasuta.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumumaski, libisemis-
kindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt suruõhutööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Kaitse voolikuid murrete, kitsendite, lahustite ja teravate servade eest. Hoidke voolikud kuumusest, õlist ja pöörlevatest osadest eemal.

- Asendage kahjustatud voolik viivitamatult. Kahjustunud varustustorustik võib põhjustada suruõhuvooliku visklemist ja vigastusi tekitada.
- Ärge kasutage seadete, kui olete väsinud või uimasite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada seadme kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Ärge hingake heitõhku vahetult sisse. Vältige heitõhku sattumist silmadesse. Suruõhuseadme heitõhk võib sisaldada kompressorist pärit vett, õli, metalliosakesi või mustust. See võib põhjustada tervisekahjustusi.
- **HOIATUS! OLGE SEADME KÄEST PANEMISEL ETTEVAATLIK!** Pange seade käest alati nii, et see ei jää lebama päästikul. Teatud tingimustel võib see põhjustada seadme kogemata aktiveerumist, mis võib omakorda ohte põhjustada.
- Kasutada tohib ainult sobivaid tarvikuid. Neid saate soetada tootjalt. Muud tarvikud peale originaaltarvikute võivad põhjustada ohte.
- Kasutage ainult filtreeritud ja reguleeritud suruõhku. Tolm, söövivad auru ja / või niiskus võivad suruõhutööriista mootorit kahjustada.
- Voolik peab olema ette nähtud min 6,8 bar või 125 psi rõhule, kuid vähemalt 150 %-le süsteemis tekitatavast maksimumrõhust.
- Tööriist ja suruõhuvoolik peavad olema varustatud voolikuliitmikuga nii, et rõhk on voolikuliitmiku lahutamisel täielikult välja lastud.
- OHT! Vältige kokkupuudet pinget juhtiva juhtmega. Antud seade pole elektrilöögi vastu isoleeritud.
- Tootja nõusolekuta ei tohi tööriista mitte mingil viisil muuta.
- Kasutage tööriista ainult ettekirjutatud rõhuga (6,8 bar).
- Tööriist tuleb pärast kasutamist ja mittekasutuse korral alati õhutoitest lahutada.
- Kui tööriist pole õhutihne või seda tuleb remondida, siis ei tohi seda kasutada.
- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korratud ja valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada. Sedasi saate seadete eelkõige ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- **HOIATUS!** Laske seadet remondida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse seadme ohutuse säilimine.
- Hoidke lapsed ja teised isikud seadme kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite seadme üle kontrolli kaotada.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad pöörlevatest detailidest eemal.

Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.

- Vabastage päästik ja pange seade kompressori ootamatu rivist väljalangemise korral käest.
- Ärge kasutage või säilitage tööriista kunagi niisketes tolmustes kohtades ega vee, teiste vedelike või ohtlike gaaside läheduses.
- Kasutage võimaluse korral kondensaadiseparaatorit või tühjendage voolikuid ja torustikke regulaarselt enne suruõhuseadmete kasutamist ning kasutamise ajal kondensaadist (vesi).
- Kindlustage oma töödetaid. Kasutage pingutusseadiseid või kruustange, et töödetaali kinni hoida. Kui hoiate töödetaali käega kinni või surute seda vastu keha, siis ei suuda Te seadet turvaliselt käsitseda
- **TÄHELEPANU!** Aladimensioonitud suruõhusüsteem võib Teie seadme tõhusust vähendada.

Oht väljapaisatavate osade tõttu

- Töödetaali, tarvikuosade või isegi masina tööriista purunemise korral võidakse osi suure kiirusega välja paisata.
- Masina käivitamisel tuleb kanda alati löögikindlat silmakaitset. Nõutava kaitse määra tuleks iga üksiku kasutusjuhtumi puhul eraldi hinnata.
- Tuleb kindlaks teha, et töödetaali on kindlalt kinnitatud.
- Veenduge, et kasutamisest tingitud sädemed ja kilud ei kujutaks endast ohtu.
- Kontrollige regulaarselt, kas lihvihvitidele mõeldud lihvmasina pöördearv pole kõrgem kui lihvmasinale paigaldatud pöõreteandmed. Need pöõretekontrollid peavad toimuma installeerimata lihvihvitiga ja kooskõlas tootja korraldustega.

Ohud kaasahaaramise / pealekerimise tõttu

- Kaasahaaramisest / pealekerimisest tingitud ohud võivad põhjustada lämbumist, skalpeerimist ja / või lõikevigastusi, kui avarat riietust, isiklike ehteid, kaelakette, juukseid või kindaid ei hoita masinast ning selle tarvikuosadest eemal.
- Puurmasina või keermelõikuri käitamisega, remondi või hooldustöödel ja tarvikuosade väljavahetusel tuleb kanda alati löögikindlat silmakaitset. Nõutava kaitse määra tuleks iga üksiku kasutusjuhtumi puhul eraldi hinnata.
- Pöõrlevate ajamiotsakute ja -pikenduste korral võidakse kergesti kummeeritud või metalliga tugevdatud kindaid kaasa haara / peale kerida.
- Ärge kandke lahtisi avaraid kindaid ega mahalõigatud või ärakulunud sõrmedega kindaid.

- Ärge hoidke kunagi ajamist, otsakust ega ajamipikendusest kinni.
- Hoidke oma käed pöörlevast ajamist eemal.

Ohud käitamisel

- Masina kasutamisel võivad olla operaatori käed alutatud ohtudele nagu nt sisselõiked, marrastused ja soojus. Kandke käte kaitseks sobivaid kaitsekindaid.
- Kandke käte kaitseks sobivaid kindaid.
- Operaatorid ja hoolduspõrked peavad olema kehaliselt võimelised masina suurust, kaalu ning võimsust valitsema.
- Hoidke masinat õigesti: Olge valmis harilikele ja äkilistele liikumistele vastu toimima – hoidke mõlemad käed valmis.
- Pöörake tähelepanu sellele, et Teie keha on tasakaalus ja olete kindlas seisuasendis.
- Vabastage käsuseadis käimapanemiseks või seiskamiseks energiarustuse katkestuse korral.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud määrdeaineid.
- Tuleb kanda kaitseprille. Soovitatakse kanda kaitsekindaid ja kaitseriietust.
- Pöörlevat viili ei tohi käitada pöördearvuga, mis on kõrgem kui nominaalpöördearu.
- Peast kõrgematel töödel tuleb kanda kaitsekiivrit.
- Tuleb silmas pidada, et pärast käsuseadisele käimapanemiseks ja seiskamiseks loa andmist pöörleb masina tööriist veel hooga.
- Töödeldava materjaliga seoses tuleb hoiatada plahvatusvõime või tulekahju riski eest.

Ohud korduvate liikumiste tõttu

- Masina kasutamisel võivad operaatoril tekkida tööga seotud tegevuste teostamisel ebameeldivad tunded kätes, käsivartes, õlgades, kaela piirkonnas või teistes kehaosades.
- Võtke masinaga töötamiseks sisse mugavalt asend, pöörake tähelepanu kindlale seisule ja vältige ebasoodsaid või selliseid positsioone, milles on raske tasakaalu hoida. Operaator peaks kaua kestvatel töödel kehahoiakut muutma, mis võib abistada ebameeldivusi ja väsimust vältida.
- Kui operaatoril tekivad sümptomid nagu nt kestev halb enesetunne, vaevused, tukslemine, valu, kihelemine, tuimus, põletus- või jäikustunne, siis ei tohiks neid hoiatavaid ilminguid ignoreerida. Operaator peaks konsulteerima kvalifitseeritud meedikuga.

Ohud tarvikuosade tõttu

- Lahutage masin energiarustusest enne, kui vahetatakse masina tööriista või tarvikuosi.

- Kasutage eranditult polltiidetele mõeldud masina tootja poolt soovitatud suuruse ja tüübiga tarvikuosi ning tarbematerjale.
- Vältige vahetut kokkupuudet masina tööriistaga kasutamise ajal ja pärast kasutamist, sest see võib olla kuum või teravaservaline.
- Lihvmasina tootja poolt soovitatud maksimaalsed käituspöörded peavad olema võrdsed või kõrgemad masinal tähistatud nominaalpöörtest.
- Ärge monteerige lihvtihvtidele mõeldud lihvmasinale kunagi lihvkettast, lõikekettast või freesi. Purunev lihvkettast võib väga tõsiseid vigastusi või surma põhjustada.
- Ärge kasutage kettaid, mis on tükkega, rebenenud või võivad olla maha kukkunud.
- Kasutada tohib ainult sobiva varreläbimõõduga heaks kiidetud masinatööriistu.
- Pöörake tähelepanu sellele, et väikelihvkehade puhul tuleb lubatud pöördearvu varre pikkuse suurenemise tõttu pingutusangi otsa ja väikelihvkeha vahel vähendada. Tuleb kindlaks teha minimaalne kinnipingutus pikkus 10 mm.
- Olge teadlik, et väikelihvkeha varreläbimõõdu ja pingutusangi vahel valitseb väärsoovivuse oht.

Ohud töökohal

- Libastumine, komistamine ja kukkumine on töökohal vigastuste peapõhjusteks. Pöörake tähelepanu pealispindadele, mis võivad olla masina kasutamise tõttu libedaks muutnud, ja õhu- ning hüdraulikavoolikut tingitult komistamise ohtudele.
- Toimige tundmatus ümbruses ettevaatlikult. Elektri-kaablite või muude varustusjuhtmete tõttu võib esineda peidetud ohte.
- Lihvmasin pole ette nähtud kasutamiseks plahvatusohtlike atmosfäärides ega pole elektriliste vooluliikidega kokkupuute vastu isoleeritud.
- Tehke kindlaks, et puuduvad elektrijuhtmed, gaasitorustikud jms, mis võiksid masina kasutamisel tingitud kahjustumise korral ohtu põhjustada.

Ohud tolmuga ja aurude tõttu

- Polltiidetele mõeldud masinate kasutamisel tekkivad tolmud ja aaurud võivad tervisekahjustusi (nagu nt vähk, sünnivead, astma ja/või dermatiit) põhjustada; on asendamatu nende ohtudega seonduvalt riskihinnang läbi viia ning sobivad regulatsioonimehhanismid juurutada.
- Riskihinnangusse tuleks hõlmata masina kasutamisel tekkiv tolm ja seejuures olemasoleva tolmuga või muu üleskeeratavate auru oht.

- Lihvimismasinat tuleb kasutada ja hooldada vastavalt käesolevas juhendis toodud soovitudele, et vähendada tolmu ja aurude eraldumist miinimumini.
- Heitõhk tuleb ära juhtida nii, et tolmuses ümbruses vähendatakse tolmu üleskeerutamine miinimummäärale.
- Kui tekivad tolm või aurud, siis peab olema peaüles-andeks nende eritamist kohapeal kontrollida.
- Kõiki lendtolmu või aurude kinnipüüdmiseks, äraimemiseks või allasurumiseks masinal ette nähtud paigaldus- või tarvikuosi tuleks kasutada ning hooldada vastavalt tootja korraldustele nõuetekohaselt.
- Kulmaterjalid ja tööpingid tuleb valida, hooldada ja asendada vastavalt käesolevas juhendis esitatud soovitudele, et vältida tolmu või auru tekkimise tarbetut intensiivistumist.
- Kasutage sobivat hingamisteede kaitsevarustust.
- Teatud materjalidega töötamine põhjustab tolmu ja auru emissiooni, mis võib tekitada potentsiaalselt plahvatusvõimelise keskkonna.

Ohud müra tõttu

- Kõrge mürataseme mõjumine võib ebapiisava kuulmekaitse korral põhjustada kuulmiskahjustusi, kuulmiskadu ja muid probleeme nagu nt tinnitust (helisemine, sahisemine, vilistamine või sumisemine kõrvas) põhjustada.
- On asendamatu nende ohtudega seonduvalt riskihinnang läbi viia ja sobivad regulatsioonimehhanismid juurutada.
- Riski vähendamiseks sobivate regulatsioonimehhanismide hulka kuuluvad meetmed nagu summutusmaterjalide kasutus, et vältida töödetaillidel tekkivaid helisemismürasid.
- Kasutage sobivat kuulmekaitsevarustust.
- Lihvimismasinat tuleb kasutada ja hooldada vastavalt käesolevas juhendis esitatud soovitudele, et vältida müratase tarbetut suurenemist.
- Kui lihvmasin on varustatud mürasummutiga, siis tuleb alati kindlaks teha, et see on lihvmasina käitamisel oma kohal ja heas tööseisundis.
- Tarbematerjalid ja masina tööriist tuleb vastavalt käesolevas juhendis esitatud soovitudele välja valida, hooldada ning asendada, et vältida mürataseme asjatut tõstmist.

Ohud võngete tõttu

- Võngete mõjumine võib põhjustada kätes ja käsivar-tes närvidel kahjustusi ning vereringehäireid.
- Kandke külmas ümbruses töötamisel sooja riietust ja hoidke oma käed soojad ning kuivad.

- Kui tuvastate, et nahk muutub sõrmedel või kätel tuimaks, kihaleb, valutab või värvub valgeks, siis lõpetage masinaga töötamine ja konsulteerige arstiga.
- Jahvatusmasinat tuleb kasutada ja hooldada vastavalt käesolevas juhendis esitatud soovitudele, et vältida vibratsiooni tarbetut võimendamist.
- Ärge kasutage kulunud või halvasti sobivaid otsakuid ja pikendusid, sest see põhjustab suure töönao- susega võngete ulatuslikku võimendamist.
- Tarbematerjalid ja masina tööriist tuleb vastavalt käesolevas juhendis esitatud soovitudele välja vali- da, hooldada ning asendada, et vältida võngete asjatut võimendamist.
- Kui vähegi võimalik, siis kasutage masina kaalu vastuvõtmiseks püstjalga, pingutit või kompenseerimisest.
- Hoidke masinat mitte liiga tugevas, kuid kindlas haardes, pidades kinni nõutavatest käe-reaktsioonijõududest, sest võnkerisk suureneb reeglina koos kasvava haardejõuga.

6. Täiendavad ohutusjuhised

Täiendavad ohutusjuhised pneumaatilistele masina-tele

- Suruõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
 - Kui masin pole kasutuses, siis tuleb enne tarviku- osade väljavahetust või remonditööde teostamist õhutoide alati tõkestada, õhuvoolik rõhuvabaks teha ja masin suruõhutoitest lahutada.
 - Ärge suunake õhuvoolu kunagi enda või teiste inimeste peale.
- Viskuvad voolikud võivad tõsiseid vigastusi põhjus- tada. Kontrollige seetõttu alati üle, kas voolikud ja nende kinnitusvahendid on kahjustamata ega pole lahti tulnud.
- Külüm õhk tuleb kätelt eemale juhtida.
- Kui kasutatakse universaal-pöördliitmikke (kääpliit- mikud), siis tuleb fiksaatorihvid sisse panna, kasu- tage Whipcheck voolikukaitsmeid kaitseks juhul, kui vooliku ühendus masinaga või voolikute omavaheli- ne ühendus peaks üles ütlema.
- Hoolitsege selle eest, et ei ületata masinal esitatud suurimat rõhku.
- Ärge kandke õhuga töötavaid masinaid kunagi voo- likust.

Täiendavad ohutusjuhised hüdraulilistele masina-tele

- Hoolitsege selle eest, et ei ületata masinal esitatud rõhuvabastuventiili maksimaalset seadeväärtust.

- Veenduge, et masin on täielikult ja nõuetekohaselt monteeritud.
- Kasutage täitmiseks ainult puhast õli ja kuivi seadiseid.
- Jahutuse eesmärkidel on vajalik vaba õhuvool ajamile, mis peaks asuma seetõttu ilma ohtlike aurudega, hästi ventileeritud piirkonnas.
- Ärge teostage masinal puhastust või ülevaastust, mil hüdrauliine energiaallikas on külge ühendatud.
- Puhastage kõik liitmikud enne fikseerimist, sest muidu võivad tekkida kahjustused.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist:
 - voolikuid, ühendustorstikke defektsete kohtade suhtes (praod, lõiked ja muu sarnane) ja asendage need vajaduse korral
 - masinat võimalike kahjustuste suhtes
 - kas kõik poldid on tugevasti kinni pingutatud
 - hüdraulikat
- Tehke kindlaks, et liitmikud on puhtad ja nõuetekohaselt fikseeritud.
- Kasutada tuleks ainult tootja poolt soovitatud hüdraulikavedelikku

7. Tehnilised andmed

Käitusrõhk	max. 6,3 bar
Pöördearv max	2500 min⁻¹
Õhutarve	113 l/min
Lihvpaber	6 mm
Helivõimsus-tase L_{WA}	105 dB
Helirõhutase L_{PA}	94 dB
Määramatus K	3 dB

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Piirake müra teke ja vibratsioon miinimumile!

- Kasutage ainult laitmatuid seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt.
- Kohandage oma töötamisviisi seadmele.
- Ärge koormake seadet üle. Laske seade vajaduse korral üle kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Ettevaatus! Jääkriskid

Ka siis, kui käsitsete antud suruõhutööriista eeskirjade kohaselt, jäävad alati valitsema jääkriskid.

Antud tööriista koosteviisi ja teostusega seonduvalt võivad tekkida järgmised ohud:

- Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
- Kuulmekahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmekaitset.
- Tervisekahjustused, mis tulenevad käe-käsivarre võngetest, kui seadet kasutatakse pikema ajavahemiku vältel või juhitakse ja hooldatakse asjatundmatult.

8. Enne käikuvõtmist

Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad suruõhuvarustuse väärtustega.

Lahutage enne kõiki seadistus-, hooldus- ja puhastustõid suruõhuvarustus.

Õhuvarustus:

Rõhuseadistusvõimalusega suruõhuallikalt nagu nt kompressorilt. Lugege enne käikuvõtmist lõiku Hooldus ja hoolitsus.

Kompressori võimsuse suurus:

Kasutatav kompressor peaks olema vähemalt paagiruumalaga 50 liitrit.

Seadeväärtused töötamiseks:

Seadistage oma suruõhuvarustusel maksimaalselt lubatud tööriisk 6,3 bar.

9. Montaaž

Lihvtihvtide montaaž

- Pistke lihvtihvt (5, 6) tööriista kinnituspessa (1).
- Tehke kindlaks, et kinnipingutuspikkus on vähemalt 10 mm.
- Pingutage see pingutusvõtmega kinni.
- Kontrollige lihvtihvti tugevat kinnitust.

Juhis: Seade on tarneseisundis juba täielikult talitluskoõlblik.

Ühenduste teostamine

Juhis: Kasutage ainult vähemalt 9 mm siseläbimõõduga ühendusvoolikuid.

- Kerige esmalt veidi teflonpaela (ei sisaldu tarnekomplektis) pistenipli (4) väliskeermele.
- Keerake nüüd pistenippel (4) suruõhuühendus (3).
- Pingutage see ühendus samuti lihtvõtmega üle.
- Suruge nüüd suruõhuvoolikut veidi jõudu kasutades pisteniplile (4), kuni voolik fikseerub.

- **TÄHELEPANU!** Pöörake tingimata tähelepanu suruõhuvooliku tugevale kinnitusele. Vabanenud ja kontrollimatult visklev voolik kätkeb endas suurt ohtu.
- **Juhis:** Me soovitame lülitada suruõhuallika ja suruõhutööriista vahele uduõlitajaga hooldusmooduli (ei sisaldu tarnekomplektis). Alternatiivselt lisage iga kord enne suruõhutööriista käikuvõtmist suruõhuühendusse 3–5 tilka õli.

Suruõhu seadistamine

Juhis: Seade on ette nähtud kuni 6,3 bar käitusrõhule ja vähemalt tehnilistes andmetes esitatud väärtusele vastava õhuruumalaga kompressorile. Palun mõelge õhurõhu seadistamisel, et rõhk langeb 10 m pikkuse vooliku ja 9 mm siseläbimõõdu korral u 0,6 bar. Kasutage ainult filtreeritud, määritud ja reguleeritud suruõhku.

Käikuvõtmine

- Vajutage seadme käikuvõtmiseks käituslülitit (2).
- Laske käituslülitil (2) lahti, et seade välja lülitada.

10. Pärast käikuvõtmist

Pärast töö lõppu tuleb seade suruõhuühendusest (3) lahutada.

- Võimalike olemasolevate suruõhujääkide väljalaskmiseks tuleb vajutada korraks seadme käituslülitit (2).
- Tõmmake nüüd suruõhuvooliku ühendusliitmiku kaitset tahapoole.
- Vabastage nüüd voolik pisteniplilt (4).

HOIATUS! Olge seadme käest panemisel ettevaatlik. Pange seade käest alati nii, et see ei jää lebama päästikul. Teatud tingimustel võib see põhjustada seadme kogemata aktiveerumist, mis võib omakorda ohte põhjustada.

11. Hooldus

TÄHELEPANU! Hooldust tohivad läbi viia ainult installeeeritud isikud. Kõnealuse kvaliteettoote pikk eluiga ja rikkevaba käitus garanteeritakse siin esitatud hooldusjuhistest kinnipidamisega.

- Lahutage seade enne hooldus- ja hoolitsustöid suruõhuallikast.
- Kontrollige igal hooldusel oma tarbematerjali ja tarvikute seisundit. **Juhis:** Seadme tõrgeteta talitluse tagamiseks on tungivalt vajalikud igapäevane puhastus ja regulaarne määrimine.

- Palun kasutage selleks ainult spetsiaalset mada-la viskkoosusega (vedelat) tööriistaõli. Sobivad on suruõhuseadmete õlid või mootoriõlid SAE10-20. **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage muid (eelkõige paksemaid) määrdeaineid. Vastasel juhul valitseb talitlusriikete või püsivate kahjustuste oht.

Määrimise teostamiseks pakume Teile järgmisi võimalusi:

a) õlitaja kaudu

- Täitke kaasapandud õlitaja vähese õliga, keerates selleks esmalt sisselaskepoldi õlitaja välja.
- Paigaldage õlitaja nüüd peatükis „Ühenduste teostamine“ kirjeldatud viisil suruõhutoite külge.

b) uduõlitaja kaudu

- Kui Teile kompressoril on olemas uduõlitajaga terviklik hooldusmoodul, siis ei pea Te õlitajat tingimata monteerima.
- Keerake uduõlitaja kasutamiseks pistenippel (4) otse seadmesse ja ühendage see suruõhuvoolikuga.

c) käsitsi

- Alternatiivselt saate oma seadet õlitada käsitsi (eba-soovitav).
- Vabastage selleks õlitäiteava sulgurpolt.
- Lisage iga kord enne suruõhutööriista käikuvõtmist suruõhuühendusse 3–5 tilka õli.
- Kui suruõhutööriist polnud mitu päeva käigus, siis peate enne sisselülitamist lisama suruõhuühendusse (5) 5–10 tilka õli.
- **Juhis:** Võimalikult pika eluea saavutamiseks on suruõhuseadmete puhul regulaarne õlitamine vältimatu.
- Ladustage suruõhutööriistu / -seadmeid ainult kuivades ruumides.
- Peale eelnevalt kirjeldatud õlitamis- ja puhastustöid pole edasised hooldustööd vajalikud.

Vaarusi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhelel olev QR kood.

12. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

13. Koristamine ja hooldus

- Puhastage tööriista ainult kuiva lapiga.
- Ärge kunagi kasutage puhastamiseks vedelikke, näiteks bensiini, lahusteid ega vett.

- Vedelikke ei tohi seadme sisse sattuda.

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.</p>
	<p>Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto!</p>
	<p>Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarančių kibirkščių arba iš gaminio pasišalinančių atplaišų, pjuvenų arba dulkių, galima netekti regėjimo.</p>
	<p>Sukimosi kryptis</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>

Turinys:

Puslapis:

1.	Įžanga	102
2.	Įranga	102
3.	Komplektacija	102
4.	Naudojimas pagal paskirtį	103
5.	Bendrieji saugos nurodymai	103
6.	Papildomi saugos nurodymai	106
7.	Techniniai duomenys	107
8.	Prieš pradėdant eksploatuoti	107
9.	Montavimas.....	107
10.	Po eksploatacijos pradžios.....	108
11.	Techninė priežiūra	108
12.	Laikymas.....	109
13.	Valymas ir priežiūra	109
14.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	109
15.	Atitikties deklaracija.....	122

1. Įžanga

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamasis kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Pastaba:

Pagal galiojantį atsakomybės už produkto kokybę įstatymą, šio įrenginio gamintojas nebus atsakingas už žalą, patirtą dėl šio įrenginio arba susijusią su juo, jei:

- Jis netinkamai prižiūrimas
- Nesilaikoma naudojimo instrukcijos
- Remonto darbus atlieka neįgalioji tretieji asmenys
- Montuojamos ir naudojamos neoriginalios atsarginės dalys
- Eksploatuojama ne pagal paskirtį

Mes patariame:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti, perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija padės jums susipažinti su įrenginiu ir naudoti jį pagal numatytąją paskirtį.

Naudojimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip saugiai, profesionaliai ir ekonomiškai dirbti įrenginiu, kaip išvengti pavojų, sumažinti remonto sąnaudas, prastovas ir kaip pagerinti įrenginio patikimumą bei prailginti tinkamumo naudoti laikotarpį.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, privalote griežtai laikytis ir savo šalyje galiojančių įrenginių eksploatavimo taisyklių.

Naudojimo instrukciją, įdėtą į plastikinį aplanką, laikykite šalia įrenginio, kad apsaugotumėte nuo purvo ir drėgmės. Prieš pradėdamas darbą, ją turi perskaityti kiekvienas operatorius ir griežtai jos laikytis.

Įrenginiu dirbti gali tik žmonės, išmokyti naudotis juo ir informuoti apie galimus pavojus. Dirbti įrenginiu gali tik asmenys, sulaukę nustatytojo mažiausio amžiaus.

Be saugos reikalavimų, pateiktų šioje naudojimo instrukcijoje ir jūs šalyje galiojančiuose teisės aktuose, turite laikytis bendrai pripažintų techninių darbo taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įranga

1. Įrankių laikiklis
2. Darbinis jungiklis
3. Suslėgtojo oro jungtis
4. Kištukinė įmova
5. Rutulinis šlifukoelis
6. Kūginis šlifukoelis
7. Mažas įveržiamasis raktas
8. Didelis įveržiamasis raktas

Išpakavę visada iš karto patikrinkite, ar įrenginys yra visos komplektacijos ir ar nepriekaištingos būklės. Nenaudokite įrenginio, kai jis sugedęs.

3. Komplektacija

- Pneimatiską slįpmašina
- Kištukinė įmova
- Rutulinis šlifukoelis
- Kūginis šlifukoelis
- Mažas įveržiamasis raktas
- Didelis įveržiamasis raktas
- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašina tinka plastikui, medienai, metalui ir panašioms medžiagoms šlifuoti. Naudokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Padėkite šią instrukciją į saugią vietą. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite taip pat ir visą dokumentaciją. Bet koks naudojimas, nukrypstantis nuo naudojimo pagal paskirtį, yra draudžiamas ir potencialiai pavojingas. Pažeidimams, atsiradusiems nesilaikant nurodymų arba klaidingai naudojant, garantija netaikoma ir jie neįeina į gamintojo atsakomybės sritį. Įrenginys buvo suprojektuotas buitiniam naudojimui ir jo negalima naudoti komerciniais arba pramoniniais tikslais.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Saugos nurodymai pneumatiniams įrankiams

ĮSPĖJIMAS! Kai naudojami pneumatiniai įrankiai, reikia imtis pagrindinių saugos priemonių, kad būtų išvengta ugnies, elektros smūgio rizikos ir asmenų sužalojimo. Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą, būtina perskaitykite šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktas nuorodas ir laikykite jas saugioje vietoje. Gamintojas neatsako už pažeidimus arba kūno sužalojimus, patirtus nesilaikant šios eksploatavimo instrukcijos.

Nurodyti pavojai gali kilti bendrai naudojant ranka laikomus pneumatinius šlifuoklus. Be to, naudotojas turi įvertinti specifines rizikas, kurios gali kilti kiekvieno naudojimo metu.

- **PAVOJUS!** Saugokite savo rankas arba kitas galūnes nuo besisukančių dalių. Kitaip kils pavojus susižaloti.
- **ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!** Prieš keisdami įrankius, atlikdami nustatymo ir techninės priežiūros darbus, nutraukite suslėgto oro tiekimą..
- **ĮSPĖJIMAS! SPROGIMO PAVOJUS!** Norėdami išvalyti pneumatinį įrenginį, niekada nenaudokite benzino arba kitų degių skysčių! Pneumatiniame įrenginyje likę garai dėl kibirkščių gali užsidegti ir sukelti pneumatinio įrenginio sprogamą.
- Nedirbkite su įrenginiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Neapdorokite medžiagų, kurios potencialiai yra arba gali būti labai degios ar sprogios.
- Dėl kylančių įvairių pavojų, prieš montuodami, eksploatuodami, remontuodami, atlikdami techninę priežiūrą ir keisdami priedus bei dirbdami šalia mašinos, perskaitykite saugos nurodymus ir juos supraskite. Kitaip galima sunkiai susižaloti.

- Mašiną turėtų derinti, nustatyti arba naudoti tik kvalifikuoti ir mokyti operatoriai.
- Modifikuoti mašiną draudžiama. Dėl modifikacijų gali sumažėti saugos priemonių veiksmingumas ir padidėti rizika operatoriui.
- Nepameskite saugos instrukcijų – perduokite jas operatoriui.
- Niekada nenaudokite pažeistos mašinos.
- Mašinas reguliariai techniškai prižiūrėkite, kad patikrintumėte, ar visos reikalaujamos skaičiuojamosios vertės ir ženkliniai, pvz., vardinis sūkių skaičius arba vardinis oro slėgis, yra įskaitomi ant mašinos. Naudotojas turi susisiekti su gamintoju, kad prireikus gautų atsargines ženklinimo etiketes.
- Naudokite įrenginį tik tose naudojimo srityse, kurioms jis buvo suprojektuotas!
- Neperkraukite įrenginio.
- Niekada nenaudokite vandeninio, deguonies, anglies dioksido ar kitų dujų balionuose kaip šio įrankio energijos šaltinio, nes dėl to gali kilti sprogimas, taigi, galima patirti sunkių sužalojimų.
- Reguliariai atlikite įrenginio techninę priežiūrą ir jį valykite, kaip nurodyta (žr. skyrius „Techninės priežiūra“ ir „Valymas ir priežiūra“).
- Prieš eksploatacijos pradžią patikrinkite žarną, ar ji nebuvo pažeista. Prieš naudodami kaskart įsitinkinkite, kad įrenginys yra nepriekaištingos būklės.
- Visada būkite atidūs! Dėl netikėtų mašinos judesių dėl reakcijos jėgų arba lūžus naudojamam mašinos įrankiui ar atraminiam guoliui, galima patirti sužalojimų.
- Dėl netikėtų įstatomo įrankio judesių gali susidaryti pavojinga situacija.
- Kyla suspaudimo pavojaus rizika dėl sukimo momento tarp pagalbinės atramos ir ruošinio.
- Laikykite savo rankas toliau nuo naudojamo įrankio, nes kitaip kils rizika susižaloti.
- Naudokite tik tuos lizdus ir adapterius, kurie yra geros būklės ir tinkami naudoti su čia aprašytais mašinomis.
- Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Kai įrenginio nebenaudojate, jį išjunkite.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalimą arba klausos apsaugą, atsižvelgiant į pneumatinio įrankio tipą ir naudojimo būdą, mažėja rizika susižaloti.

- Apsaugokite žarnas nuo lenkimo, susiaurėjimų, tarpiklių ir aštrių briaunų. Laikykite žarnas toliau nuo karščio, alyvos ir besisukančių dalių.
- Pažeistą žarną nedelsdami pakeiskite. Dėl pažeistos maitinimo linijos suslėgtojo oro žarna gali pradėti daužytis ir sužaloti.
- Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami įrenginį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Neįkvėpkite ištraukto oro tiesiogiai. Stenkitės, kad ištraukto oro nepatektų į akis. Pneumatinio įrenginio ištrauktame ore gali būti vandens, alyvos, metalinių dalelių ar nešvarumų iš kompresoriaus. Tai gali sutrikdyti sveikatą.
- **ĮSPĖJIMAS! BŪKITE ATSARGŪS PADĖDAMI ĮRENGINI!** Visada padėkite įrenginį taip, kad jis negulėtų ant nuleistuko. Tam tikromis aplinkybėmis dėl to gali būti netikėtai aktyvintas įrenginys ir dėl to kilti pavojų.
- Leidžiama naudoti tik tinkamus priedus. Jų galite įsigyti iš gamintojo. Naudojant ne originalius priedus, gali kilti pavojus.
- Naudokite tik filtruotą ir sureguliuotą suslėgtąjį orą. Dulkės, esdinantys garai ir (arba) drėgmė gali pažeisti pneumatinio įrankio variklį.
- Žarna turi būti suprojektuota min. 6,8 bar arba 125 psi slėgiui, tačiau ne mažiau nei 150 % sistemoje sugeneruoto maksimalaus slėgio.
- Įrankis ir suslėgtojo oro žarna turi būti su žarnos mova, kad atjungiant jungiamąją žarną būtų visiškai pašalintas slėgis.
- **PAVOJUS!** Venkite sąlyčio su įtampa tiekiančiu laidu. Šis įrenginys neizoliuotas nuo elektros smūgio.
- Be gamintojo sutikimo įrankio negalima jokių būdų keisti.
- Naudokite įrankį tik su nurodytu slėgiu (6,8 bar).
- Baigus naudoti ir nenaudojant įrankį visada reikia atjungti nuo oro tiekimo šaltinio.
- Jei įrankis yra pralaidus orui arba jį reikia suremontuoti, jį naudoti draudžiama.
- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų. Taip įrenginį galėsite geriau kontroliuoti ypač netikėtose situacijose.
- **ĮSPĖJIMAS!** Įrenginio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite įrenginio saugą.
- Naudodami įrenginį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, įrenginys gali tapti nevaldomas.

- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- Netikėtai sugedus kompresoriui, nuleistuką ir įrenginį padėkite į šalį.
- Niekada nenaudokite ir nelaikykite įrankio drėgnose, dulketose vietose ant vandens, kitų skysčių ar pavojingų dujų arba šalia jų.
- Jei įmanoma, naudokite kondensato skirtuvą arba prieš naudodami pneumatinį įrenginį arba jų naudojimo metu reguliariai ištuštinkite iš žarnų ir vamzdinių kondensatą (vandenį).
- Pritvirtinkite ruošinius. Ruošiniui pritvirtinti naudokite veržtuvus arba spautuvus. Jei ruošinį tvirtai laikote ranka arba spaudžiate prie kūno, įrenginio negalite saugiai valdyti.
- **DĖMESIO!** Nepakankamų matmenų pneumatinė sistema gali sumažinti Jūsų įrenginio efektyvumą.

Pavojus susižaloti dėl išsviestų dalių

- Sulūžus ruošiniui arba priedams ar pačiam mašinoms įrankiui, dalys gali būti išsviestos dideliu greičiu.
- Naudodami mašiną, visada dėvėkite smūgiams atsparią akių apsaugą. Reikalingos apsaugos laipsnį kiekvienam naudojimui atvejui reikia įvertinti atskirai.
- Įsitikinkite, kad ruošinys saugiai pritvirtintas.
- Įsitikinkite, kad dėl naudojimo atsiradusios kibirkštys ir fragmentai nekelia pavojaus.
- Reguliariai tikrinkite, ar šlifavimo mašinos sūkių skaičius šlifavimo kaiščiams nėra didesnis už ant šlifavimo mašinos nurodytą sūkių skaičių. Šios sūkių skaičiaus patikros turi būti atliekamos be sumontuoto šlifavimo kaiščio ir pagal gamintojo nurodymus.

Pavojus dėl pagriebimo / užvyniojimo

- Kylant pavojui dėl pagriebimo / užvyniojimo, galima uždusti, gali būti nuimtas skalpas ir (arba) patirti pjautinių sužalojimų, jei platus drabužiai, asmeniniai papuošalai, grandinėlės, plaukai ar pirštinės nebus laikomi toliau nuo mašinos bei jos priedų.
- Eksploatuojant, atliekant remonto ar techninės priežiūros darbus, keičiant gręžimo mašinos arba sriegiklio priedus, visada reikia užsidėti smūgiams atsparią akių apsaugą. Reikalingos apsaugos laipsnį kiekvienam naudojimui atvejui reikia įvertinti atskirai.
- Sukantis pavarų lizdams ir ilginamiesiems elementams, gali būti lengvai pagriebtos / užvyniotos guma dengtos ar sustiprintos metalu pirštinės.

- Nemūvėkite laisvų pirštinių arba pirštinių su nukirptais ar susidėvėjusiais pirštais.
- Niekada tvirtai nelaikykite pavaros, lizdo arba ilginamojo pavaros elemento.
- Laikykite rankas toliau nuo besisukančios pavaros.

Pavojai eksploatuojant

- Naudojant mašiną, operatoriaus rankoms gali kilti pavojų, pvz., įsijpavimo, nusibrozdinimo ir karščio. Naudokite tinkamas pirštines rankoms apsaugoti.
- Mūvėkite tinkamas pirštines rankoms apsaugoti.
- Operatoriai ir techninės priežiūros personalas turi būti pajėgūs fiziškai suvaldyti mašinos dydį, svorį ir galią.
- Laikykite mašiną teisingai: būkite pasirenkę suvaldyti įprastus arba staigius judesius – būkite pasiruošę rankas.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad kūnas išlaikytų pusiausvyrą ir kad Jūs stovėtumėte stabiliai.
- Nutrūkus energijos teikimui, norėdami paleisti arba sustabdyti, atblokuokite komandinį įrenginį.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus tepalus.
- Būtina dėvėti apsauginius akinius. Rekomenduojama mūvėti apsaugines pirštines ir dėvėti apsauginius drabužius.
- Besisukančios dildės negalima eksploatuoti sukčių skaičiumi, kuris yra didesnis už vardinį sukčių skaičių.
- Dirbdami didesniame nei galvos aukštyje, dėvėkite apsauginį šalną.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad atblokavus komandinį paleidimo ir sustabdymo įtaisą mašinos įrankis dar veikia iš inercijos.
- Būtina įspėti apie sprogdimo arba gaisro riziką, kurią kelia apdirbama medžiaga.

Pavojai dėl pakartotinių judesių

- Naudodamas mašiną varžtinėms jungtims, operatorius, atlikdamas susijusius darbus, gali jausti nemalonius jausmus plaštakose, rankose, pečiuose, kaklo srityje arba kitose kūno dalyse.
- Darbui su mašina užimkite patogią padėtį, atkreipkite dėmesį į tai, kad laikysena būtų stabilii ir venkite nepalankių padėčių arba tokių, kuriose sunku išlaikyti pusiausvyrą. Ilgai trunkančių darbų metu operatorius turėtų keisti kūno padėtį, kas padės išvengti nemalonių ir nuovargio.
- Jei operatorius junta simptomus, pvz., nuolat blogai jaučiasi, skausmą, pokšėjimą, niežėjimą, kurtumą, degimą arba sustingimą, jis turėtų šių įspėjamųjų ženklų neignoruoti. Operatorius turėtų pasikonsultuoti su kvalifikuotu mediku.

Pavojai dėl priedų

- Prieš keisdami mašinos įrankį arba priedus, atjunkite energijos tiekimą į mašiną.
- Varžtinėms jungtims naudokite tik mašinos gamintojo rekomenduojamo dydžio bei tipo priedus ir vartojamąsias medžiagas.
- Naudojimo metu ir baigę naudoti venkite tiesioginio kontakto su mašinos įrankiu, nes jis gali būti įkaitęs arba aštriomis briaunomis.
- Šlifavimo mašinos gamintojo rekomenduojamas darbinis sukčių skaičius turi būti lygūs arba didesnis už ant mašinos nurodytą vardinį sukčių skaičių.
- Šlifavimo disko, disko arba frezos niekada nemontuokite ant šlifavimo staklių, skirtos šlifavimo kaiščiams. Esantis šlifavimo diskas gali labai stipriai arba mirtinai sužaloti.
- Nenaudokite diskų, kurie yra įskilę, įtrūkę arba gali nukristi.
- Naudokite tik leidžiamus mašinos įrankius su tinkamo skersmens kotais.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad leistiną sukčių skaičių mažiems šlifuojamiems objektams dėl koto ilgio padidėjimo tarp veržiamųjų replių galo ir mažos šlifuojamos detalės reikia sumažinti. Būtina užtikrinti min. 10 mm įveržimo ilgį.
- Žinokite, kad galimos pritaikymo klaidos tarp mažo šlifuojamo objekto koto skersmens ir veržiamųjų replių.

Pavojai darbo vietoje

- Paslydimas, užkliuvimas ir nugriuvimas yra pagrindinės susižalojimo darbo vietoje priežastys. Atkreipkite dėmesį į paviršius, kurie dėl naudojamos mašinos gali būti tapę slidžiais, ir į oro ar hidraulines žarnos keliamus pavojus suklypus.
- Nežinomose aplinkose būkite atsargūs. Elektros srovės kabelyje arba kitose maitinimo linijose gali slypėti pavojų.
- Šlifavimo staklės neskirtos naudoti sprogiose atmosferose ir neizoliuota nuo kontakto su elektriniais srovės šaltiniais.
- Įsitikinkite, kad nėra elektros linijų, dujų vamzdinių ir t. t., kurie dėl pažeidimo naudojant mašiną galėtų kelti pavojų.

Pavojai dėl dulkių ir garų

- Mašiną susidaranti dulksė ir garai gali kelti pavojų sveikatai (pvz., vėžį, įgimtą ydas, astmą ir (arba) dermatitą); būtina atlikti tokių pavojų rizikos įvertinimą ir įgyvendinti tinkamas reguliavimo mechanizmus.

- Į rizikos vertinimą reikėtų įtraukti naudojant mašina susidarantią ir tuo metu galimai sukuriuojančias dulkes.
- Šlifavimo mašina turi būti eksploatuojama ir prižiūrima laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad iki minimumo sumažėtų dulkių ir garų išsiskyrimas.
- Ištrauktą orą reikia išvesti taip, kad dulkių sukūrimas dulkečioje aplinkoje būtų sumažintas iki minimumo.
- Jei susidaro dulkių arba garų, pagrindinė užduotis turi būti jas / juos patikrinti jų pasklidimo vietoje.
- Visus skriejančioms dulkėms arba garams surinkti, išsiurbti arba nuslopinti numatytus mašinos priedus reikėtų naudoti ir techniškai prižiūrėti, lakantis gamintojo instrukcijų.
- Eksploatacinės medžiagos ir staklės turi būti parinktos, prižiūrimos ir pakeistos laikantis šio vadovo rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo dulkių ar garų susidarymo sustiprėjimo.
- Naudokite kvėpavimo apsaugos priemones.
- Dirbant su tam tikromis medžiagomis, susidaro dulkių ir garų, dėl kurių gali susidaryti potencialiai sprogį aplinka.

Pavojai dėl triukšmo

- Esant nepakankamai ausų apsaugai, dėl didelio triukšmo lygio galima visam laikui sutrikdyti klausą, jos netekti arba gali kilti kitų problemų, pvz., tinitas (ūžimas, zvimbimas, švilpimas arba spengimas ausyje).
- Būtina atlikti tokių pavojų rizikos įvertinimą ir įgyvendinti tinkamus reguliavimo mechanizmus.
- Prie rizikai mažinti tinkamų reguliavimo mechanizmų priskiriamos tokios priemonės, kaip izoliuojančiųjų medžiagų naudojimas, siekiant išvengti prie ruošinių susidarantių garsų.
- Naudokite klausos apsaugos priemones.
- Kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo lygio padidėjimo, malimo mašina turi būti eksploatuojama ir prižiūrima laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų.
- Jei šlifavimo staklės yra su garso slopintuvu, visada įsitikinkite, ar eksploatuojant šlifavimo mašiną jis yra vietoje ir geros darbinės būsenos.
- Vartojamąsias medžiagas ir mašinos įrankį reikėtų parinkti, techniškai prižiūrėti ir pakeisti laikantis šios instrukcijos rekomendacijų, kad bereikalingai nepadidėtų triukšmo lygis.

Pavojai dėl vibracijos

- Veikiant vibracijai, gali būti pažeisti nervai ir sutrikti kraujo cirkuliacija plaštakose bei rankose.
- Dirbdami šaltoje aplinkoje, dėvėkite šiltus drabužius bei laikykite savo rankas šiltai ir sausai.
- Jei pastebite, kad Jūsų pirštų arba plaštakų oda tirpsta, ją skauda arba ji tampa balta, tokiu atveju nutraukite darbą su mašina ir pasikonsultuokite su gydytoju.
- Kad būtų išvengta nereikalingo vibracijos stiprinimo, malimo mašina turi būti eksploatuojama ir prižiūrima laikantis šiose instrukcijose pateiktų rekomendacijų.
- Nenaudokite susidėvėjusių arba blogai tinkančių lizdų ir ilginamųjų elementų, nes yra didelė tikimybė, kad dėl to gerokai padidės vibracija.
- Vartojamąsias medžiagas ir mašinos įrankį reikėtų parinkti, techniškai prižiūrėti ir pakeisti laikantis šios instrukcijos rekomendacijų, kad bereikalingai nepadidėtų vibracija.
- Mašinos svorui išlaikyti, jei įmanoma, naudokite stovą, įtempiklį arba balansavimo įrenginį.
- Nelaikykite mašinos per stipriai, tačiau saugiai, laikydamiesi reikalingos plaštakų reakcijos jėgos, nes paprastai stipriau suėmus didėja ir vibracijos rizika.

6. Papildomi saugos nurodymai

Papildomos saugos nurodymai pneumatinėms mašinoms

- Suslėgtasis oras gali sunkiai sužaloti.
 - Kai mašina nenaudojama, prieš keičiant priedus arba atliekant remonto darbus, visada reikia užblokuoti oro tiekimą, iš oro žarnos pašalinti slėgį ir išjungti suslėgtojo oro tiekimą į mašiną.
 - Niekada nenukreipkite oro srauto į save patį arba į kitus asmenis.
- Aplink besidaužiančios žarnos gali sunkiai sužaloti. Todėl visada patikrinkite, ar žarnos ir jų tvirtinimo priemonės nepažeistos ir neatsilaisvino.
- Nukreipkite šaltą orą tolyn nuo rankų.
- Jei naudojamos universalios besisukančios jungtys (kumštelinės jungtys), būtina naudoti fiksavimo kaiščius ir „Whipcheck“ žarnų fiksatorius, kad būtų užtikrinta apsauga sugedus žarnos ir mašinos arba žarnų tarpusavio jungčiai.
- Pasiūpinkite, kad nebūtų viršytas ant mašinos nurodytas didžiausiasis slėgis.
- Niekada neneškite su oru dirbančių mašinų už žarnos

Papildomi saugos nurodymai hidraulinėms mašinoms

- Pasirūpinkite, kad nebūtų viršyta ant mašinos nurodyta maksimali slėgio sumažinimo vožtuvo nustatymo vertė.
- Įsitinkinkite, kad mašina pilnutinai ir tinkamai sumontuota.
- Naudokite tik švarią alyvą ir švarius pildymo įtaisus.
- Aušinimo tikslais pavaroje reikalingas laisvas oro srautas, todėl ji turi būti gerai vėdinamoje srityje be pavojingų garų.
- Jei prijungtas hidraulinės energijos šaltinis, mašinos nevalykite ir neapžiūrinėkite.
- Prieš užfiksuodami išvalykite visas movas, kitaip galimi pažeidimai.
- Prieš naudodami kaskart patikrinkite:
 - žarnas, prijungimo laidus, ar nėra pažeistų vietų (įtrūkimų, įpjovimų ir pan.), bei prirėkus juos patikrinkite,
 - mašiną, ar nėra galimų pažeidimų,
 - ar tvirtai priveržtos visos varžtinės jungtys,
 - hidraulinę sistemą.
- Įsitinkinkite, kad movos yra švarios ir tinkamai užfiksuotos.
- Reikėtų naudoti gamintojo rekomenduojamą hidraulinį skystį.

7. Techniniai duomenys

Darbinis slėgis	max. 6,3 bar
Maks. sukčių skaičius	2500 min⁻¹
Reikalingas oras	113 l/min
Šlifavimo popierius	6 mm
Garso galios lygis L_{WA}	105 dB
Garso slėgio lygis L_{PA}	94 dB
Neapibrėžtis, K	3 dB

Pasiekiamame teise atlikti techninius pakeitimus!

Apribokite susidarantį triukšmą ir vibraciją iki minimumo!

- Naudokite tik nepriekaištingus įrenginius.
- Įrenginį reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite.
- Pritaikykite savo darbo būdą įrenginiui.
- Neperkraukite įrenginio. Prirėkus paveskite įrenginį patikrinti.
- Kai įrenginys nenaudojamas, jį išjunkite.

- Mūvėkite pirštines.

Atsargiai! Liekamosios rizikos

Net ir tuo atveju, jei šis pneumatinis įrankis valdomas pagal reikalavimus, visada lieka liekamųjų rizikų. Dėl šio įrankio konstrukcijos ir modelio galimi toliau nurodyti pavojai:

- Plaučių pažeidimas, jei nebus naudojama tinkama apsauginė kaukė nuo dulkių.
- Nenaudojant tinkamos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Sveikatos sutrikdymas dėl rankas veikiančios vibracijos, jei įrenginys bus naudojamas ilgą laiką arba nebus tinkamai kreipiamas ir techniškai prižiūrimas.

8. Prieš pradėdami eksploatuoti

Prieš prijungdami įsitinkinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su suslėgto oro tiekimo vertėmis.

Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, techninės priežiūros ir valymo darbus, atjunkite suslėgto oro tiekimą.

Oro tiekimas:

per suslėgto oro šaltinį su galimybe nustatyti slėgį, pvz., kompresorių. Prieš pradėdami eksploatuoti taip pat perskaitykite ir pastraipą „techninė priežiūra ir priežiūra“.

Kompresoriaus galia:

naudojamo kompresoriaus katilo talpa turi būti ne mažesnė nei 50 litrų.

Nustatomos vertės darbams:

nustatykite savo suslėgto oro tiekimo šaltinyje maks. 6,3 bar darbinį slėgį.

9. Montavimas

Šlifavimo kaiščių montavimas

- Įkiškite šlifavimo kaištį (5, 6) į įrankių laikiklį (1).
- Įsitinkinkite, kad įveržimo ilgis yra ne mažesnis nei 10 mm.
- Priveržkite įveržiamuoju raktu.
- Patikrinkite, kaip pritvirtintas šlifavimo kaištis.

Nuoroda: pristatytas įrenginys jau yra visiškai veikiantis.

Prijungimas

Nuoroda: naudokite tik jungiamąsias žarnas, kurių vidinis skersmuo yra ne mažesnis nei 9 mm.

- Iš pradžių ant išorinio kištukinės įmovos (4) sriegio užvyniokite šiek tiek tefloninės juostos (neįeina į komplektaciją).
- Įsukite kištukinę įmovą (4) į suslėgtojo oro jungtį (3).
- Prireikus paveržkite šią jungtį veržliarakčiu.
- Dabar suslėgtojo oro žarną, panaudodami šiek tiek jėgos, užspauskite ant kištukinės įmovos (4), kol žarna užsifiksuos.
- **DĖMESIO!** Būtinai atkreipkite dėmesį į tai, kad suslėgtojo oro žarna būtų gerai pritvirtinta. Atsilaisvinusi ir nevaldomai besidaužanti žarna kelia didelį pavojų.
- **Nuoroda:** tarp suslėgtojo oro šaltinio ir pneumatinio įrankio rekomenduojame prijungti techninės priežiūros mazgą su alyvos purkštuku (į komplektą neįeina). Prieš pradėdami eksploatuoti pneumatinį įrankį, kaskart taip pat galite į suslėgtojo oro jungtį įlašinti 3–5 lašus alyvos.

Suslėgtojo oro nustatymas

Nuoroda: įrenginys numatytas iki 6,3 bar darbiniam slėgiui ir kompresoriui, kurio oro tūris atitinka bent techniniuose duomenyse nurodytą vertę. Nustatydami oro slėgį pagalvokite, kad, esant 10 m žarnos ilgiui ir 9 mm vidiniam skersmeniui, slėgis sumažėja maždaug 0,6 bar. Naudokite tik filtruotą, alyvuotą ir sureguliuotą suslėgtąjį orą.

Paleidimas

- Norėdami paleisti įrenginį, aktyvinkite darbinį jungiklį (2).
- Norėdami išjungti įrenginį, atleiskite darbinį jungiklį (2).

10. Po eksploatacijos pradžios

Baigus darbus, įrenginį reikia atjungti nuo suslėgtojo oro žarnos (3).

- Kad pašalintumėte galimai esančius suslėgtojo oro likučius, trumpai aktyvinkite įrenginio darbinį jungiklį (2).
- Dabar ištraukite savo suslėgtojo oro žarnos jungiamosios movos fiksatorių į galą.
- Atlaisvinkite žarną nuo kištukinės įmovos (4).

ĮSPĖJIMAS! Būkite atsargūs padėdami įrenginį. Visada padėkite įrenginį taip, kad jis negulėtų ant nuleistuko. Tam tikromis aplinkybėmis dėl to gali būti netikėtai aktyvintas įrenginys ir dėl to kilti pavojų.

11. Techninė priežiūra

DĖMESIO! Techninę priežiūrą leidžiama atlikti tik instruktuotiems asmenims. Šio kokybiško gaminio ilga eksploatavimo trukmė ir sklandus šio kokybiško gaminio eksploatavimas garantuojamas laikantis čia pateiktų techninės priežiūros nuorodų.

- Atlikdami techninės priežiūros ir priežiūros darbus, atjunkite įrenginį nuo suslėgtojo oro šaltinio.
- Atlikdami techninę priežiūrą, kaskart patikrinkite vartojamosios medžiagos ir priedų būklę. Nuoroda: kad įrenginys sklandžiai veiktų, būtina kasdien jį valyti ir reguliariai tepti.
- Tam naudokite tik specialią, didelio klampumo (skystą) įrankių alyvą. Tinkama pneumatinių įrankių arba variklinė alyva SAE 10-20.
- **DĖMESIO!** Nenaudokite kitų tepimo priemonių (ypač tarsių) tepimo priemonių. Kitu atveju kyla veikimo sutrikimų arba nuolatinių pažeidimų pavojus.

Norint sutepti, mes Jums siūlome šias galimybes:

a) naudojant tepalinę

- Pripildykite į komplektacijoje esančią tepalinę šiek tiek alyvos, iš pradžių iš tepalinės išsukdami įleidimo varžtą.
- Dabar sumontuokite tepalinę suslėgtojo oro tiekimo linijoje, kaip aprašyta skyriuje „Jungčių prijungimas“.

b) naudojant alyvos purkštuką

- Jei turite sukomplektuotą techninės priežiūros mazgą su alyvos purkštuku kompresoriuje, tepalinės montuoti nebūtina.
- Norėdami naudoti alyvos purkštuką, įsukite kištukinę įmovą (4) tiesiai į įrenginį ir prijunkite jį prie suslėgtojo oro žarnos.

c) rankiniu būdu

- Be to, savo įrenginį taip pat galite sutepti ranka (ne-rekomenduojama).
- Tam atlaisvinkite alyvos pripildymo angos uždarymo varžtą.
- Prieš pradėdami eksploatuoti pneumatinį įrankį, kaskart į suslėgtojo oro jungtį įlašinkite 3–5 lašus alyvos.
- Jei pneumatinis įrankis kelias dienas nenaudojamas, prieš įjungdami į suslėgtojo oro jungtį (5) turite įlašinti 5–10 lašų alyvos.
- Nuoroda: norint užtikrinti kuo ilgesnę eksploatavimo trukmę, pneumatinius įrenginius būtina reguliariai sutepti.
- Laikykite pneumatinius įrankius / įrenginius tik sausose patalpose.
- Be prieš tai aprašytų tepimo alyva ir valymo darbų, kitų techninės priežiūros darbų atlikti nereikia.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

12. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

13. Valymas ir priežiūra

- Įrankį valykite tik sausa šluoste.
- Niekada nenaudokite skysčių, tokių kaip benzinas, tirpikliai ar vanduo.
- Skysčiai neturi patekti į prietaiso vidų.

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas







Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
	<p>Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.</p>
	<p>Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!</p>
	<p>Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ražojuma krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.</p>
	<p>Rotācijas virziens</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	levads.....	112
2.	Aprīkojums.....	112
3.	Piegādes komplekts	112
4.	Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana	113
5.	Drošības norādījumi	113
6.	Papildu drošības norādījumi.....	116
7.	Tehniskie raksturlielumi	117
8.	Pirms lietošanas sākšanas.....	117
9.	Montāža	117
10.	Pēc lietošanas sākšanas.....	118
11.	Apkope.....	118
12.	Glabāšana	119
13.	Tīrīšana un kopšana	119
14.	Likvidācija un atkārtota izmantošana.....	119
15.	Atbilstības deklarācija.....	122

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais pircēj,

vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums:

Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu attiecībā uz atbildību par izstrādājumu šīs ierīces ražotājs nav atbildīgs par kaitējumu, kas radies šai ierīcei vai šīs ierīces lietošanas rezultātā šādu iemeslu gadījumā:

- Neatbilstoša apiešanās
- Lietošanas instrukciju neievērošana
- Remonts, ko veikušas trešās puses, nepilnvarotas personas
- Tādu detaļu iebūve vai lietošana, kas nav oriģinālās rezerves daļas
- Neatbilstība paredzētajam pielietojumam

Mēs jums iesakām:

Pirms montāžas un ekspluatācijas uzsākšanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukcijas.

Šīs lietošanas instrukcijas ir paredzētas, lai Jums palīdzētu iepazīt Jūsu ierīci un izmantot tai noteiktās pielietošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijas satur svarīgus norādījumus par to, kā strādāt ar šo ierīci droši, kvalificēti un ekonomiski. Tāpat šeit dotas norādes par to, kādā veidā Jūs varat novērst apdraudējumus, samazināt remonta izmaksas, samazināt dīkstāvi, kā arī uzlabot ierīces ekspluatācijas nepārtrauktību un palielināt tās ilgmūžību.

Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām Jums noteikti jāievēro tie normatīvie noteikumi, kas Jūsu valstī ir attiecināmi uz ierīces lietošanu. Aizsargājiet lietošanas instrukcijas no netūrumiem un mitruma, uzglabājot tās plastmasas mapē, ierīces tuvumā. Instrukcijas ir jāizlasa ikvienam ierīces operatoram pirms darba uzsākšanas un apzinīgi tās jāievēro. Ar ierīci drīkst strādāt vienīgi tādas personas, kas ir apmācītas lietot šo ierīci un ir informētas par apdraudējumiem, kas ir saistīti ar šīs ierīces lietošanu. Jāievēro prasības pret minimālo vecumu.

Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām un Jūsu valstī piemērojamiem īpašajiem noteikumiem Jums jāievēro vispārīgi atzītie, uz ierīces lietošanu attiecināmie tehniskie noteikumi.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Aprīkojums

1. Instrumenta stiprinājums
2. Darba slēdzis
3. Saspiestā gaisa pieslēgums
4. Iespraužama īscaurulīte
5. Lodveida slīpētājs
6. Konusveida slīpētājs
7. Mazā spriegošanas atslēga
8. Lielā spriegošanas atslēga

Pēc izpakošanas vienmēr noteikti pārbaudiet piegādes komplekta pilnīgumu, kā arī to, vai ierīce ir nevainojamā stāvoklī. Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

3. Piegādes komplekts

- Pneumatinis slīfuoklis
- Iespraužama īscaurulīte
- Lodveida slīpētājs
- Konusveida slīpētājs
- Mazā spriegošanas atslēga
- Lielā spriegošanas atslēga

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī noduļiņo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

△ BRĪDINĀJUMS!

Ražojums un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Šī ierīce ir piemērota plastmasas, koka, metāla un līdzīgu materiālu slīpēšanai. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet šo instrukciju drošā vietā. Izsiedziet arī visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai. Jebkāda lietošana, kas atšķiras no noteikumiem atbilstošas lietošanas, ir aizliegta un potenciāli bīstama. Bojājumus, kas rodas noteikumu neievērošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā, garantija nesedz, un tie neietilpst ražotāja atbildības jomā. Ierīce konstruēta lietošanai mājas apstākļos, un to nedrīkst lietot komerciālos vai rūpnieciskos nolūkos.

5. Drošības norādījumi

Pneimatisko instrumentu drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS! Kad izmanto pneimatiskos instrumentus, jāievēro pamata piesardzības pasākumi, lai nepieļautu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un personu savainojumu riskus. Pirms pirmās lietošanas uzsākšanas reizes rūpīgi izlasiet un ievērojiet šīs lietošanas instrukcijas norādes, un uzglabājiet to. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem vai personu savainojumiem, kas radušies, ja nav ievēroti šajā lietošanas instrukcijā minētie norādījumi.

Minētās bīstamās situācijas attiecas uz rokās turamās pneimatiskās slīpmašīnas lietošanu jebkādā veidā. Tomēr lietotājam bez jau minētajiem ir jānovērtē arī specifiskie riski, kas var rasties katrā izmantošanas reizē.

- **APDRAUDĒJUMS!** Sargājiet rokas vai citus locekļus no kustīgajām daļām. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās risks.
- **BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!** Pirms instrumenta nomaiņas, iestatīšanas un apkopes darbiem pārtrauciet saspīestā gaisa padevi.
- **BRĪDINĀJUMS! SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!** Pneimatiskajā aparātā tīrīšanai nekad neizmantojiet benzīnu vai citus viegli aizdedzināmus šķidrumus! Pneimatiskajā aparātā atlikušie tvaikus var aizdedzināt dzirkstele un tādējādi izraisīt pneimatiskā aparāta uzsprāgšanu.
- Nedarbojieties ar ierīci sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi. Neapstrādājiet materiālus, kas var vai varētu potenciāli viegli aizdegties vai uzsprāgt.

- Vairāku bīstamības faktoru gadījumā drošības norādījumi jāizlasa un jāizprot pirms darbarīka uzstādīšanas, lietošanas, remontēšanas, apkopes un piederumu daļu nomaiņas, kā pirms darba ierīces tuvumā. Pretējā gadījumā tas var radīt smagus personas savainojumus.
- Ierīci drīkst uzstādīt, noregulēt un izmantot tikai kvalificēts un apmācīts lietotājs.
- Ierīci nedrīkst pārveidot. Pārveidojumi var samazināt drošības pasākumu iedarbību un palielināt risku lietotājam.
- Drošības norādījumus nedrīkst pazaudēt — nododiet tos lietotājam.
- Nekad neizmantojiet bojātu ierīci.
- Ierīcēm ir jāveic regulāra apkope, lai pārbaudītu, vai uz ierīces ir skaidri nolasāmas visas nepieciešamās mērījumu vērtības un apzīmējumi, piem., nominālais apgriezīenu skaits vai nominālais gaisa spiediens. Ja nepieciešams, lietotājam jāsaazinās ar ražotāju, lai saņemtu rezerves apzīmējumu etiķetes.
- Izmantojiet ierīci tikai mērķim, kam tā ir paredzēta!
- Nepārslodojiet ierīci.
- Nekad neizmantojiet kā šī instrumenta enerģijas avotu balonā iepildītu ūdeņradi, skābekli, oglekļa dioksīdu vai citu gāzi, jo šāda rīcība var izraisīt sprādzienu un līdz ar to smagus savainojumus.
- Veiciet regulāru ierīces apkopi un tīrīšanu atbilstoši priekšrakstiem (sk. sadaļu „Apkope”, kā arī „Tīrīšana un kopšana”).
- Pārbaudiet, vai ierīcei nav iespējama bojājumu pirms lietošanas sākšanas. Pirms katras izmantošanas reizes pārliecinieties, vai ierīce ir nevainojamā stāvoklī.
- Esiet vienmēr uzmanīgs! Ierīces negaidīta kustība, ko var radīt reakcijas spēki, izmantotā ierīces instrumenta darbības pārrāvums vai palīgbalsts, var izraisīt savainojumus.
- Negaidīta lietojamā instrumenta kustība var radīt bīstamu situāciju.
- Griezes momentā pastāv saspiešanas risks starp palīgbalstu un darba materiālu.
- Turiet rokas drošā attālumā no izmantotā instrumenta, jo pretējā gadījumā pastāv savainošanās risks.
- Izmantojiet tikai aptveres un adapterus, kas ir labā stāvoklī un piemēroti izmantošanai ar šeit aprakstītajām ierīcēm.
- Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi jūs instrumentu varat labāk kontrolēt negaidītās situācijās.
- Izslēdziet ierīci, kad to vairs nelietojat.

- Valkājiet individuālo aizsargaprīkojumu un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles. Individuālā aizsargaprīkojuma lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no pneimatiskā instrumenta veida un izmantošanas mazina savainojumu risku.
- Sargājiet šļūtenes no locījumiem, sašaurinājumiem, šķīdinātājiem un asām šķautnēm. Turiet šļūtenes drošā attālumā no karstuma, eļļas un rotējošām daļām.
- Nekavējoties nomainiet bojātu šļūteni. Bojāts padeves cauruļvads var izraisīt saspiegtā gaisa šļūtenes satīšanos un radīt savainojumus.
- Nelietojiet ierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis ierīces lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Tieši neieelpojiet izmantoto gaisu. Nepieļaujiet izmantotā gaisa nonākšanu acīs. Pneimatiskā aparāta izmantotais gaiss var saturēt ūdeni, eļļu, metāla daļiņas vai netīrumus no kompresora. Tas var kaitēt veselībai
- **BRĪDINĀJUMS! NOLIEKOT IERĪCI, RĪKOJĒTIES UZMANĪGI!** Ierīci vienmēr nolieciet tā, lai tā negulētu uz mēlītes. Noteiktos apstākļos tas var izraisīt nejaušu ierīces aktivizēšanu, to paveltkot virzienā uz sevi, kas savukārt var izraisīt bīstamu situāciju.
- Drīkst izmantot tikai piemērotus piederumus. To var iegādāties no ražotāja. Visi citi piederumi, kas nav oriģinālie piederumi, var izraisīt bīstamas situācijas.
- Izmantojiet tikai filtrētu un regulējamu saspieztu gaisu. Putekļi, kodīgi tvaiki un/vai mitrums var bojāt pneimatiskā instrumenta motoru.
- Šļūtenei jāspēj izturēt vismaz 6,8 bāru jeb 125 psi spiediens; citiem vārdiem sakot, tās minimālajai spiediena izturībai jābūt 150% no sistēmas radītā maksimālā spiediena.
- Instrumentam un saspiegtā gaisa šļūtenei jābūt aprīkoti ar šļūtenes savienojumu, lai savienojuma šļūtenes atvienošanas laikā spiediens tiktu pilnībā pārtraukts.
- **APDRAUDĒJUMS!** Nepieļaujiet saskari ar elektrības vadu. Šī ierīce nav izolēta pret elektrības triecienu.
- Bez ražotāja piekrišanas instrumentu nedrīkst nekādā pārveidot.
- Izmantojiet instrumentu tikai ar norādīto spiedienu (6,8 bāri).
- Pēc lietošanas vai nelietošanas laikā instruments jāatvieno no gaisa padeves avota.
- Ja instruments laiž garām gaisu vai ir jāremontē, to nedrīkst izmantot.
- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība un neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.

Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt ierīci, it īpaši negaidītās situācijās.

- **BRĪDINĀJUMS!** Uzticiet ierīci labot tikai kvalificētiem speciālistiem un izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta ierīces drošība.
- Ierīces lietošanas laikā nelaidiet klāt bērņus un citas personas. Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- Negaidītas kompresora darbības atteices gadījumā atļaidiet mēlīti un nolieciet ierīci.
- Nekad nelietojiet vai neglabājiet instrumentu mitrās un putekļainās vietās vai ūdens, citu šķidrums vai bīstamu gāzu tuvumā.
- Ja iespējams, izmantojiet kondensāta atdalītāju vai regulāri iztukšojiet šļūtenes un cauruļvadu no kondensāta (ūdens) pirms pneimatiskā aparāta lietošanas un tā lietošanas laikā.
- Nostipriniet savus darba materiālus. Lietojiet iespīlēšanas mehānismus vai skrūvspīles, lai nostiprinātu darba materiālu. Turot darba materiālu ar roku vai piespiežot ar ķermeni, jūs nevarat droši lietot ierīci.
- **IEVĒRĪBAI!** Samazinātas jaudas saspiegtā gaisa sistēma var samazināt ierīces efektivitāti.

Bīstamības, ko rada izvīstas daļas

- Darba materiāla vai piederuma daļas, vai pašas ierīces instrumenta salūšanas gadījumā lielā ātrumā var tikt izvīstas daļas.
- Lietojot ierīci savienošanai, vienmēr jāvalkā trieciennizturīgs acu aizsargs. Nepieciešamās aizsardzības pakāpe jānovērtē katrai atsevišķai lietošanas reizei.
- Jāpārliecinās, vai darba materiāls ir droši nostiprināts.
- Pārliecinieties, ka lietošanas izraisītās dzirksteles un fragmenti nerada briesmas.
- Regulāri pārbaudiet, vai slīpmašīnas slīpēšanas galviņas apgriezīgu skaitu nav lielāks par to, kas norādīts uz slīpmašīnas. Apgriezīgu skaitu jāpārbauda bez uzstādītas slīpēšanas galviņas un saskaņā ražotāja sniegtajam norādēm.

Bīstamības, ko rada satveršana/uztīšana

- Satveršanas/uztīšanas bīstamība var izraisīt nosmakšanu, kakla noraušanu un/vai grieztus savainojumus, ja nepieguļošs apģērbis, rotaslietas, kakla ķēdītes, vaļēji mati vai cimdi netiek turēti drošā attālumā no ierīces vai tās piederumu daļām.

- Urbjmašīnas vai vītņgrieža lietošanas, kā arī remonta vai apkopes darbu un piederumu daļu nomaiņas laikā vienmēr valkājiet triecienizturīgu acu aizsargu. Nepieciešamās aizsardzības pakāpe jānovērtē katrai atsevišķai lietošanas reizei.
- Rotējošās piedziņas aptveres un pagarinājumu laikā var tikt viegli satverti/uztīti gumijas vai metāliski pastiprināti cimdi.
- Nevalkājiet vaļīgus cimdus vai tādus cimdus ar nogriežtiem vai nodilušiem pirkstiem.
- Nekad neturiet piedziņu, aptveri vai piedziņas pagarinājumu.
- Turiet rokas drošā attālumā no rotējošās piedziņas.

Bīstamības lietošanas laikā

- Lietojot ierīci, lietotāja rokas var tikt pakļautas apdraudējumiem, piem., iegriezumiem, nobrāzumiem un karstumam.
- Valkājiet piemērotus cimdus, lai aizsargātu savas rokas.
- Lietotājam un apkopes personālam jābūt spējīgam fiziski pārvāldīt ierīces izmēru, svaru un jaudu.
- Turiet ierīci pareizi: Esiet gatavs pretoties parastām un piepēšām kustībām — sagatavojiet abas rokas.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai jūsu ķermeņa atrastos līdzsvarotā stāvoklī un jūs stāvētu stabili.
- Energoapgādes pārtraukuma gadījumā vadības ierīci pārslēdziet ieslēgšanas vai izslēgšanas stāvoklī.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās smērvielas.
- Jāvalkā aizsargbrilles. Ieteicams valkāt aizsargcimdus un aizsargapgārbu.
- Rotējošu vīli nedrīkst lietot ar apgriezienu skaitu, kas ir lielāks par nominālo apgriezienu skaitu.
- Darba laikā jāvalkā aizsargķivere.
- Jāņem vērā, ka pēc vadības ierīces pārslēgšanas apturēšanas režīmā ierīces instruments vēl turpina kustību.
- Lai novērstu sprādziena vai aizdegšanās risku attiecīgi jābrīdina par apstrādājamiem materiāliem.

Bīstamības, ko rada atkārtotas kustības

- Izmantojot ierīci lietotājs, izpildot ar darbu saistītas darbības, var sajūst nepatīkamas sajūtas plaukstās, rokās, plecos, kakla zonā vai citās ķermeņa daļās.
- Darbam ar ierīci ieņemiet ērtu stāvokli, pievērsiet uzmanību drošam satvērumam un nepieļaujiet neērtas vai tādas pozīcijas, kurās ir grūti noturēt līdzsvaru. Lietotājam ilgstošu darbu laikā jāmaina ķermeņa stāja, kas var palīdzēt nepieļaut diskomfortu un gurdumu.

- Ja lietotājam rodas tādi simptomi kā nepārtraukts sagurums, grūtības, klauvēšana, sāpes, kņudēšana, notirpums, dedzinoša sajūta vai stūvums, šīs brīdinošās pazīmes nedrīkst ignorēt. Lietotājam jākonsultējas ar kvalificētu speciālistu.

Bīstamības, ko rada piederumu daļas

- Pirms ierīces instrumenta vai piederuma daļas nomaiņas atvienojiet ierīci no enerģijas padeves avota.
- Izmantojiet tikai ierīces ražotāja skrūsvienojumiem ieteikto lielumu un tipu piederumu daļas un izejmateriālus.
- Nepieļaujiet tiešu saskari ar ierīces instrumentu lietošanas laikā un pēc tās, jo tas var būt karsts vai ar asām malām.
- Slīpmašīnas ražotāja ieteiktajam maksimālajam darba apgriezienu skaitam jābūt vienādam vai lielākam par nominālo apgriezienu skaitu, kas norādīts uz ierīces.
- Nekad neuzstādi uz slīpmašīnas slīpēšanas galviņas vietā slīpripu, griešanas disku vai frēzi. Slīpripa var izraisīt ļoti nopietnus savainojumus vai personas nāvi.
- Neizmantojiet ripas, kas ir sadauzītas, iepļisušas vai var nokrist.
- Drīkst izmantot tikai atļautus ierīces instrumentus ar piemērotu kāta diametru.
- Pievērsiet uzmanību, lai netiktu pazemināts pieļaujamais mazās slīpripas apgriezienu skaits, palielinot kāta garumu starp spīļknaibļu gala un mazo slīpripu. Jānodrošina minimālais 10 mm iesplīēšanas garums.
- Apzinieties, ka nesaderība starp mazās slīpripas kāta diametru un spīļknaiblēm ir bīstama.

Bīstamības darba vietā

- Paslīdēšana, pakļūšana un pakrišana ir galvenie savainojumu gūšanas cēloņi darba vietā. Pievērsiet uzmanību virsmām, kas ierīces izmantošanas laikā var kļūt slidenas, kā arī tam, lai gaisa vai hidrauliskā šļūtene nerada pakļūšanas risku.
- Nepazīstamā apkaimē rīkojieties piesardzīgi. Elektrības kabelis vai citi apgādes pārvadi var radīt apslēptus apdraudējumus.
- Slīpmašīna nav piemērota lietošanai sprādzienbīstamā atmosfērā un nav izolēta pret saskari ar elektriskās strāvas avotiem.
- Nodrošiniet, lai nebūtu elektrības vadi, gāzes cauruļvadi u. tml., kas bojājuma gadījumā ierīces izmantošanas laikā varētu radīt bīstamību

Bīstamības, ko rada putekļi un tvaiki

- Ierīces lietošanas laikā radītie putekļi un tvaiki var izraisīt kaitējumus veselībai (piem., izraisīt vēzi, iedzimtas kaites, astmu un/vai dermatītu), tāpēc nepieciešams novērtēt šo apdraudējumu riskus un ieviest piemērotus regulējošos mehānismus.
- Novērtējot riskus, jāņem vērā ierīces izmantošanas laikā radušies putekļi un, iespējams, gaisā virpuļojošie putekļi.
- Lai samazinātu putekļu un dūmu izdalīšanos līdz minimumam, slīpēšanas mašīna ir jādarbina un jāuztur saskaņā ar šajā instrukcijā iekļautajiem ieteikumiem.
- Izplūdes gaiss jānovada tā, lai putekļainā vidē līdz minimumam samazinātu putekļu virpuļošanu.
- Ja rodas putekļi vai tvaiki, galvenajam uzdevumam jābūt to kontrolēšanai rašanās vietā.
- Visas lidojošo putekļu vai tvaiku savākšanai, nosūkšanai vai nomākšanai paredzētās ierīces iebūvējamās vai piederumu daļas jāizmanto un to apkope jāveic atbilstoši ražotāja norādījumiem.
- Paliģmateriāli un darbgaldi jāizvēlas, jāuztur un jānomaina saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajiem ieteikumiem, lai izvairītos no nevajadzīgas putekļu vai tvaika veidošanās pastiprināšanās.
- Izmantojiet elpceļu aizsargaprīkojumu.
- Strādājot ar noteiktiem materiāliem, tiek emitēti putekļi un tvaiki, kas var veidot potenciāli sprādzienbīstamu vidi.

Bīstamības, ko rada troksnis

- Nepietiekamas dzirdes aizsardzības gadījumā trokšņu līmeņa iedarbība var izraisīt ilgstošus dzirdes traucējumus, dzirdes zudumu un citas problēmas, piem., tinītu (zvanišanu, trokšņus, svilpoņu vai dzīkstēšanu ausīs).
- Tāpēc nepieciešams novērtēt riskus attiecībā uz šādiem apdraudējumiem un ieviest piemērotus regulējošos mehānismus.
- Pie risku mazinošiem regulējošiem mehānismiem pieskaitāmi tādi pasākumi kā izolācijas materiālu izmantošana, lai nepieļautu pie detaļām radošos dzīkstēšanas trokšņus.
- Izmantojiet dzirdes aizsargaprīkojumu.
- Lai izvairītos no nevajadzīga trokšņa līmeņa paaugstināšanas, slīpmašīna jādarbina un jāuztur saskaņā ar šajā instrukcijā iekļautajiem ieteikumiem.
- Ja slīpmašīnai ir paredzēts skaņas slāpētājs, jānodrošina, lai tas slīpmašīnas lietošanas laikā atrastos savā vietā un būtu labā darba stāvoklī.

- Izejmateriāli un ierīces instruments jāizvēlas, kā arī to apkope un nomaīņa jāveic atbilstoši šai instrukcijai, lai nepieļautu nevajadzīgu trokšņu līmeņa paaugstināšanos.

Bīstamības, ko rada vibrācijas

- Vibrāciju iedarbība var kaitēt nerviem un izraisīt asinsrites traucējumus plaukstās un rokās.
- Strādājot aukstā vidē, valkājiet siltu apģērbu un nodrošiniet, lai rokas būtu siltumā un sausas.
- Ja konstatējat, ka āda pie jūsu pirkstiem vai plaukstām kļūst nejutīga, sāk niezēt, sāpēt vai kļūst bāla, pārtrauciet darbu ar ierīci un konsultējieties ar ārstu.
- Lai izvairītos no nevajadzīgas vibrāciju pastiprināšanas, slīpēšanas mašīna ir jādarbina un jāuztur saskaņā ar šajā instrukcijā iekļautajiem ieteikumiem.
- Skrūvju savienošanas ierīce jālieto un tās apkope jāveic saskaņā ar šajā instrukcijā ietvertajiem ieteikumiem, lai nepieļautu nevajadzīgu svārstību pastiprināšanos.
- Neizmantojiet nodilušas vai īsti nepiemērotas aptveres un pagarinājumus, jo pastāv ļoti liela varbūtība, ka tie ievērojami pastiprinās svārstības.
- Ja vien iespējams, ierīces svārstību noteikšanai izmantojiet statīvu, skrūvspīles vai stabilizatoru.
- Neturiet ierīci pārāk cieši, bet nodrošiniet saķeri, ņemot vērā nepieciešamos plaukstu reakcijas spēkus, jo lielāks vibrācijas risks rodas tieši pieaugošā saķeres spēka ietekmē.

6. Papildu drošības norādījumi

Papildu drošības norādījumi pneimatiskajām ierīcēm

- Saspiestais gaiss var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Kad ierīce netiek izmantota, pirms piederumu daļu nomaīņas vai remontdarbu veikšanas tam jānoslēdz gaisa padeve, jāsamazina spiediens gaisa šļūtenē un ierīce jāatvieno no saspiestā gaisa padeves avota.
- Nekad nevērsiet gaisa plūsmu pret sevi vai citām personām.
- Virpuļojošas šļūtenes var izraisīt nopietnus savainojumus. Tāpēc vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes un to stiprinājumi nav bojāti un nevar patstāvīgi atbrīvoties.
- Aukstais gaiss jāvada prom no plaukstām.
- Ja tiek izmantotas universālās grozāmās sakabes (izcilīņu sazobes), jāizmanto sprūdiecītes un „Whip-check” šļūtenju fiksatori, lai šļūtenes savienojuma ar ierīci vai šļūtenēm atteices gadījumā tās saturētu kopā.

- Parūpējieties, lai netiktu pārsniegts uz ierīces norādītais maksimālais spiediens.
- Nekad nenesiet ar gaisu darbināmas ierīces aiz šūntenes.

Papildu drošības norādījumi hidrauliskām ierīcēm

- Parūpējieties, lai netiktu pārsniegta uz ierīces norādītā maksimālā spiediena samazināšanas vārsta iestatījuma vērtība.
- Pārliedzinieties, vai ierīce ir samontēta pilnībā un atbilstoši norādījumiem.
- Uzplīdei izmantojiet tikai tīru eļļu un tīrus piederumus.
- Piedziņas dzesēšanai ir nepieciešams brīvi plūstošs gaiss, tāpēc tai jānotiek tikai labi ventilētā zonā bez bīstamiem tvaikiem.
- Kamēr ir pieslēgts hidrauliskās enerģijas avots, netīriet ierīci un neveiciet tās kontroli.
- Pirms nofiksēšanas notīriet visus savienojumus, jo pretējā gadījumā var rasties bojājumi.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet:
 - vai šūntenes un savienošanas vadi nav bojāti (plaisas, iegriezumi un tamlīdzīgi bojājumi) un šādā gadījumā nomainiet tos;
 - vai nav iespējama ierīces bojājumu;
 - vai visi skrūvsavienojumi ir cieši pievilkti;
 - hidrauliku.
- Nodrošiniet, lai savienojumi būtu tīri un pareizi nofiksēti.
- Jāizmanto ražotāja ieteiktais hidrauliskais šķidrums.

7. Tehniskie raksturlielumi

Darba spiediens	max. 6,3 bar
Maks. apgriezienu skaits	2500 min⁻¹
Gaisa patēriņš	113 l/min
Slīpēšanas papīrs	6 mm
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	105 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	94 dB
Kļūda K	3 dB

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Ierobežojiet skaņas intensitātes līmeni un vibrāciju līdž minimumam!

- Izmantojiet tikai nevainojamas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.

- Pielāgojiet savu darba veidu ierīcei.
- Nepārslodojiet ierīci. Ja nepieciešams, uzticiet pārbaudīt ierīci.
- Izslēdziet ierīci, kad to nelietojat.
- Valkājiet cimdus.

Uzmanību! Atlikušie riski

Arī tad, ja jūs lietojat šo pneimatisko instrumentu atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Saistībā ar šā instrumenta konstrukciju un modeli var rasties turpmāk minētie riski.

- Plaušu bojājumi, ja nelieto piemērotu putekļu aizsargmasku.
- Dzirdes bojājumi, ja nelieto piemērotus ausu aizsargus.
- Veselības kaitējumi, kas izriet no vibrācijām uz delnu un roku, ja ierīci izmanto ilgāku laika posmu vai nepienācīgi vada un apkopj.

8. Pirms lietošanas sākšanas

Pirms pievienošanas pārliedzinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar saspiestā gaisa padeves avota vērtībām.

Pirms jebkādiem regulēšanas, apkopes un tīrīšanas darbiem atvienojiet saspiestā gaisa padevi.

Gaisa padeve:

izmantojot saspiestā gaisa avotu ar spiediena regulēšanas iespēju, piem., kompresoru. Pirms lietošanas sākšanas izlasiet sadaļu „Apkope un kopšana”.

Kompresora jauda:

izmantotā kompresora minimālajam katla tilpumam jābūt 50 litriem.

Iestatījumu vērtības darbiem:

iestatiet saspiestā gaisa padevei maksimāli 6,3 bāru darba spiedienu.

9. Montāža

Slīpēšanas galviņas montāšana

- Ievietojiet slīpēšanas galviņu (5, 6) instrumenta stiprinājumā (1).
- Nodrošiniet, lai iespīlēšanas garums būtu vismaz 10 mm.
- Pievelciet top cieši, izmantojot spriegošanas atslēgu.
- Pārbaudiet slīpēšanas galviņas stabilitāti.

Norāde: Piegādes stāvoklī ierīce ir pilnībā gatava darbam.

Pieslēgšana

Norāde: Izmantojiet tikai pieslēgumu šļūtenes, kuru iekšējais diametrs ir vismaz 9 mm.

- Vispirms ap tīscaurulītes (4) vītņi nedaudz aptiniet teflona lenti (nav iekļauts piegādes komplektā).
- Tagad grieziet tīscaurulīti (4) saspiestā gaisa pieslēgumā (3).
- Pievelciet šo savienojumu, izmantojot uzgriežņu atslēgu.
- Ar nelielu spēku uzspiediet saspiestā gaisa šļūteni uz tīscaurulītes (4), līdz šļūtene nofiksējas.
- **IEVĒRĪBA!** Raugieties, lai saspiestā gaisa šļūtene būtu stingri pievienota. Atvienojusies un nekontrolēti virpuļojoša šļūtene ir ļoti bīstama.
- **Norāde:** Mēs iesakām starp saspiestā gaisa avotu un pneimatisko instrumentu pieslēgt pneimatisko bloku ar eļļas smidzinātāju (nav iekļauts piegādes komplektā). Alternatīvi pirms pneimatiskā instrumenta katras lietošanas sākšanas iepilniet 3–5 eļļas pilienus saspiestā gaisa pieslēgumā.

Saspiestā gaisa regulēšanas

Norāde: Ierīce ir paredzēta līdz 6,3 bāru lielam darba spiedienam un kompresoram ar minimālo gaisa tilpumu, kura vērtība ir norādīta tehniskajos raksturlielumos. Gaisa spiediena regulēšanas laikā ņemiet vērā, ka 10 m garā šļūtenē ar 9 mm iekšējo diametru spiediens samazinās par 0,6 bāriem. Izmantojiet tikai filtrētu, eļļotu un regulējamu saspiestu gaisu.

Darba sākšana

- Nospiediet darba slēdzi (2), lai sāktu darbu ar ierīci.
- Atlaidiet darba slēdzi (2), lai izslēgtu ierīci.

10. Pēc lietošanas sākšanas

Pēc darba pabeigšanas ierīce jāatvieno no saspiestā gaisa padeves avota (3).

- Lai izlaistu eventuāli atlikušo saspiestā gaisa atlikumu, uz īsu brīdi jānospiež ierīces darba slēdzis (2).
- Tagad pieslēguma sakabes pie saspiestā gaisa šļūtenes fiksatoru velciet uz aizmuguri.
- Atvienojiet šļūteni no tīscaurulītes (4).

BRĪDINĀJUMS! Noliekot ierīci, rīkojieties uzmanīgi. Ierīci vienmēr nolieciet tā, lai tā negulētu uz mēlītes. Noteiktos apstākļos tas var izraisīt nejaūšu ierīces aktivizēšanu, to pavelkot virzienā uz sevi, kas savukārt var izraisīt bīstamu situāciju.

11. Apkope

IEVĒRĪBA! Apkopi drīkst veikt tikai apmācītas personas. Minēto apkopes norāžu ievērošana nodrošina šī kvalitatīvā ražojuma ilgu darbību un netraucētu lietošanu.

- Pirms apkopes un kopšanas darbiem atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa padeves avota.
- Katrā apkopes reizē pārbaudiet izejmateriāla un piederuma stāvokli. Norāde! Netraucētai ierīces darbībai noteikti nepieciešama ikdienas tīrīšana un regulāra eļļošana.
- Šim nolūkam izmantojiet tikai īpašu augstas viskozitātes instrumentu eļļu (šķidra). Piemērotas ir pneimatisko aparātu eļļas vai motoreļļa SAE10-20.
- **IEVĒRĪBA!** Neizmantojiet nekādas citas (it īpaši valkanas) smērvielas. Pretējā gadījumā pastāv darbības traucējumu vai pastāvīgu bojājumu risks.

Eļļošanai piedāvājam šādas iespējas:

a) izmantojot eļļotāju

- Uzpildiet komplektā piegādāto eļļotāju ar nelielu eļļas daudzumu, vispirms izskrūvējot no eļļotāja uzpildes skrūvi.
- Piestipriniet eļļotāju saspiestā gaisa padevē kā tas aprakstīts sadaļā „Pieslēgšana”.

b) izmantojot eļļas smidzinātāju

- Ja jūsu kompresors ir aprīkots ar pilnīgu apkopes bloku, kas ietver eļļas smidzinātāju, eļļotājs nav obligāts.
- Eļļas smidzinātāja izmantošanai ieskrūvējiet tīscaurulīti (4) tieši ierīcē un savienojiet to ar saspiestā gaisa šļūteni.

c) manuāli

- Alternatīvi varat ieeļļot ierīci arī manuāli (nav ieteicams).
- Šim nolūkam atskrūvējiet eļļas uzpildes atveres noslēgšanas skrūvi.
- Pirms pneimatiskā instrumenta katras lietošanas sākšanas iepilniet 3-5 eļļas pilienus saspiestā gaisa pieslēgumā.
- Ja pneimatiskais instruments vairākas dienas nav lietots, pirms ieslēgšanas saspiestā gaisa pieslēgumā (5) iepilniet 5-10 eļļas pilienus.

- Norāde! Lai nodrošinātu pēc iespējas ilgāku darbūžu, pneimatiskajam aparātam absolūti nepieciešama regulāra eļļošana.
- Glabājiet pneimatiskos instrumentus/ierīces tikai sausās telpās.
- Bez iepriekš aprakstītajiem eļļošanas un tīrīšanas darbiem nav nepieciešami nekādi citi apkopes darbi.

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

12. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C. Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.

13. Tīrīšana un kopšana

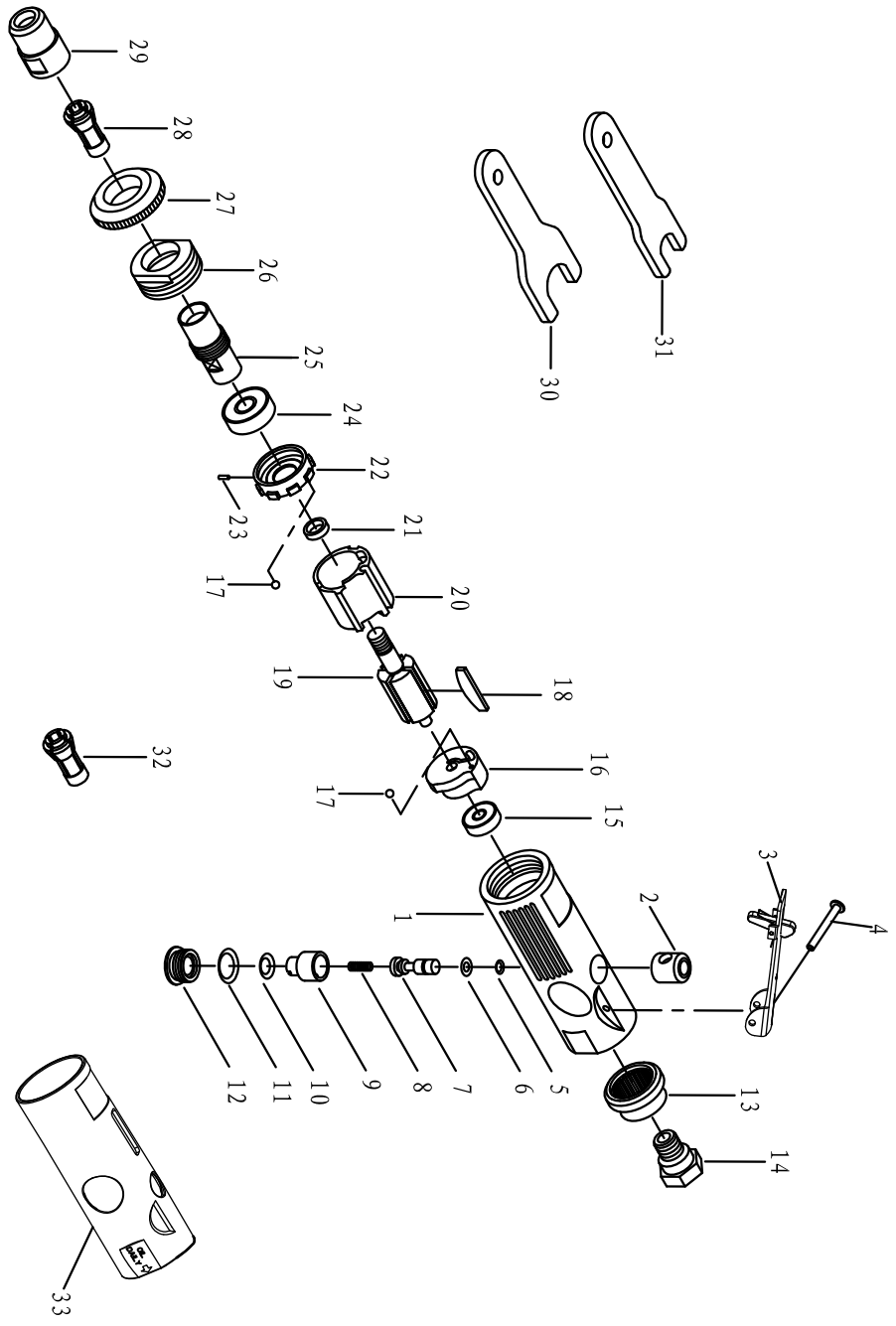
- Tīriet instrumentu tikai ar sausu drānu.
- Tīrīšanai nekad nelietojiet šķīdumus, piemēram, benzīnu, šķīdinātājus vai ūdeni.
- Šķīdumi nedrīkst iekļūt ierīces iekšpusē.

14. Likvidācija un atkārtota izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok		

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

DRUCKLUFTSCHLEIFER

Article name:

AIR GRINDER

Nom d'article:

MEULEUSE DROITE PNEUMATIQUE

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

7906102705

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
2014/30/EU	2011/65/EU*		
X 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN ISO 11148-9:2012-06

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 21.10.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann- Katrin Bloching
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodávateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának halgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskoõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acimredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.